DOCUMENT RESUME

ED 129 094 FL 008 030

AUTHOR	Strothmann, F. W.; Lohnes, Walter F. W.
TITLE	Final Report of the Director on the Combined Second and Third Level National Defense Language Institute for Elementary and Secondary School Teachers of German Conducted by Stanford University at Bad Boll, Germany.
INSTITUTION	Stanford Univ., Calif.
SPONS AGENCY	Office of Education (DHEW), Washington, D.C.
PUB DATE	63
NOTE	124p.; Appendices B-12 through B-14, B-16, and D-1 through D-4 are not included because they are not legible enough to be reproduced.
EDRS PRICE	MF-$0.83 HC-$6.01 Plus Postage.
DESCRIPTORS	Area Studies; Elementary Secondary Education; *German; Higher Education; *Inservice Teacher Education; Institutes (Training Programs); Intensive Language Courses; Language Instruction; Language Programs; *Language Teachers; Second Language Learning; *Study Abroad; *Summer Institutes; Teacher Education

ABSTRACT

This is the final report on the National Defense Language Institute conducted in Germany during the summer of 1963 for elementary and secondary school teachers of German. It is recommended that the program be repeated, with certain adjustments. The Institute held second- and third-level programs. It was concluded that the participants' teaching skills would improve due to greater linguistic proficiency, learning new classroom techniques and increased knowledge of Germany. The report is extensive, covering: publicity, participant application and selection procedures, demographic and academic information on participants, institute curriculum, instructional materials, activities, academic credit, housing, and a general outline and evaluation of the program. Appendices furnish publicity brochures and clippings, form letters, lists of participants and staff, program schedules, bibliographies of instructional materials used, certificates awarded and final test scores. (CHK)

****
* Documents acquired by ERIC include many informal unpublished *
* materials not available from other sources. ERIC makes every effort *
* to obtain the best copy available. Nevertheless, items of marginal *
* reproducibility are often encountered and this affects the quality *
* of the microfiche and hardcopy reproductions ERIC makes available *
* via the ERIC Document Reproduction Service (EDRS). EDRS is not *
* responsible for the quality of the original document. Reproductions *
* supplied by EDRS are the best that can be made from the original. *
****

ED129094

FL

FINAL REPORT

ON THE

NATIONAL DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

U S DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION
THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

RUTGERS UNIVERSITY
MAR 31 1966
LIBRARY

conducted by

STANFORD UNIVERSITY

at

BAD BOLL, GERMANY

June 17 - August 21, 1963

FL008030

BEST COPY AVAILABLE

FINAL REPORT OF THE DIRECTOR
ON
THE COMBINED SECOND AND THIRD LEVEL
NATIONAL DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOR
ELEMENTARY AND SECONDARY SCHOOL TEACHERS
OF
GERMAN

CONDUCTED BY

STANFORD UNIVERSITY

AT

BAD BOLL, GERMANY

Pursuant to a contract

with

THE UNITED STATES OFFICE OF EDUCATION

DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION, AND WELFARE

RUTGERS UNIVERSITY
MAR 31 196[illegible]
LIBRARY

From: June 17, 1963

To: August 21, 1963

No. of weeks: Second Level: 9
Third Level: 10

Total no. of participants:
Second Level: 79
Third Level: 25

Public school participants:
103

Private school participants:
1 (Sec. Level)

Total Government support:
$ 186,453.00

TABLE OF CONTENTS

Page

I. Introduction 1

II. Publicity 1

III. Response to Publicity 2

Tables 1a and 1b: Number of Application Forms returned, Second Level and Third Level 2

Table 2a: Geographical Distribution of Applicants, Second Level 3

Table 2b: Geographical Distribution of Applicants, Third Level 4

Table 3a: Dependents of Applicants, Second Level 4

Table 3b: Dependents of Applicants, Third Level 5

IV. Criteria for Admission 5

V. Selection 6

VI. Data concerning Participants 7

Table 4a: Number (2nd Level) 7

Table 4b: Number (3rd Level) 8

Table 5a: Geographical Distribution (2nd Level) . 8

Table 5b: Geographical Districution (3rd Level) . 9

Tables 6a and 6b: Age Distribution (2nd and 3rd Level) .. 9

Tables 7a and 7b: Sex Distribution (2nd and 3rd Level) .. 10

Tables 8a and 8b: Marital Status (2nd and 3rd Level) 10

Tables 9a and 9b: Study in Country of Target Language (2nd and 3rd Level) 11

Tables 10a and 10b: Residence and Travel (2nd and 3rd L.)12

Tables 11a and 11b: Experience teaching Target Language (2nd and 3rd Level) 13

Tables 12a and 12b: Dependents of Participants (2nd and 3rd Level) 14

VII. Curriculum 14

VIII. Audio-visual aids 16

IX. Activities Program 16

X. Academic Credit 16

TABLE OF CONTENTS (cont.)

Page

XI. Housing and Meals 17

XII. Staff Meetings 17

XIII. General Evaluation of the Institute 18

Appendix A: Brochures, clippings, newspaper release,etc.

Appendix B: Form letters used in correspondence

Appendix C: Lists of Second and Third Level Participants

Appendix D: Schedules for Second and Third Level Program

Appendix E: Bibliographies of materials used

Appendix F: List of Staff Members and Home Institutions

Appendix G: Certificates awarded to Second and Third Level Participants

Appendix H: Final Test Scores

7

I. Introduction

It is granted by all who have discussed the purpose of NDEA German Institutes that the goal of those Institutes is limited and specific, i.e., that they aim not at the formation of more travelled persons, but at training, for the benefit of the United States, better teachers of German. Nevertheless, no one has ever doubted the wisdom of the decision of the Office of Education to locate at least one German Institute right in the country of the target language itself.

Experience again proves this decision to have been right: during the formal as well as the informal part of the program, participants have come into contact with many more Germans from all social and cultural strata of the population than they could possibly have come to know on the campus of any American university. The program of Area Studies alone introduced them to problems -- and to people professionally wrestling with those problems -- that had to be dealt with in an up-to-date terminology not yet registered in the dictionaries. This is particularly true of the Third-Level Area Studies Program which, as shown by Appendix L, the 232 page Third-Level Area Studies Report, introduced the participants to personalities and institutions from all over Germany and available only "on the scene".

In short, if it is the aim of the NDEA Foreign Language Institute to train teachers who can, in turn, train their students "to function effectively in areas where the target language is the mother tongue," we believe that the Stanford Institute -- mainly because it was located in Germany and not in California -- has made a contribution to the aims set forth in the National Defense Education Act, and we shall recommend that the program -- with certain improvements -- be repeated.

II. Publicity

A. In the U.S.A.

The nature of the Stanford NDEA Institute, operating as it did on a higher level, permitted a restricted general publicity. For the 2nd-level, we wrote to all who had participated in a first-level summer Institute offering German, and sent to each one a printed folder (see Appendix A-1), of which only 1200 copies were printed. For the 3rd-level, we wrote to all who had completed a 2nd-level institute or an academic year institute in German and sent to each a printed folder (see Appendix A-2). Some of these printed folders were also sent abroad.

A number of newspapers inside the U.S.A. mentioned the Institute or wrote articles about some of our selectees.

B. In Germany

Our "Area Studies" program made it necessary to send groups of our participants into church services, schools, factories, government offices, and even private homes. To secure optimum conditions for this work we intentionally avoided all publicity which might have given our groups undue prominence. Nevertheless, the Institute, both second and third level, was mentioned frequently by the German Radio and Television, and a great number of articles appeared in German newspapers. Some of these articles are attached as Appendices A-3 to A-12.

III. Response to publicity

Since it was clearly indicated in the printed folders (Appendix A-1 and A-2) that only those applicants would be eligible who had participated previously in a German NIEA Institute, the number of applications were relatively small.

A. Tables 1a and 1b

1a. Number of Application Forms returned
for Second Level

Elementary	Public	Private	Total	Secondary	Public	Private	Total
	22	1	23		187	1	188

1b. Number of Application Forms returned
for Third Level

Secondary	Public	Private	Total
	118	0	118

2b. Geographical Distribution of Applicants for Third Level

State	Secondary
Arizona	2
California	15
Colorado	5
Delaware	1
Florida	2
Georgia	1
Idaho	2
Illinois	14
Indiana	4
Iowa	4
Kansas	1
Maryland	1
Massachusetts	1
Minnesota	7
Montana	1
Nevada	1
Nebraska	2
New Jersey	5
New York	6
North Carolina	1
North Dakota	3
Ohio	7
Oregon	4
Pennsylvania	8
South Carolina	2
South Dakota	1
Utah	1
Washington	8
West Virginia	2
Wisconsin	6
Total	118

C. Tables 3a and 3b

3a Dependents of Applicants for Second Level

Total stipendiaries	No. claiming no dependents	No. claiming dependents	Total dependents claimed	Average no. of dependents
209	76	133	382	1.9

3b. Dependents of Applicants for Third Level

Total stipendiaries	No. claiming no dependents	No. claiming dependents	Total dependents claimed	Average no. of dependents
118	38	80	175	1.5

IV. Criteria for Admission

A1. List of criteria for Second Level

Applicants were eligible if they could supply the following credentials:

1) The application form prescribed by the U.S. Office of Education.

2) A written statement from the applicant's personal physician that the applicant was in good health and suffered from no communicable disease or any other disability that might have precluded successful participation in the full program of the Institute.

3) A complete official transcript of the collegiate academic record showing the conferral of the baccalaureate degree, and the record of participation in a first-level NDEA German language Institute during the summer of 1959, 1960, 1961, or 1962.

4) A statement certifying employment or a contract for employment as an elementary or secondary school teacher of German.

5) A recommendation from the principal of the school in which the applicant was employed.

6) A recommendation from the Director of the Institute previously attended.

A2. List of criteria for Third Level

Applicants were eligible if they could supply the following credentials:

1) The official application form.

2) A written statement form the applicant's personal physician that the applicant was in good health and suffered

from no communicable disease or any other disability that might preclude successful participation in the full program of the Institute.

3) A complete official transcript of the collegiate academic record showing the conferral of the baccalaureate degree, and the record of participation in a German Second-Level or a German Academic-Year NDEA Institute.

4) A statement certifying employment or a contract for employment as a teacher of German in a secondary school currently offering, or planning to offer in the near future, third- and fourth-year German courses.

5) A recommendation from the principal of the school in which the applicant was employed.

6) A recommendation from the Director of the Institute previously attended.

B. Possible changes

Though it will probably be impossible to select the participants for the Second Level in such a way that as far as their command of German is concerned, they will form a rather homogeneous group of high proficiency, it seems advisable that some effort be made a) to exclude some participants in first-level institutes whose German is still minimal and b) to admit some recently trained high school teachers who do not need a first-level institute.

The director will submit a special memorandum dealing with this problem.

V. Selection

A1. Method of rating and selecting participants for the Second Level

1. Actually, the Director was in a fortunate position inasmuch as the applicants had previously been selected by someone else: we took only "instituters," i.e., persons who during a previous summer had successfully completed the work in a first-level institute.

2. Since membership in our Institute involves a U.S. Government grant, we made sure, as we had done in previous years, that no person who had already received or was about to receive, from a different source, a U.S. Government stipend for comparable purposes, would be selected.

3. We marked each applicant as "ineligible" unless he was recommended confidentially by the Director of a previous first-level institute as "not apt to cause difficulties abroad."

4. The final selection was made by a detailed analysis of each participant's record. We tried to select only those candidates who a) showed the greatest professional promise, b) who would be able to endure the physical rigors of a second-level institute, and c) who seemed to know enough German to profit from the experience.

A2. Method of rating and selecting participants for the Third Level

1. Since we personally knew all those applicants who had finished a Second-Level Institute at Bad Boll, and since we were in close contact with the Directors of the Academic-Year Institutes, we were able to select only those applicants a) who were highly proficient in German, b) who had given definite evidence or promise of leadership in the profession, and,c) who were either engaged in the teaching of advanced courses or involved in supervisory or curriculum-planning activities.

B. Withdrawals

There were no withdrawals after the beginning of the Institute.

C. Communication with applicants and selectees

1. For all letters sent to applicants and selectees see Appendix B.

2. For a list of participants see Appendix C.

VI. Data concerning participants

A. Tables 4a and 4b

4a. Number of participants, Second Level

Elem.	Public	Private	Total	Sec.	Public	Private	Total
	5	1	6		73	0	73

4b. Number of participants, Third Level

Secondary	Public	Private	Total
	25	0	25

B. Tables 5a and 5b

5a. Geographical Distribution, Second Level

State	Elementary	Secondary
Arizona	0	1
Arkansas	1	0
California	1	6
Colorado	0	1
Delaware	0	1
Idaho	0	3
Illinois	0	5
Indiana	0	3
Kansas	0	3
Massachusetts	0	1
Michigan	0	2
Minnesota	2	4
Missouri	1	0
Montana	0	3
Nebraska	0	1
New Jersey	0	2
New Mexico	0	1
New York	0	7
North Dakota	1	1
Oklahoma	0	1
Oregon	0	4
Pennsylvania	0	10
South Dakota	0	3
Texas	0	1
Utah	0	1
Washington	0	4
Wisconsin	0	3
Wyoming	0	1
Total	6	73

5b. Geographical Distribution, Third Level

State	Secondary
Arizona	1
California	9
Colorado	1
Illinois	4
Indiana	1
Kansas	1
New York	1
Oregon	1
Pennsylvania	2
South Carolina	1
South Dakota	1
Utah	1
Washington	1
Total	25

C. Tables 6a and 6b

6a. Age Distribution at Time of Application, Second Level

Age	Elementary	Secondary	Total
-25	1	17	18
26-30		12	12
31-35	1	17	18
36-40	1	7	8
41-45	1	6	7
46-50	1	8	9
51-55	1	5	6
over 55		1	1
Total	6	73	79

6b. Age Distribution at Time of Application, Third Level

Age	Secondary	Total
-25	3	3
26-30	8	8
31-35	3	3
36-40	4	4
41-45	4	4
46-50	2	2
51-55	0	0
over 55	1	1
Total	25	25

D. Tables 7a and 7b

7a. Sex Distribution, Second Level

Sex	Elementary	Secondary
Male	3	45
Female	3	28
Total	6	73

7b. Sex Distribution, Third Level

Sex	Secondary
Male	20
Female	5
Total	25

E. Tables 8a and 8b

8a. Marital Status, Second Level

	MALE		FEMALE	
	Elem.	Sec.	Elem.	Sec.
Single	1	8	3	16
Married	2	37		12
Total	3	45	3	28

8b. Marital Status, Third Level

	MALE Secondary	FEMALE Secondary
Single	1	5
Married	19	
Total	20	5

F. Tables 9a and 9b

9a Study in Country or Region where Target Language is spoken
Second Level

Months	Elem.	Total Mos.	Sec	Total Mos.
1-3			8	16
4-6			0	0
7-12			1	10
13-18			0	0
over 18			5	100
Total			14	126

9b Study in Country or Region where Target Language is spoken
Third Level

Months	Secondary	Total Months
1-3	6	12
4-6	4	20
7-12	3	30
13-18	1	16
over 18	3	60
Total	17	138

Comment: Three participants who spent a major part of their childhood in Germany, are not included (2nd level).

Third Level: One participant who spent a major part of his childhood in Germany, is not included.

G. Tables 10a and 10b

10a. Residence or Travel in Country or Region where Target Language is spoken, Second Level

Months	Elem.	Total Mos.	Sec.	Total Mos.
1-3			13	26
4-6			1	5
7-12			2	20
13-18			1	15
over 18			16	320
Total			33	386

10b. Residence or Travel in Country or Region where Target Language is spoken, Third Level

Months	Secondary	Total Months
1-3	6	12
4-6	4	20
7-12	5	50
13-18	1	15
over 18	7	140
Total	23	237

Comment: Second Level: Three participants who spent a major part of their childhood in Germany, are not included.

Third Level: One participant who spent a major part of his childhood in Germany, is not included.

H. Tables 11a and 11b

11a. Experience Teaching Target Language
Second Level

Years	Elem	Total	Sec.	Total	Grand Total
None					
less than 1					
1-5	3	9	57	171	180
6-10			16	128	128
11-15			2	26	26
16-20			1	18	18
21-25					
over 25					
Total	3	9	76	343	352

11b. Experience Teaching Target Language
Third Level

Years	Secondary	Total
None	1	0
1-5	14	42
6-10	5	40
11-15	3	36
16-20	1	18
21-25	1	23
over 25		
Total	25	159

I. Tables 12a and 12b

12a. Dependents of Participants, Second Level

Total stipendiaries	No. claiming no dependents	No. claiming dependents	Total dependents claimed	Average No. of dependents
78	27	51	152	1.9

12b. Dependents of Participants, Third Level

Total stipendiaries	No. claiming no dependents	No. claiming dependents	Total dependents claimed	Average No. of dependents
25	5	20	61	2.4

VII. Curriculum

A1. Program of studies, Second Level

The 15 quarter-unit program of studies, a detailed evaluation of which will be found in section XIII, was structured as follows:

a) Area Studies: A planned study program to result in a topical report on the area surrounding Bad Boll. The group was divided into five sub-groups to study the following topics: (1) elementary education, (2) secondary education, (3) religious life, (4) area planning, (5) occupational and family problems. (staff)

b) Methods and Materials: Visits to German schools; preparation of new materials for use in American classe; evaluation and discussion of existing teaching materials. Some meetings were devoted to the problems of teaching advanced secondary school German courses. (Scherer)

c) Language Analysis, Conversation, Composition: Analysis of linguistic patterns of German and coordinated practice in using these patterns both orally and in writing. (Moulton, staff)

d) Corrective Phonetics: Systematic, special exercises aiming at a correct, nativelike pronunciation. (Wängler and assistants)

A2. Program of studies, Third Level

The 16 quarter-unit program, a detailed evaluation of which will be found in section XIII, was structured as follows:

a) Area Studies: A planned study programm resulting in a report on Germany's economic, cultural, and political role in a united Europe. (4 units) [Klaiber-Würz, Lohnes]

b) Methods: Curriculum structure and teaching methods in Advanced German classes. The problems of supervising elementary and advanced language instruction. The teaching of literure in secondary schools. (6 units) [Lohnes, Scherer]

c) Reading and Writing: The syntactical problems of difficult German texts. Practice in writing precise and lingistically correct expository or narrative prose. (4 units) [Lohnes, Moulton, Strothmann]

d) Linguistics: Selected problems of German syntax. (2 units) [Moulton]

B. Time Schedules, Second and Third Levels

In order to visit as many German schools as possible before the beginning of the German vacation period, two different time schedules were used. Copies of these schedules as well as aomplete calenders are attached as Appendices D-1 to D-6.

c. Materials used

1) By arrangement with a German publisher, all participants had access to an exhibit of teaching materials of interest to native German teachers of German in German schools and in courses conducted for foreigners desiring to learn German. This collection contained some 1,500 items.

2) A special book exhibit was provided for the Third-Level Area Studies Program.

3) A bibliography of the materials which all participants were required to use is attached as Appendix E.

D. The Staff

A complete list of the staff is attached as Appendix F.

VIII. Audio-visual aids

A. Television set, available at all times.
B. Full equipment for showing motion pictures with sound tracks.
C. 21 Telefunken tape recorders.
D. Two record players.
E. On five evenings, the village movie theater was rented to show five outstanding films.

IX. Activities Program

The faculty took the position that the numerous field trips, the lectures given in connection with the Area Studies Program, the discussions with groups of German students and workers, the visits to theaters and plays, and such official receptions as that given by the Lord Mayor of Cologne for the Second-Level group or the round-table discussion at the Foreign Office in Bonn for the Third-Level group were not extra-curricular activities. We required attendance. All these events had been arranged in advance and are enumerated in the various schedules attached as Appendix D.

Only events of a strictly social nature such as a barbecue to which we invited the members of the Academy staff, or an evening of serious music performed by the participants could be called "extra-curricular," because we did not require attendance. But even these social activities were coordinated with the curriculum and the objectives of the Institute because they were carried on in German.

X. Academic Credit

All Second-Level participants received 15 quarter-units of graduate credit, all Third-Level participants received 16 quarter-units of graduate credit, applicable to a degree of Master of Arts in the teaching of German. Samples of the certificates given to the participants are attached as Appendix G-1 and G-2.

XI. Housing and Meals

A1. Accomodations and facilities, Second Level

Except for the time spent in Berlin and on field trips, during which we were housed in one or two hotels, the entire group, i.e. participants and staff, were housed and fed in the Evangelical Academy at Bad Boll, about an hour's drive south of Stuttgart.

Though rooms and meals at the Academy were not as excellent as, for instance, in the Hotel Berlin (one of Europe's most modern hotels), the accommodations at the Academy were, in the opinion of a visiting expert from the Office for Academic Exchange in Bonn, the best that could have been secured.

A2. Accommodations and facilities, Third Level

During the first and the last week of the ten-week Institute, the group was housed in the Solbad-Hotel in Schwäbisch Hall. For six weeks, the participants lived in several inns in Bad Boll, but ate lunch and dinner at the Academy. During this period, all teaching was done at the Academy. The remaining two weeks were spent on a field trip to northern and western Germany.

B. Cost and method of payment

Each Second-Level participant was charged $800.00, each Third-Level participant was charged $900.00 in return for which Stanford furnished:

1) Round-trip plane transportation from New York to Germany.
2) Meals and housing at all times except during the free weekends spent by participants at their own choice away from Bad Boll.

It should be noted, however, that these liberal arrangements would not have been possible if Stanford had not received some substantial grants earmarked for its NDEA Institute.

XII. Staff meetings

Due to obvious geographic problems, only one conference of the American staff members was held, in May, prior to the beginning of the Institute. The meeting was devoted to a detailed discussion of the academic curriculum and the purpose of the various courses.

During the Institute, right up to the day of departure from Stuttgart, the staff, housed under the same roof, saw each other daily for informal talks and met several times for longer and more formal discussion of academic as well as non-academic problems.

XIII. General evaluation of the Institute

A. Appraisal of effectiveness and recommendations for improvement.

1) Location and physical facilities.

In the opinion of experts from the Office for Academic Exchange in Bonn, it would be impossible to secure better physical facilities for a Summer Institute in Germany than those offered by the conferance center misleadingly called "Evangelical Academy". All rooms of the Academy are spotlessly clean, and most of the rooms have a private shower - a very unusual feature in Europe. The facilities available for the Third-Level group were also entirely satisfactory.

We are frequently asked whether it would be more desirable to place the Institute right in the middle of a university city. The answer to this question, in the opinion of the Director, is "No!"

It should be realized that the participants in a Summer Institute must, if the Institute is to be a success, develop a strong "esprit de corps." No director can dictate such a group spirit into existence. It will, however, develop spontaneously, if participants and staff live under the same roof, eat together, travel together, and work together toward a common goal. Locating the Institute in a university city would mean renting some 85 rooms distributed over a huge area (and at a time when German universities are still in session) with the result that, after formal classes are dismissed, all contact between the participants or between staff and participant would virtually cease. This loss of contact would not be balanced by the advantage of "living in a family." Families who rent rooms in German university cities usually do so for financia reasons; and "family contact" is not included in the rent.

The participants were very satisfied with the location of the Institute in the Evangelical Academy, which has, by the way, a permanent staff of some 80 people of whom about 40 lived with us under the same roof.

2) The Area Studies program

It is with a certain - and we hope legitimate - pride that we should like to make the third edition of Germany As We Saw it and the first edition of Germany in Europe an official part of this report. Though much of the factual information contained in the pages of these two volumes could have been gathered in the Library of Congress, the manner in which this information was obtained could not have been duplicated on any American university campus. It was by means of the Area Studies Program that an almost complete immersion in a foreign culture was achieved, and there is, in our opinion, no doubt that the Area Studies have become the most rewarding part of the Institute program.

The Head of the America Section of the Foreign Office of the Federal Republic of Germany, VLR I, F.J. Hoffmann, commented on the 1962 report as follows:

"A few days ago I received the volume "Germany As We Know It", which you had the kindness to send me. In the meantime I have read a few chapters of it, and I am impressed by the thoroughness of the report. I was also surprized that a report on a study program of this type could be so interesting. The report is convincing evidence of the fact that even such a brief stay, if it is utilized purposefully and to the point, can be extraordinarily useful."

The original of this letter is attached as Appendix A-14.

Logistically speaking, the Area Studies Program was - not unexpectedly - the hardest part of the Institute to administer. Bus schedules, interviews, and visits had to be arranged for the five different groups in the Second Level and for the 25 participants in the Third Level; and frequently, when discussions and interviews could not be politely terminated at the scheduled time, last minute dinner plans had to be made on the spot. However, a good Area Studies Program cannot be arranged in any other way. As long as the result - an almost total immersion in a foreign culture - justifies the expense in time, energy, and money, the Area Studies Program ought to be repeated.

3) Methods, Second Level

The content of the course was based upon a questionnaire previously completed by the participants. The topics included were those in which a substantial number of the teachers expressed an interest:

1. Introduction: Outline of the course.
2. The audio-lingual versus the traditional method.
3. The two-year experiment at the University of Colorado.
4. The theory of inner speech (one lecture by Wängler).
5. Difference between the audio-lingual method and other methods
6. Problems of articulation from FLES to college.
7. The selection of materials of all levels.
8. The missing links in available teaching books.
9. Methodological treatment in the early stages: text vs. no text, pronunciation, meaning, use of English, grammatical explanations, participation of class, drill work, correction, interest of pupils.
10. The language laboratory as a classroom or a library; the need for full correlation of class and laboratory work.
11. Reading for meaning.
12. Culture: the use of slides and films.
13. Home-made and national tests (Prof. Lohnes contributed a lecture on the latter).
14. The Advanced Placement Program (Lohnes).
15. Specific goals for each year in the sequence: vocabulary, grammar, word studies, semantic range.
16. Sources of information and professionalism.

Each of the above topics required one or more lectures. The language was German during the first half of the program with the result that too many participants did not follow the lectures with full comprehension. Consequently the shift was made to English and the result was much better participation when questions and comment were invited.

George A.C. Scherer

Methods, Third Level (Supervisory Problems)

All topics of the course were chosen for their direct relationship to the problems which a department head, a coordinator or supervisor must inevitably deal with:

1. Disciplinary problems among pupils and staff members and possible courses of action.
2. Employment of new teachers: how to find candidates, how to identify the best, how to identify a poor risk.
3. Orientation of new teachers: indoctrination in the method to which the system is committed, the use of films for exposing the desired method, the value of teaching demonstrations by the new people.

4. Pre-school workshops for new teachers and for all teachers and the appropriate use of orientation materials, including films.
5. Class visitations: the importance of frequent visitations of new staff members, occasional visitations of the regular staff, and the diplomacy of constructive criticism.
6. Articulation between FLES and secondary school, and between secondary school and college; identification of colleges that are willing to offer the graduates of a long pre-college sequence suitable instruction.
7. Assumptions before a FLES-program should be organized: supply of able teachers, assurance of sufficient funds, guarantee of continuity and a special track in grade 7, provision for coordination and supervision, and regular, thorough evaluation. The major sine qua non: enthusiastic support of the administrati and the school board.
8. Sources of information about: the rationale behind FLES, FLES methods, FLES materials, FLES goals.
9. The teaching of advanced classes in secondary school: the problem of finding appropriate reading materials and of using these effectively; what is readable from the point of view of style, vocabulary, content; the problems of taboos in high school texts.
10. The need for more "programing" of reading materials; pressure on publishers to produce better reading books for the transition.
11. The stages of reading from first reading experience to completely liberated readings: 1) known materials, 2) recombination selections, 3) contrived materials, 4) systematically programed, original selections, 5) liberated reading; the moral question of adaptation and abridgement.
12. The transition to writing as expression, to full auditory comprehension and to the stream of speech.
13. The relationship of audio-lingualism and the theory of inner speech.
14. Problems of vocabulary building and semantic range.
15. Pressing research problems.
16. Our obligations to the profession.

The course was conducted in German at all times via an alternatio of lecture and discussion. Discussion by the participants was also kept in German. The group was lively, alert and extremely able, both in the subject matter and in the German language.

George A.C. Scherer

Methods, Third Level (Teaching of Literature)

The purpose of this course was to develop, by discussing a small group of specific works, the outline of an introductory course in German literature to be taught during the senior year in High School. After several hours of discussion of the aims and limits of such a course, the following works were dealt with at length:

Goethe, Urfaust
Eichendorff, Taugenichts
Heine, Buch der Lieder
Kleist, Das Bettelweib von Locarno
Keller, Die drei gerechten Kammacher
Rilke, (Ausgewählte Gedichte)
Mann, Tonio Kröger

In discussing these works, special emphasis was given to the linguistic and stylistic features of each. By concentrating on the authors' language rather than on biography or cultural and intellectual background, three pedagogic aims are made possible: (1) the transition from "pure" language instruction and from controlled reading is made easier; (2) it is possible to use close reading and comprehensive reading simultaneously; and (3) this analytical approach forces students to think independently and to develop literary concepts as well as cultural background from the text itself.

Part of the course was devoted to a description of the College Board Advanced Placement Program and to a thorough analysis of several Advanced Placement examinations. On July 29, the Director of the CEEB Advanced Placement Program, Mr. Jack Arbolino, visited the Institute and discussed at length the current situation of the Program.

Walter F.W. Lohnes

4) Language Analysis, Conversation, Composition, Second and Third Level

In planning the linguistics lectures, consideration was given first of all to the fact that the participants would already have attended a previous institute and would presumably have taken an introductory course in appplied linguistics. Since such introductory courses generally emphasize phonology, it was agreed that the course at this Second-Level Institute should concentrate instead on syntax--a notoriously neglected topic. This was all the more advisable since phonology was adequately covered by a separate course in theoretical and applied German phonetics.

In discussing syntax, the lecturer used a fourfold approach: (1) a considerable amount of syntactic theory was presented, but along with each theoretical topic an attempt was made (2) to apply it to one or more specific points of German syntax; in addition, (3) wherever a syntactical construction in German differs markedly from the corresponding English construction, an attempt was made to show this difference and to show how such conflicts underlie most of the syntactical errors which students make; finally, (4) as each point of syntax was discussed, an attempt was made to show how lingistic theory leads directly to a particular type of corrective drill. The lectures were supplemented by two textbooks: Heinz Griesbach and Dora Schulz, Grammatik der deutschen Sprache, 2nd ed., Munich: Max Hueber, 1962; and Herbert L. Kufner, The Grammatical Structures of German and English, Chicago: University of Chicago Press, 1962.

Of the 25 lectures given, the first 12 dealt largely with theory and application. The theory was taken primarily from five sources: the traditional immediate constituent theory of American linguistics (e.g. Bloomfield); the "syntactic signals" theories of transformation grammar of Noam Chomsky; and the stimulating works of the Swiss German Hans Glinz. The lecturer took particular pleasure in omitting the complicated terminologies associated with each of these approaches to syntax. In doing so he was in part simply making a virtue of necessity: the lectures were given in German, and no adequate German terminology has been developed for any of the approaches except that of Glinz.

The next 11 lectures dealt with specific points of German syntax. In presenting them the lecturer tried to stimulate thought rather than to prescribe analysis. For example, instead of saying: "This accusative expression is the object of a verb, this accusative expression is not the object of a verb," he said instead: "Is this accusative expression the object of a verb? If so, why? If not, why not?" Though an attempt was made to include most of the important points of German syntax, the most familiar ones were purposely omitted. For example, no mention was made of weak and strong adjective endings, since this topic is adequately covered in any school grammar.

Following each lecture the participants attended small classes in which the main points of the lecture could be drilled--with the help of typewritten suggestions provided by the lecturer. These classes were graded according to the language competence of the participants in them, and the drill work varied as enormously as did the competence.

The Stanford Summer Institute was located in Bad Boll; Bad Boll is located in Schwaben; and in Schwaben one speaks not Hochdeutsch but Schwäbisch. Accordingly, the last two lectures in the series of 25 were devoted to Schwäbisch. (This was possible because the lecturer is a passionate dialectologist and because he had taken dialectological advantage of a summer spent in Schwaben.) In the first lecture the vowels and consonants of Schwäbisch were presented by means of a specially made tape recording, and were contrasted with the vowels and consonants of Hochdeutsch. In the second lecture a demonstration was given of the way in which the vowels of both Hochdeutsch and Schwäbisch can be derived by regular phonetic change from Middle High German. Both lectures were used as an excuse to present some general remarks on German dialects and on the history of the German language.

William G. Moulton

Reading, Third Level

With the help of mimeographed texts, mostly taken from current editorials in leading newspapers, the typical syntactical difficulties of sophisticated German prose were analysed and discussed. Special attention was devoted to the intonation patterns which must be used when longer passages of complicated prose are read aloud. As a matter of fact the question "Should this or that sentence be read in the way in which it was read by participant A rather than by participant B or C" promoted the most fruitful discussions.

F.W. Strothmann

5) Corrective Phonetics

I. Ziel: Die phonetische Arbeit am NDEA-Sommerinstitut Bad Boll 1963 hatte zwei Ziele:

a) Zuerst galt es, bei allen Teilnehmern eine deutliche Verbesserung ihrer eigenen Aussprache des Deutschen zu erreichen.

b) Weiter kam es darauf an, die Teilnehmer jene phonetisch-linguistische Bereitstellun lehren, die geeignet sind, die typischen Aussprachefehler ihrer amerikanischen Schüler im Deutschunterricht zu vermeiden bzw. nachträglich zu beseitigen.

II. Aufbau: Beide oben genannten Ziele sind eng miteinander verwandt, sie wurden dementsprechend in folgender Weise methodisch weitgehend einheitlich zu erreichen gesucht:

a) Gesamtvorlesungen dienten dazu, allgemeintheoretische Fragen in dem Umfange vorzutragen, wie das für die erwähnten praktischen Ziele notwendig erschien. Vor allem wurde in diesen Gesamtvorlesungen aber auch eine Integration mit der linguistischen (Moulton) und der methodischen Arbeit (Scherer) am Sommer-Institut angestrebt.

b) Der Schwerpunkt des phonetischen Pensums lag eindeutig auf der täglichen Gruppenarbeit. In sechs Arbeitsgruppen mit je 13 Teilnehmern wurden die obligatorischen Ausspracheschwierigkeiten systematisch behandelt, d.h. die deutschen Sprachlaute wurden nach ihrer Bildungsweise erklärt und ihre typischen Unterschiede gegenüber den amerikanischen Sprachlauten genau besprochen. Danach wurde das Neue planmässig im Wort- und Satzverband eingeübt.

In der zweiten Arbeitsperiode wurden Intonationsprobleme behandelt.

c) In Ergänzung zu II.b standen je 4 Teilnehmern ein Tonbandgerät und vorbereitete Tonbänder zur Verfügung. So konnte jedes in den Gruppen mit den Teilnehmern einzeln geübte Beispiel später durch abermaliges Hören und Nachsprechen kontrolliert werden. Ständiges Wiederholen des Gelernten in den Klassen diente dazu, die korrekte Aussprache zu fixieren.

d) Fakultative Ausssprachefehler, z.B. des "r" und des "l", wurden in zusätzlicher Gruppenarbeit, sogenannten Clubs, beseitigt. Aus diesen "Clubs", die mit den regulären Arbeitsgruppen nicht identisch waren, wurde entlassen, wer das spezielle Ziel erreicht hatt.

e) Individuelle Schwierigkeiten wurden im Einzelunterricht (je nach Bedarf) behandelte.

III. Kritik: Der diesjährigen Arbeit kam die in den Sommerkursen der drei vorhergehenden Jahre gesammelte Erfahrung sehr deutlich zugute. Für den gegebenen Zweck hatte die jetzt angewandte Methode (vgl. II) nahezu optimale Wirkung. Besonders wichtig für diesen Erfolg war es, dass diesmal ein publizierter Lehrgang der Phonetik (Wängler: Instruction in German Pronunciation for Americans, EMC-Corporation St. Paul 1963) als Arbeitsgrundlage zur Verfügung stand.

Der Gesamterfolg der phonetischen Arbeit im Sommerinstitut 1963 muss als "gut bis sehr gut" bezeichnet werden.

Es gibt indessen noch einige Verbesserungsmöglichkeiten:

a) Für die Zwecke der praktischen Phonetik sind die Arbeitsgruppen von durchschnittlich je 13 Teilnehmern zu gross. Der Wirkungseffekt liesse sich mit phonetisch homogenen Gruppen zu 6-7 Teilnehmern noch beträchtlich steigern.

b) Ferner wurde der optimale Wirkungseffekt durch die phonetisch nicht immer einheitliche Zusammensetzung der Gruppen behindert. Einerseits war die leistungsmässige Streuung innerhalb der Gesamtgruppe zu gross; sie reichte von hervorragenden Studenten bis zu einigen Teilnehmern mit ausserordentlich geringen theoretischen und praktischen Deutschkenntnissen.

Andererseits war die Aussprache des Deutschen offensichtlich nicht der wichtigste Einteilungsgrundsatz für die Bildung der Arbeitsgruppen gewesen. Jedenfalls stand eine gelegentliche Heterogenität in der Zusammensetzung der Gruppen dem vollen Erfolg der phonetischen Arbeit noch im Wege.

Bad Boll, den 10. August 1963

Hans- H. Wängler

We should like to add that we fully appreciate Prof. Wängler's difficulties of having to conduct classes with 13 participants each. If the Institute is to be repeated, we suggest that the size of classes be cut in half and that a different time schedule for the course in Corrective Phonetics be arranged. Perhaps a further exploration of the question of corrective phonetics will lead to the suggestion that such a course might have a more profitable place in the first-level institutes rather than on the second-level.

6) General remarks and suggestions

After a 4-year period of trial and error, starting with the 1960 Second-Level Institute, the first one ever held abroad, the program as a whole is now, we believe, a good one. Further improvements depend primarily on the question of whether it will be possible to select a linguistically more homogeneous group of participants. We noticed with great interest in Donald Wash's Summary of Evaluations of the 1963 Institutes the suggestion to establish a new kind of "levelling" (p.8). If the Institute at Bad Boll is to be repeated, these suggestions should certainly be kept in mind.

The most outstanding feature of this year's Institute was the addition of a Third-Level program to a Second-Level program. Our fears that this addition would introduce complications which might interfere with the success of both levels did not materialize; the two levels "coexisted" most harmoniously and in no way interfered with each other.

The question then arises whether the addition of the Third-Level Program was a successful venture and whether it was academically sound. We are inclined to answer this question with a definite: yes, indeed. We suggest that the evaluators carefully and critically read the report: Germany in Europe. We believe that this report speaks for itself and that any attempt to intimately acquaint the professional leaders among American High School teachers with the culture of their target-language country will have to use similar or identical means. We should add that the Third-Level Area Studies Program would have been impossible without the contacts established by Stanford since 1958 when the University opened its first overseas center near Stuttgart.

We further believe that the courses in Methods (Supervisory Problems) and Methods (Presentation of Literature in High School) together with the Area Studies, constituted the core of the program, gave to the participants the additional training they needed and desired. Comments from the participants to the Director indicated enthusiastic approval of the entire Third-Level Program.

B. Probable impact

It is almost impossible to assess the impact of institutes abroad in formulations verifiable by statistical analysis. Nevertheless some rather definite conclusions can be drawn from this year's experience.

1. The linguistic proficiency of the participants, especially the degree of their fluency, improved. This will make them better teachers.
2. By comparing their own class-room techniques with those of others--for which they had ample opportunity in the Methods courses--the group developed a new kind of self-confidence, a collective feeling of "being on the right track" and a willingness to work hard in order to further improve their work as teachers.

3. All of the participants--and the Third-Level group in particular--will go back to their classes with increased authority. They have not only been "there", they bring home, as a result of their own work, a publication they can show to their pupils and to their colleagues. The following letter from one of the participants shows this quite clearly:

> "This letter comes to you with a particular request. Upon my return to school this fall, I was asked to give a talk to our entire high school faculty about my experiences, school visits, etc., in Germany this past summer as one of your Second-Level NDEA Institute participants. The principal included this talk as part of our In-Service Program for Teachers, since the emphasis was on what I had particularly observed in the area of Secondary Education (Erziehung II).
>
> Now, the request came from our principal, who really delegated me to write to you. After having read our Area Studies Report, Germany As We Saw It, 1963, he was so enthusiastic (as were others too who read it) that he wanted me to inquire whether it were possible to obtain a copy for use in our high school library, and what the price plus mailing would be, so that we could send you a check for that amount. ..."

There can be no doubt, it seems, that participation in our Institute abroad will improve the status of the language teachers--for decades the academic underdog in comparison to the Science and Mathematics teacher--in the eyes of both the pupils and their colleagues.

4. Many of the participants are confident that enrollment in German will increase and that 3rd and 4th year classes would soon be necessary. It is not possible, at this time, to state whether this hope materialized. Only a systematic survey at some later time would provide a definite answer. We intend to canvass all former participants at some time during the current academic year.

This report is herewith respectfully submitted

F. W. Strothmann
F.W. Strothmann

September 24, 1963

Stanford University
Stanford, California

Walter F. W. Lohnes
Walter F.W. Lohnes

Stanford University

NATIONAL
DEFENSE
EDUCATION
ACT

cooperating with the

U. S. Office of Education

Language Development Program

Under the auspices of the Office of Education, and with the support of the National Defense Education Act of 1958, Stanford University will again hold a nine-week second-level institute in Germany for elementary and secondary school teachers of German, from June 17 to August 17, 1963.

A group of 82 teachers of German, accompanied by the staff, will leave New York by charter airplane on June 17. After a week of intensive preparation and orientation in Berlin and Nuremberg, the group will proceed to Bad Boll on June 24. The institute will be housed in the Evangelische Akademie, a conference center near Stuttgart in the state of Württemberg. On August 17, the group will fly back to New York.

Expenses

No tuition will be charged, but participants will pay $800 each for transportation (New York to Berlin, and Stuttgart to New York) and for living expenses. (Participants are expected to furnish their own transportation between their home towns and New York.)

In accordance with the National Defense Education Act of 1958, each participant from a public school will receive, upon application, $75 per week for nine weeks, plus $15 per week for each dependent. This sum is payable to each public school selectee on June 17, 1963.

It will not be possible to permit dependents to accompany participants. Nor should participants make arrangements to have their families stay in the vicinity of Bad Boll.

Purpose

(1) To improve, in an atmosphere of linguistic and cultural authenticity, the language competency of all participants.

(2) To develop on the scene, and under the guidance of experts, new materials and techniques of instruction in German.

(3) To confront participants with realities and personalities of present-day Germany.

(4) To gain insight, by means of coordinated studies, into the complicated social structure of a limited area of Germany.

Application and Eligibility

Applicants are eligible if they can supply the following credentials:

(1) The official application form.

(2) A written statement from the applicant's personal physician that the applicant is in good health and suffers from no communicable disease or any other disability that might preclude successful participation in the full program of the institute.

(3) A complete official transcript of the applicant's collegiate academic record showing the conferral of the baccalaureate degree, and the record of participation in a first-level NDEA German Language Institute during the summer of 1959, 1960, 1961, or 1962.

(4) A statement certifying employment or a contract for employment as a teacher of German in an elementary or secondary school.

(5) A recommendation from the principal of the school in which the applicant is employed.

(6) A recommendation from the director of the previous institute.

Note: Full-time instructors in former NDEA institutes will be ineligible.

Selection Process

The institute will constitute an integral part of the Stanford Summer Session. Registration in the institute will be under the same regulations as those applying to any graduate student attending the Stanford Summer Session.

The following deadlines will apply:

March 1—Applications from prospective participants should be postmarked by this date.

April 10–15—Notification of accepted applicants will be mailed.

April 25—Letter of acceptance from the applicant must be received.

Following admission by Stanford University, appropriate oath and affidavit forms will be executed by the public school participant.

Stanford University

offers a
Second-Level Institute
for
Teachers of German in Elementary and Secondary Schools

To insure serious intent on the part of applicants, each participant will be charged a $125 reservation fee, payable to Stanford University upon acceptance of admission to the institute. This fee will be credited against the total charged for transportation and subsistence. It cannot be refunded in case of withdrawal unless notice of withdrawal is postmarked not later than May 15, 1963

Staff

Stanford University

F. W. Strothmann, Director
Walter F. W. Lohnes, Associate Director
E. A. Hopkins
Gisela Luther

Visiting Staff

Viola Manderfeld, University of Chicago
William G. Moulton, Princeton University
George Scherer, University of Colorado
H.-H. Wängler, Phonetisches Institut, Universität Hamburg
Other personnel

Program

The 15-quarter-unit program will consist of the following courses:

Area Studies: A planned study program to result in a topical report on the area surrounding Bad Boll. The group will be divided into six sub-groups to study the following topics: (1) elementary education, (2) secondary education, (3) religious life, (4) area planning, (5) occupational and family problems.

Methods and Materials: Visits to German schools; preparation of new materials for use in American classes; evaluation and discussion of existing teaching materials. One weekly meeting will be devoted to the problems of teaching advanced secondary school German courses. (Scherer)

Language Analysis, Conversation, Composition: Analysis of linguistic patterns of German and coordinated practice in using these patterns both orally and in writing. (Moulton, staff)

Corrective Phonetics: Systematic, special exercises aiming at a correct, nativelike pronunciation. (Wängler and assistants)

Facilities

Participants will be housed in double rooms and are entitled to three meals per day at Bad Boll. No refunds will be allowed for meals not consumed or for rooms not occupied. All rooms at Bad Boll have hot and cold running water.

Weekends and Field Trips

Of eight weekends, three will be used for instructional field trips. These will be obligatory and will take the group to Vienna, Nuremberg, Cologne, Bonn, and Munich.

During the remaining weekends, participants are free and are urged to intensify their knowledge of German and the German people by following such plans as seem creative for their future activities as teachers of German. The costs of such individually arranged weekends—if spent away from Bad Boll—will be borne by the participants.

DETACH AND MAIL AT ONCE

PROFESSOR WALTER F. W. LOHNES
ROOM 241 C
STANFORD UNIVERSITY
STANFORD, CALIFORNIA

I am interested in the Second-Level Summer Institute in Germany fo German teachers, June 17 to August 17, 1963. Please send information an application forms.

Name: ....
Street Address: .... **Telephone:** ....
City and State: ....
Name of School: .... **Telephone:** ....
Type of School (public or private): ....
Year and Institution of previous Institute: ....

Stanford University

[illegible]

U. S. Office of Education

[illegible]

NATIONAL
DEFENSE
EDUCATION
ACT

cooperating with the
U.S. Office of Education
Language Development Program
Stanford University *offers a*

Under the auspices of the Office of Education, and with the support of the National Defense Education Act of 1958, Stanford University will offer, for the first time, a Third-Level Institute for teachers of German in American secondary schools from June 17 to August 24, 1963.

The Institute will be located in Bad Boll in the state of Württemberg, Germany, and in the city of Schwäbisch Hall, also in Württemberg, Germany. A group of 25 teachers of German will leave New York by plane on June 17, 1963. After a week of intensive preparation and orientation in Schwäbisch Hall, the group will proceed to Bad Boll on June 24. Participants will be housed in the village of Boll. Classes will be held in the buildings of the Evangelische Akademie. On August 17, the group will return for a final workshop week to Schwäbisch Hall, and on August 24, the participants will leave Frankfurt for New York.

Expenses

No tuition will be charged, but participants will pay $900 each for transportation (New York–Schwäbisch Hall–New York) and for living expenses. Participants are expected to furnish their own transportation between their home towns and New York.

In accordance with the National Defense Education Act of 1958, each participant from a public school will receive the sum of $75 per week for 10 weeks, plus $15 per week for each dependent. This sum is payable to each public school selectee on June 17, 1963.

It will not be possible to permit dependents to accompany participants, nor should participants make arrangements to have their families stay in the vicinity of Bad Boll.

Purpose

(1) To improve further, in a linguistically authentic atmosphere, the language competency of the participants, especially their listening comprehension and writing ability.

(2) To enable the participants to function competently and expertly as supervisors.

(3) To strengthen the participants' competency to teach advanced language courses.

Application and Eligibility

Applicants are eligible if they can supply the following credentials:

(1) The official application form.

(2) A written statement from the applicant's personal physician that the applicant is in good health and suffers from no communicable disease or any other disability that might preclude successful participation in the full program of the Institute.

(3) A complete official transcript of the collegiate academic record showing the conferral of the baccalaureate degree, and the record of participation in a German Second-Level or a German Academic-Year NDEA Institute.

(4) A statement certifying employment or a contract for employment as a teacher of German in a secondary school currently offering, or planning to offer in the near future, third- and fourth-year German courses.

(5) A recommendation from the principal of the school in which the applicant is employed.

(6) A recommendation from the Director of the Institute previously attended.

Selection Process

The Institute will constitute an integral part of the Stanford Summer Session. Registration in the Institute will be under the same regulations as those applying to any graduate student attending the Stanford Summer Session.

The following deadlines will apply:

March 1— Applications from prospective participants should be postmarked by this date.

April 10–15—Notification of accepted applicants will be mailed.

April 25— Letter of acceptance from the applicant must be received.

Third-Level Institute
for
Teachers of German in Secondary Schools
June 17 to August 24, 1963

[redacted]

To insure *serious intent* on the part of applicants, each participant will be charged a $150 reservation fee, payable to Stanford University upon acceptance of admission to the Institute. This fee will be credited against the total charged for transportation and subsistence. It cannot be refunded in case of withdrawal unless notice of withdrawal is postmarked not later than May 15, 1963.

Staff

Stanford University

F. W. Strothmann, Director
Walter F. W. Lohnes, Associate Director

Visiting Staff

William G. Moulton, Princeton University
George A. Scherer, University of Colorado
Other personnel

The Program

The 15 quarter-unit program will consist of the following courses:

Area Studies:	A planned study program to result in a report on Germany's economic, cultural, and political role in a united Europe. (4 units) (Lohnes and staff)
Methods:	Curriculum structure and teaching methods in Advanced German classes. The problems of supervising elementary and advanced language instruction. (4 units) (Lohnes, Scherer)
Reading and Writing:	The syntactical problems of difficult German texts. Practice in writing precise and linguistically correct expository or narrative prose. (4 units) (Lohnes, Moulton, Strothmann)
Linguistics:	Selected problems of German syntax. (3 units) (Moulton)

Facilities

In Schwäbisch Hall, participants will be housed in a hotel, where they will be served three meals per day. In Boll, participants will live and have their breakfast in individual or double rooms rented from private families. They will be served lunch and supper at the Evangelische Akademie.

Weekends and Field Trips

About 10 days of the 10-week term of the Institute will be used for an extended field trip into North Germany. This field trip will be coordinated with the Area Studies Program.

During the remaining weekends, participants are free and are urged to intensify their knowledge of German and the German people by following such plans as seem creative for their future activities as teachers of German. The costs of such individually arranged weekends—if spent away from Boll—will be borne by the participants.

DETACH AND MAIL AT ONCE

Professor Walter F. W. Lohnes
Room 241 C
Stanford University
Stanford, California

I am interested in the Third-Level Summer Institute in Germany for German teachers, June 17 to August 24, 1963. Please send information and application forms.

Name: ....
Street Address: .... Telephone: ....
City and State: ....
Name of School: .... Telephone: ....
Type of School (public or private): ....
Year and Institution of previous Institute: ....

STUTTGARTER ZEITUNG - 2. August 1963

Amerikanische Germanisten tagen in Bad Boll

Lehrer für die deutsche Sprache an Schulen in den Vereinigten Staaten machen sich mit den deutschen Verhältnissen vertraut

Von unserem Redaktionsmitglied

grd. BAD BOLL, 1. August. Die kalifornische Universität Stanford ist seit einigen Jahren in der Bundesrepublik und insbesondere in der Umgebung von Stuttgart wohlbekannt. Im Juni 1956 wurde auf dem Landgut Burg bei Beutelsbach im Remstal eine deutsche Filiale der Stanford-Universität eröffnet, um den Studenten dieser Universität die Möglichkeit zu geben, Deutschland und seine Probleme kennenzulernen. Seitdem finden regelmäßig amerikanische Studenten auf diese Weise den Weg in die Bundesrepublik. Sie beschäftigen sich hier mit der Geschichte, der Kulturgeschichte, der Literatur und der Wirtschaft Europas, vor allem Deutschlands. Der erste Leiter der deutschen Stanford-Filiale, Professor F. W. Strothmann, hat die Arbeit dieser Universität inzwischen noch weiter ausgedehnt. Seit 1960 veranstaltet er in der Evangelischen Akademie Bad Boll alljährlich mehrwöchige Kurse für Lehrer der deutschen Sprache an amerikanischen höheren Schulen. Zusammen mit seinem Kollegen, Professor Walter F. W. Lohnes, leitet er auch in diesem Jahr im Auftrag der amerikanischen Regierung von Mitte Juni bis Mitte August die Weiterbildung amerikanischer Germanisten.

Auf die Kenntnis der deutschen Sprache wird an den amerikanischen Schulen heute weit mehr Gewicht gelegt als unmittelbar nach dem Krieg. Damals machten sich die psychologischen Folgen des Krieges in einer weitgehenden Interesselosigkeit an der deutschen Sprache bemerkbar. Da jede Fremdsprache in Amerika Wahlfach ist, trat das Deutsche völlig zurück. Von 1950 an begann man sich für die deutsche Sprache wieder mehr zu interessieren. Als nach einigen weiteren Jahren dann der russische „Sputnik" auftauchte, fragte man sich auch in einer breiteren Oeffentlichkeit entsetzt, ob denn alle Möglichkeiten der Forschung ausgeschöpft worden seien, um weitere russische Vorstöße in der Technik ausgleichen zu können. Nach einer genauen Ueberprüfung der Vorbildung der jungen Russen begann man zunächst den naturwissenschaftlichen Unterricht an den Schulen zu reformieren, was eine Umschulung der Lehrer erforderlich machte. Im Zusammenhang damit kam man darauf, auch den deutschen Sprachunterricht auf eine neue Basis zu stellen und die Ausbildung der Sprachlehrer zu verbessern. So entstand der Gedanke, sie für ein paar Wochen in die Bundesrepublik zu verpflanzen.

In zwei verschiedenen Stufen, dem „Second-Level-Institute" und dem „Third-Level-Institute" werden die Teilnehmer sprachlich gut geschult und mit den deutschen Verhältnissen vertraut gemacht. Die Auslese der Teilnehmer ist ziemlich scharf und nur ein Teil der Bewerber kann angenommen werden. Wer am „Second-Level-Institute" teilnehmen will, muß schon ein Institut beziehungsweise einen Kurs in den Vereinigten Staaten besucht haben. Da die amerikanischen Ferien von Mitte Juni bis Mitte September dauern, kann man sich in Bad Boll genügend Zeit lassen. Rund achtzig Teilnehmer beschäftigen sich in mehreren Arbeitsgemeinschaften mit Fragen der Erziehung, des religiösen Lebens, mit Siedlungsproblemen und Fragen des Familienlebens. Daneben laufen intensive Sprachstudien. In Vorträgen, Diskussionen und Besuchen in den umliegenden Orten oder Fahrten nach Straßburg und Stuttgart werden die theoretisch gewonnenen Erkenntnisse verlebendigt. Berlin und Nürnberg haben die Teilnehmer schon auf der Anfahrt in mehrtägigen Aufenthalten kennengelernt, Bonn steht am Schluß der Reise.

Im „Third-Level-Institute", einer Einrichtung, die es für Lehrer anderer Sprachen nicht gibt, werden noch höhere Ansprüche an die Teilnehmer gestellt. Eine sehr gute Beherrschung der deutschen Sprache ist hier Voraussetzung. Schulräte oder Lehrer in höheren Positionen, die für die Aufstellung von Lehrplänen verantwortlich sind, stellen einen hohen Prozentsatz dieser Stufe. Sechzehn von den 25 Teilnehmern haben schon einmal in Bad Boll an einem „Second-Level-Institute" teilgenommen, die übrigen neun haben in den Staaten eine ähnliche Ausbildung genossen. Aus allen Gebieten der USA kommen die Teilnehmer; dreißig Staaten sind mit ihnen in Bad Boll vertreten. Es sind meistens Leute jüngeren und mittleren Alters, die sich an einer Diskussion über die NATO und die Zukunft Europas — die gerade stattfand, als die Presse in Bad Boll zu Besuch war — lebhaft beteiligten. Ihre Gesprächspartner waren einige Offiziere und Unteroffiziere der französischen Armee und der Bundeswehr. Ist die deutsch-französische Erbfeindschaft wirklich ganz begraben? Was stellt man sich in Europa unter der abendländischen Gemeinschaft vor? Ist die Kampfkraft der deutschen Armee nicht ausreichend, oder trügt das Ergebnis der Fallex-Uebung? Solche Fragen wurden von den interessierten amerikanischen Germanisten gestellt und diskutiert. Aehnliche Veranstaltungen führen sie in den weiten Kreis der deutschen Probleme ein. Auf Studienfahrten lernen sie die Moselkanalisierung kennen, sie besuchen einen Atommeiler, sie reisen nach Salzgitter, nach Frankfurt und an die Zonengrenze und selbstverständlich nach Berlin und Bonn. Es gibt kaum eine umfassendere Möglichkeit für Ausländer, die deutsche Umwelt in wenigen Wochen kennenzulernen. Die amerikanischen Germanisten bringen eine Fülle von Kenntnissen und Eindrücken in ihre Heimat und wirken nicht nur auf ihre Schüler, sondern auch auf Kollegen und ihren Bekanntenkreis. Sie tragen viel zur Vertiefung der gegenseitigen Beziehungen bei und sind die denkbar besten Mittler zwischen den beiden Nationen.

Deutsch-amerikanischer Abend in Boll

Gemeindeverwaltung hatte die Gäste von der Stanford-Universität eingeladen

Boll (fi) Am vergangenen Wochenende fand im „Löwensaal" eine Veranstaltung besonderer Art statt. Die Gemeindeverwaltung hatte die Teilnehmer des Sommerinstituts der Stanford-Universität in Kalifornien, die für mehrere Wochen in der Evangelischen Akademie zu Gast sind, zu einem deutsch-amerikanischen Abend eingeladen. Außer den 120 amerikanischen Gästen hatten sich nahezu die gleiche Zahl von Bürgern, einschließlich der Mitwirkenden des Musikvereins und des Gesangvereins „Liederlust" eingefunden. Die Veranstalter wollten erreichen, daß die amerikanischen Gäste, die sich für alle Dinge in Deutschland aufgeschlossen zeigen, zur Einwohnerschaft und zum schwäbischen Volkstum einen möglichst engen Kontakt bekommen. Diese Absicht ist in vollem Umfang gelungen. Der Abend erhielt einen festlichen Auftakt durch das vom Musikverein gebotene „Intermezzo alla marcia" von Lotterer und dem vom Männerchor vorgetragenen Mozart-Lied „O Schutzgeist". BM Böttle begrüßte alle Gäste und brachte seine Freude darüber zum Ausdruck, daß das Sommerinstitut der Stanford-Universität nun schon zum vierten Male in Bad Boll stattfindet. Er drückte die Hoffnung aus, daß dieses besondere Vorhaben der Völkerverständigung zu einer ständigen Einrichtung werden möge. In humorvoller Weise ging der Bürgermeister auf das Verhältnis der verschiedenen deutschen Mundarten zur hochdeutschen Sprache ein und erwähnte dabei auch die Schwierigkeiten, die einen Ausländer beim Erlernen der deutschen Sprache erwarten.

Als Zeichen der Verbundenheit überreichte er dem Direktor des Sommerinstituts, Professor Strothmann, einen Wimpel in den Gemeindefarben, der auch das Gemeindewappen enthält, sowie eine Versteinerung aus dem Schiefergebiet um Boll. Symbolisch für alle anwesenden Damen übergab BM Böttle der Gattin von Professor Strothmann einen bunten Sommerblumenstrauß.

Der Professor, der sich für die Einladung und die Geschenke mit herzlichen Worten bedankte, erwähnte, daß die vor einer Woche angekommenen amerikanischen Kursteilnehmer auch im Ortsbild erscheinen und für die Einheimischen zunächst wohl die Frage aufgetreten sein möge, um welche Art Kur- oder Feriengäste es sich hier wohl handele. Er sagte von seinen Landsleuten, daß sie nicht als Missionare gekommen seien, um die Deutschen mit amerikanischem Gedankengut bekanntzumachen, sondern daß es sich um Lehrerinnen und Lehrer handele, die an amerikanischen Schulen deutschen Sprachunterricht erteilen und die während des mehrwöchigen Aufenthalts ihre eigenen Sprachkenntnisse vervollständigen möchten und dabei den deutschen Menschen, sein Leben und seine Probleme kennenlernen wollen.

Die beiden gestaltenden Vereine hatten es sich in der Hauptsache zum Ziel gesetzt, schwäbisches Volkstum in Musik und Gesang darzubringen, und sie fanden dafür herzlichen Beifall der amerikanischen Gäste. Eine besondere Überraschung für die deutschen Anwesenden waren mehrere Liedvorträge der amerikanischen Gäste, denen es nach einer kurzen Vorbereitungszeit gelang, mit amerikanischen Volksliedern einen Eindruck ihres Volkstums zu vermitteln. Diese Vorträge gefielen so gut, daß BM Böttle die Bitte um eine Wiederholung bei dem in Kürze stattfindenden Gemeindekinderfest aussprach. Mit den Berliner Melodien „Ein Abend bei Paul Lincke" fand die Veranstaltung ihren offiziellen Abschluß. Danach saßen jedoch viele Amerikaner und Deutsche in angeregtem Gespräch noch lange beisammen.

/ 54

Deutschlehrer aus Amerika

Ein achtwöchiger Fortbildungskurs der Stanford-Universität

(lsw) BAD BOLL (Kreis Göppingen), 1. Juli

Bei einem Heimatabend wurden in Bad Boll rund 100 amerikanische Deutschlehrer willkommen geheißen, die einen achtwöchigen Fortbildungskurs absolvieren und dabei ihre deutschen Sprachkenntnisse vervollkommnen. Veranstalter ist die Stanford-Universität. Die Fortbildungskurse finden zum vierten Male statt. Finanziert werden sie im wesentlichen von der amerikanischen Regierung. Ähnliche Fortbildungskurse veranstaltet die Stanford-Universität auch in Frankreich, Südamerika und in der Sowjetunion. Ihr Ziel ist es, amerikanische Bildungseinrichtungen auf allen Gebieten den höheren Anforderungen anzupassen. Zum Lehrstab gehören deutsche und amerikanische Professoren. Die Teilnehmer sollen während ihres Aufenthalts in der Bundesrepublik nur deutsch miteinander sprechen. Die Sprachkurse werden durch Exkursionen und Seminare ergänzt, bei denen die Teilnehmer auch das deutsche Schulsystem sowie soziale und kirchliche Verhältnisse kennenlernen. Unter anderem werden 19 deutsche Schulen besichtigt. Die Deutschland-Reise der amerikanischen Deutschlehrer begann mit einem Aufenthalt in Berlin. Mit dem Lehrgang ist diesmal ein Kurs für Fortgeschrittene verbunden, von dessen 25 Teilnehmern 16 schon einmal in Deutschland an einem solchen Sprachlehrgang teilgenommen haben. In den Vereinigten Staaten hat das Interesse am Erlernen der deutschen Sprache in den letzten zehn Jahren sehr stark zugenommen.

Private Kontakte mit Deutschen als besonders wertvoll empfunden

Amerikanische Deutschlehrer und Deutschlehrerinnen über ihre Eindrücke in Nürtingen

(r) Vor einiger Zeit wurde über Besuche einer Gruppe von zukünftigen Deutschlehrern und Deutschlehrerinnen der Stanford University berichtet, die von Bad Boll aus sich bei der Stadtverwaltung Nürtingen und später bei der Firma Gebr. Heller umsahen. Etwa hundert junge Amerikaner und Amerikanerinnen sind es insgesamt, die — nun schon zum viertenmal — während der sommerlichen Tagungspause in der Evangelischen Akademie Bad Boll an einem achtwöchigen Fortbildungskurs teilnehmen, um ihre Kenntnisse der deutschen Sprache und der deutschen Verhältnisse zu vervollkommnen. Finanziert werden diese Kurse von der amerikanischen Bundesregierung, einen gewissen Betrag müssen die Teilnehmer selbst zahlen. Die Leitung hat auch in diesem Jahr Prof. F. W. Strothmann von der Stanford University in Kalifornien. Es wird unsere Leser interessieren, was die Gruppe Fortgeschrittener, die Nürtingen besucht hat, selbst über diesen Besuch schreibt.

In der Planung des Instituts ist vorgesehen, daß die Teilnehmer in funf Gruppen aufgeteilt werden, zwecks persönlichen Kontakts mit verschiedenen Aspekten der heutigen Lage in Deutschland. Die Tatsache, daß die Mitarbeiter der Evangelischen Akademie über so ausgezeichnete Beziehungen zu Dienststellen und Persönlichkeiten der Gegend verfügen, ermöglichte es uns, viele interessante und wertvolle Interviews und Gespräche zu arrangieren.

Die Gruppe, deren Interessengebiet die Probleme und Gestaltung neuer Siedlungen und Wohngebiete ist, wurde am 26. Juni von Oberbürgermeister Gonser, Nürtingen, im Rathaus empfangen. Im Anschluß an den Empfang wurde die Gruppe von 17 amerikanischen Deutschlehrern bei einem kleinen Stadtrundgang von Dekan Vorster geführt, wobei die Teilnehmer einen Ueberblick bekamen über die Siedlungsgeschichte und den Aufbau der Stadt Nürtingen. Ein Hauptbestandteil dieser Führung war ein Aufenthalt in der alten Nürtinger Stadtkirche, von deren Turm man einen herrlichen Blick in das Neckartal und auf die Altstadt und die Stadtmauer hat. Später spielte Kirchenmusikdirektor Lehmann auf der Orgel der Kirche einige Stücke altdeutscher Meister.

Nach Besichtigung einiger Verwaltungsgebaude in Nürtingen, wobei der Besuch im städtischen Archiv besonders hervorgehoben werden muß, nahmen die Teilnehmer das Mittagessen bei verschiedenen Nürtinger Familien ein. Die Teilnehmer waren sehr beeindruckt von der offenherzigen Weise, mit der sie aufgenommen und betreut wurden, und viele wurden zu einem nochmaligen Besuch eingeladen. Es hat sich ergeben, daß die Teilnehmer diese Besuche als einen der wertvollsten Aspekte des Programms auffaßten.

Der weitere Verlauf des Tages schloß Besuche zweier Bauernhöfe im Kreis Nürtingen ein, einen alten Hof und einen neuen Aussiedlerhof in Neckartailfingen.

Am darauffolgenden Mittwoch, 10. Juli, unternahm mit uns einer der führenden jungen Architekten Nurtingens, Dipl.-Ing. Weinbrenner, eine Fahrt zum Roßdorf, einem Hugel südlich der Altstadt, wo eine ganze Siedlung geplant ist, und gab uns Aufschluß über die Planung. Diese Einführung wurde ergänzt durch eine Frage- und Antwort-Stunde im Gemeindezentrum der Braike-Siedlung, wo der Dekan die schon etwas müde gewordenen Teilnehmer mit Kaffee und Gebäck erfrischte.

Am 17. Juli machte die Teilnehmergruppe einen Besuch bei der Maschinenbaufirma Heller, den das freundliche Entgegenkommen Dr. Holzknechts ermöglichte. Der Besuch fing mit einer kurzen Einleitungsrede und Filmvorführung im Direktionsgebäude an, anschließend machte die Gruppe einen Gang durch die Betriebsschule und verschiedene Werkräume, wobei viele der Teilnehmer Gelegenheit hatten, mit Mitgliedern der Belegschaft Gespräche anzuknüpfen. Nach Einnahme des Mittagessens in der Betriebskantine teilte uns Dekan Vorster mit, daß es ihm unerwarteterweise geglückt sei, kurze Besuche bei einigen Familien der Heller-Siedlung zu arrangieren. Die Damen, welche die Gruppe eingeladen hatten, zeigten uns ihre Häuser, vom Keller bis zum Dachboden in einigen Fällen, und antworteten sehr offenherzig auf die vielen Fragen, die sich auf die Finanzierung wie auch auf Instandhaltung, Mobel u. a. bezogen. Das war ein sehr aufschlußreicher Nachmittag, der uns ein viel klareres Verständnis mancher Probleme gab.

Dieser dritte offizielle Besuch klang aus mit einem Rundgespräch, wiederum in den Speiseräumen der Firma Heller. Unsere Teilnehmer waren sehr beeindruckt von den Informationen, die uns Dr. Holzknecht zugänglich machte; sowohl Form und Verteilung der Sozialleistungen als auch das Bestreben der Firma nach einer guten Zusammenarbeit mit den Gewerkschaften waren daraus zu ersehen.

Zum Schluß wäre nur noch zu betonen, wie wichtig diese Beobachtungen an Ort und Stelle und der persönliche Kontakt mit deutschen Familien für unsere Arbeit sind. Das wiederbelebte Interesse für deutsche Sprache und Kultur in den USA verlangt mehr als eine lediglich theoretische und grammatikalische Ausbildung für unsere Lehrer, zumal die Unterrichtsmethoden, die jetzt eingeführt werden, die Sprache als ein Band zwischen Menschen und nicht bloß als ein Ding an sich werten. Es sei an dieser Stelle unser aller herzlichster Dank an die vielen bekannten und unbekannten Bewohner Nürtingens ausgedrückt, die uns Hilfe und Auskunft gegeben haben.

Edwin A. Hopkins,
Lehrbeauftragter für Deutsch,
Stanford University

TÜBINGER ZEITUNG - 4. Juli 1963

Amerikanische Deutsch-Lehrer von Nürtingen beeindruckt

Stipendiaten der Stanford Universität Gäste der Stadt — Reges kommunalpolitisches Interesse

(hako) „Wir werden in unserer Heimat mit Hochachtung von Nürtingen reden". Dies äußerte am Mittwoch ein amerikanischer Deutsch-Lehrer im Anschluß an einen Empfang, den die Stadt Nürtingen gestern für 16 Stipendiaten der Stanford Universität im Rathaus gab. Die größtenteils aus Kalifornien stammenden Deutsch-Lehrer, denen Oberbürgermeister Karl Gonser im Sitzungssaal des Rathauses ein kommunalpolitisches Kolleg hielt, gehören zu einer 79köpfigen Gruppe von Erziehern, die durch Vermittlung der Stanford Universität zwei Monate lang in der Evangelischen Akademie Bad Boll Sprachstudien treiben und zu deren Lehrplan auch das Studium kultureller, kirchlicher und kommunaler Probleme in Baden-Württemberg gehört.

Der Oberbürgermeister, der zu dem Empfang auch Dekan Vorster willkommen heißen konnte, berichtete den amerikanischen Gästen alles Wissenwerte über die Große Kreisstadt am Neckar. Er streifte die Geschichte, wies auf die wirtschaftliche Bedeutung Nürtingens hin und schilderte die Leistungen der Stadt in jüngster Vergangenheit. Seine Ausführungen boten den Besuchern Gelegenheit, Einblick in die weitverzweigte kommunalpolitische Arbeit von Verwaltung und Gemeinderat zu bekommen.

Wie das Stadtoberhaupt betonte, wird Nürtingen im Etatjahr 1963 das bisher höchste Gewerbesteueraufkommen haben. Es liegt mit rund acht Millionen Mark um eine Million höher im Ansatz als in den Vorjahren. Als eine Aufgabe von besonderer Dringlichkeit bezeichnete der Oberbürgermeister die Beseitigung der Wohnungsnot. Nach seinen Angaben fehlen in Nürtingen immer noch 300 bis 400 Wohnungen, obwohl seit 1949 nicht weniger als 3000 neue Wohnungen geschaffen worden sind. Oberbürgermeister Gonser machte die amerikanischen Deutsch-Lehrer in diesem Zusammenhang mit dem Plan bekannt, im Roßdorf in zwei Bauabschnitten 1100 Wohnungen für rund 4000 Menschen zu errichten.

Im Verlauf des Empfangs entwickelte sich zwischen den amerikanischen Gästen und Oberburgermeister Gonser ein reges Frage- und Antwortspiel. Es bezog sich neben Grundstucks- und Siedlungsangelegenheiten auf schulische und kulturelle Dinge. Die Sprache kam auch auf Holderlin und Morike, die beide mit Nürtingen verbunden waren. Ueber die Nürtinger Jahre dieser Dichter, deren Werke auch in Amerika bekannt sind, berichtete in knappen Zugen die Betreuerin des Stadtarchivs, Fraulein Hummel. In die historische Vergangenheit Nürtingens führte an Hand des Stadtmodells Oberamtmann Groninger die Besucher von jenseits des Ozeans.

Den Dank der Gaste fur das freundliche Willkommen brachte Mr. Hopkins zum Ausdruck. Derartige Gelegenheiten, mit offiziellen Stellen ins Gesprach zu kommen, seien für sie und ihre Arbeit nutzlich. Im Anschluß an den Empfang der Stadt besichtigten die amerikanischen Lehrerinnen und Lehrer verschiedene Einrichtungen in Nurtingen.

KÖLNER STADT-ANZEIGER
27.7.1963

Amerikaner lernen Deutsch sprechen

Neunwöchiges Seminar für Lehrer aus den Staaten

Sein, wie er sagte, „streng gegliedertes Konzept" ließ Bürgermeister Dr. Franz Lemmens unbeachtet, als er im großen Ratssaal an die 90 amerikanische Deutschlehrer willkommen hieß. Dr. Lemmens pries frank und frei die Vorzüge der Stadt Köln, die sich in 2000jähriger Historie, zumindest aber seit dem Beginn der bürgerlichen Selbstverwaltung im Jahr 1278 zu heutigen Dimensionen entwickeln konnte.

Die US-College- und High-School-Lehrer, Teilnehmer eines Deutschland-Seminars der berühmten kalifornischen Stanford-Universität, hörten aufmerksam zu. Ein Dolmetscher wurde nicht benötigt. So viel Deutsch verstanden die Gäste aus Übersee alleweil. Sie befinden sich seit Mitte Juni in der Bundesrepublik, mit Stützpunkt in Bad Boll.

Wie es zu diesem Exkurs kam, erklärte Prof. Dr. Strothmann als Sprecher der Gruppe. Die Universität bekam höchststaatliche Order, das Seminar zu organisieren und genügend Lehrer für den Deutsch-Unterricht in den USA ausbilden zu lassen. 1914 noch war Deutsch die populärste Fremdsprache in den Vereinigten Staaten. Nach zwei Weltkriegen sank das Interesse bis vor etwa zehn Jahren auf einen absoluten Nullpunkt. Neuerdings aber steht Deutsch wieder hoch im Kurs.

So kommen zahlreiche Deutschlehrer in die peinliche Lage, ihren Schülern erklären zu müssen: „Das Land, dessen Sprache ich spreche, habe ich noch nie gesehen." Strothmann, der u. a. in Köln studiert hat, sang Kölns Lob: „Man kann Deutschland nicht verstehen, wenn man Köln nicht kennt." Und an seine Landsleute aus Minnesota, New Jersey, Indiana, Pensylvania, Oregon und North Dakota gewandt: „Das werden Sie erst merken, wenn Sie wieder in die Gegend von Stuttgart kommen."

KÖLNER STADT-RUNDSCHAU
27.7.1963

US-Germanisten im Rathaus

Dr. Lemmens begrüßte 97 Seminarteilnehmer

97 Lehrer und Lehrerinnen der deutschen Sprache aus allen Teilen der USA wurden am Freitag von Bürgermeister Dr. Lemmens im Rathaus begrüßt. Die Germanisten, unter ihnen einige Farbige, nehmen zur Zeit an einem neunwöchigen Deutschland-Seminar der Stanford-Universität teil. Diese Universität in Kalifornien wurde von der US-Regierung mit der regelmäßigen Durchführung eines Sommerseminars in der Bundesrepublik für amerikanische Deutschlehrer beauftragt.

Das erste Seminar fand 1959 statt. In diesem Jahr wird es in der Evangelischen Akademie in Bad Boll gehalten. Bürgermeister Dr. Lemmens berichtete den Gästen in Gegenwart mehrerer Stadtverordneter über die kulturelle, wirtschaftliche und verkehrsmäßige Entwicklung der Domstadt, über den Wiederaufbau und die gegenwärtige Situation. Er erwähnte auch den überaus herzlichen Empfang, den US-Präsident Kennedy in Köln gefunden hat. Den Jubel der Berliner erlebten die Deutschlehrer an Ort und Stelle mit. „Wir sind glücklich, in Freiheit und in enger Verbundenheit zur übrigen Welt leben zu können", schloß Bürgermeister Dr. Lemmens seine Ansprache.

Für den Empfang dankte Seminarleiter Friedrich-Wilhelm Strothmann, Professor für moderne Sprachen an der Standford-Universität. Er wies darauf hin, daß bis 1914 die deutsche Sprache in den USA sehr populär war. Nach dem Zweiten Weltkrieg sei sie verfemt gewesen. Jetzt sei das Interesse an ihr in Amerika wieder sehr groß.

Professor Strothmann studierte in Köln, ging 1930 in die USA und blieb dort, obschon er seinen Aufenthalt nur für ein Jahr vorgesehen hatte. Die Deutschlehrer werden in dem Seminar auch über die deutsche Nachkriegsentwicklung informiert. Reisen geben den nötigen Anschauungsunterricht.

F. T.

NWZ Göppinger Kreisnachrichten

vom 29. [illegible] 1963

30 X

Man lernt und spricht wieder Deutsch in USA

Zu[illegible] kommen allerdings Französisch und Spanisch / Amerikanische Lehrer in Bad Boll

Zum vierten Male sind heuer etwa 100 amerikanische Deutschlehrerinnen und -Lehrer während der sommerlichen Tagungspause in die Evangelische Akademie Bad Boll eingezogen, um in einem etwa achtwöchigen Fortbildungskurs ihre Kenntnisse der deutschen Sprache und der deutschen Verhältnisse zu vervollkommnen. Finanziert werden diese Kurse durch die amerikanische Regierung. Einen gewissen Beitrag müssen die Teilnehmer selbst leisten. Veranstalter ist die Stanford University. Die Leitung hat auch dieses Jahr wieder Professor F. W. Strothmann von der Stanford University in Kalifornien.

Ähnliche Fortbildungskurse werden auch in Frankreich, in der Sowjetunion und in Südamerika — dort für die spanische Sprache — abgehalten. Die Absicht ist, die amerikanischen Bildungseinrichtungen auf allen für die Aufgaben der USA in der heutigen Zeit wichtigen Gebieten den gestiegenen Anforderungen anzupassen. Dazu gehört angesichts der Führungsrolle der USA auch die Vertiefung der fremdsprachlichen Kenntnisse und jenen von den politischen, sozialen und kulturellen Verhältnissen anderer Staaten und Regionen.

Zum Lehrstab gehören mehrere amerikanische und auch deutsche Professoren und Lehrkräfte. Die Teilnehmer sollen in der Zeit ihres Deutschland-Aufenthalts nur deutsch miteinander sprechen. Die Sprachkurse werden ergänzt durch Seminare und Exkursionen, die dem Ziel dienen, das deutsche Schulsystem kennenzulernen, einen Überblick über die politischen Verhältnisse — mit besonderer Berücksichtigung der EWG — sowie über die sozialen und kirchlichen Zustände zu bekommen.

Vor ihrer Ankunft in Bad Boll hatten die Teilneamer in Berlin Besuch gemacht und unter anderem 19 verschiedene Schulen besichtigt. Weitere Reisen sind nach Köln, Bonn und München vorgesehen. In Göppingen sollen die Berufsschule, das Mörike- und das Hohenstaufen-Gymnasium und die Wirtschaftsoberschule Ziel informatorischer Besuche sein. Auch Volksschulen im Kreis werden besichtigt. Zum erstenmal findet heuer zugleich ein Fortgeschrittenenkurs für besonders qualifizierte Deutschlehrer statt, der unter der Leitung von Professor Walter Lohnes steht. 16 der 25 Teilnehmer waren schon einmal in Bad Boll, die anderen rekrutieren sich aus Lehrern, die schon ein spezielles Studienjahr hinter sich haben. Die Teilnehmer dieser Kurse sprechen ausgezeichnet deutsch; sie sind entweder Lehrer an den obersten Schulklassen oder zukünftige Schulräte, Abteilungsleiter oder Mitgestalter von Lehrplänen für den Deutschunterricht.

Diese Gruppe hat eiu besonders strapaziöses Arbeitspensum zu absolvieren. Hauptarbeitsgebiet ist für sie neben der sprachlichen Weiterbildung und den Fragen der Pädagogik des fremdsprachlichen Unterrichts auch das Problem, wie man in den amerikanischen high-schools stärker als bislang eine Einführung in die deutsche Literatur vermitteln könnte. Bisher geschah dies kaum, es begann vielmehr meist erst auf den Colleges und Universitäten. Der Deutschunterricht in den USA ist seit dem ersten Weltkrieg in den Vereinigten Staaten zie…
lich vernachlässigt worden. In den let…
zehn Jahren zeigte sich aber, parall…
einem verstärkten Interesse an
Fremdsprachen, ein schneller A…
Zahl der Schüler, die deutsch …
ten. Deutsch steht heute na…
Französisch an dritter St…

Zugleich ist zu beob…
die Zahl der Schüle…
sprachen lernen, …
Dauer des fre…
im Anstieg be…
licher und …
stunden v…
Entwick…
Fort…
Die …

…ie-
…ssen
die die
…richts in
…wei Jahren
… Lübke die
…n Bad Boll und
…sprache eines Dis-
…mern. W. H.

Nürnberger Nachrichten 1963
July 13/14

Seite 15 / 13./14. Juli 1963 N

In den Vereinigten Staaten lernt man wieder Deutsch

Amerikanische Deutschlehrertagung Bad Boll

In den Vereinigten Staaten hat sich die Zahl der Schüler, die Deutsch lernen, innerhalb von wenigen Jahren vervielfacht. Überall müssen neue Deutschlehrer eingestellt, neue Deutschklassen eingerichtet werden. Zwar profitieren auch andere Fremdsprachen — vor allem das Spanische und Französische — aber auch die russische Sprache — von dem verstärkten Interesse für Fremdsprachen, das auch in den amerikanischen Schulen dokumentiert, daß die Zeit des Isolationismus endgültig vorüber ist.

Aber während Französisch und Spanisch auch in der Zeit zwischen den Weltkriegen häufig gelehrt wurden, brach als Folge der deutsch-amerikanischen Entfremdung durch den ersten Weltkrieg und durch das Dritte Reich der Deutschunterricht an den amerikanischen Schulen fast ganz zusammen. Sein Anteil sank von 24 Prozent auf weniger als 1 Prozent, wenn man den Statistiken Glauben schenken kann. Nach diesen Statistiken wurde sogar der absolute Tiefpunkt — trotz deutsch-amerikanischer Freundschaft — erst im Jahre 1955 erreicht.

…es Programm
… vier Jahren kommen jedesmal in der
…lichen Tagungspause 90 bis 100 ame-
… Deutschlehrerinnen und Deutsch-
…ie Evangelische Akademie Bad
… einem sehr strengen, aus ame-
…mitteln finanzierten, acht-
…ngskurs teilnehmen. Die
…ng wird ergänzt durch
…s von Arbeitskrei-
…ren, durch das die
…ms von den kul-
…hen und schuli-
…land bekann-

…er
…irtsch…
…hältnisse.
… für die Gene-
…var der Schock d…
…schen Weltraumerf…
…hierher gebracht", e…
…nischer Deutschlehrer.
…bestimmten Selbsterfors…
…anischen Schul- und Uni…
…s folgte im Jahre 1958 die Vers…
…es „National-Defence Education A…
…ch übersetzt — „Nationales Verte…
…Erziehungs-Gesetz".

…zentsatz jüdischer Abstammung
…este Kennzeichen, daß das Tabu,
…r allem lag, was deutsch war,
…steht, ist in der Tatsache zu
…h auch die Amerikaner deut-
…der in großer Zahl Deutsch
… dann, wenn bereits ihre
…r ein Wort Deutsch verste-
…gender ist die Tatsache, daß
… dem statistischen Anteil liegen-
…ntsatz der Amerikaner jüdischer
…mmung Deutsch lernt.

…nteressant ist auch die Beobachtung, daß
…n besonders hoher Prozentsatz der Schüler,
… die als Fremdsprache „Deutsch" wählen, spä-
…ter ein College oder eine Universität besucht.
Außerdem wird Deutsch — gegenüber Französisch und Spanisch — von Leuten bevorzugt, die später ein naturwissenschaftliches Studium ergreifen.

Sollte diese Beobachtung der Deutschlehrer allgemein zutreffen, so wäre daraus zu schließen, daß Deutschland in Amerika immer noch ein besonders hohes technisches und wissenschaftliches Ansehen genießt, während Frankreich weiterhin der Repräsentant europäischer Künste und Lebensart ist.

Durch ein Bundesgesetz allein wäre dieser Aufschwung des Deutschunterrichts nicht zustande gekommen. Denn die meisten amerikanischen „high schools" — die Übersetzung „Oberschulen" wäre falsch, da fast überall in den USA die zwölfjährige Schulpflicht gilt — unterstehen der lokalen oder zumindest einzelstaatlichen Beaufsichtigung durch gewählte
…ter. Man darf also annehmen, daß das
…e Interesse am Deutschunterricht
…n der Volkserziehung entspricht. W. H.

Appendix A - 8

Gäste aus den USA besuchten Cochem

Sie weilen zu einem Studienaufenthalt in der Bundesrepublik

-wg- COCHEM. Dreißig Lehrer und Lehrerinnen an Schulen in den Vereinigten Staaten von Nordamerika weilen vom 18. Juni bis zum 24. August in der Bundesrepublik zu einem Studienaufenthalt. Ihr Standquartier ist Bad Boll, von wo aus sie Ausflüge und Lehrfahrten unternehmen. Sie sollen ihre Kenntnisse in der deutschen Sprache vertiefen bzw. auffrischen und zugleich Land und Leute, die wirtschaftlichen Probleme und die sozialen Verhältnis[illegible] ennenlernen. Die meisten Teilnehmer der sogenannten dritten Stufe waren sch[illegible] al in Deutschland. Viele von ihnen haben an deutschen Universitäten stu

Auf ihrer großen Rundfahrt d … ant ist noch, daß die Stanford-
Bundesrepublik besuchten sie … einen Wahlspruch und
auch die Stadt Cochem, na … deutscher Sprache
her in Bernkastel und … der Frei
gewesen waren. Stad
Massoth empf
befreundeten
Rathauses
kurz die
ging da
der Gege
er

ankfurter Rundschau
Druck und Verlag: Frankfurt am Main G. m. b. H.

Rhein-Zeitung

„Der Sputnik hat uns hierher gebracht"

In den USA lernt man wieder Deutsch / Amerikanische Lehrer in Bad Boll

Von Walter Hähnle

In den Vereinigten Staaten hat sich die Zahl der Schüler, die Deutsch lernen, innerhalb von wenigen Jahren vervielfacht. Ueberall müssen neue Deutschlehrer eingestellt, müssen neue Deutschklassen eingerichtet werden. Zwar profitieren auch andere Fremdsprachen — vor allem das Spanische und Französische, — von dem aber auch die russische Sprache — von dem verstärkten Interesse auf diesem Gebiet, das auch in den amerikanischen Schulen dokumentiert, daß die Zeit des sprachlichen Isolationismus vorüber ist.

Aber während Französisch und Spanisch auch in der Zeit zwischen den Weltkriegen häufig gelehrt wurden, brach als Folge der deutsch-amerikanischen Entfremdung durch den Ersten Weltkrieg und durch das Dritte Reich der Deutschunterricht an den amerikanischen Schulen fast ganz zusammen. Sein Anteil sank von 24 Prozent auf weniger als ein Prozent, wenn man den Statistiken Glauben schenken kann. Nach diesen Statistiken wurde sogar der absolute Tiefpunkt — trotz deutsch-amerikanischer Freundschaft — erst im Jahre 1955 erreicht.

Seit vier Jahren

Seit vier Jahren kommen jedesmal in der sommerlichen Tagungspause 90 bis 100 amerikanische Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer in die Evangelische Akademie Bad Boll, wo sie an einem sehr strengen, aus amerikanischen Bundesmitteln finanzierten, achtwöchigen Fortbildungskursus teilnehmen. Die sprachliche Fortbildung wird ergänzt durch ein strapaziöses Programm von Arbeitskreisen und Wochenendbesuchen, durch das die Deutschlehrer eine Vorstellung von den kulturellen, wirtschaftlichen, sozialen und schulischen Verhältnissen in Deutschland bekommen sollen.

Anlaß für die Genehmigung von Steuer[illegible] war der Schock der Amerikaner über die russischen Weltraumerfolge. „Der Sputnik hat uns hierher gebracht", erklärte uns ein amerikanischer Deutschlehrer. Einer äußerst kritisch gestimmten Selbsterforschung des amerikanischen Schul- und Universitätssystems folgte im Jahre 1958 die Verabschiedung des „National Defence Education Act", wörtlich übersetzt: „Nationales Verteidigungs-Erziehungs-Gesetz". In diesem Gesetz sind auch namhafte Beträge für die Förderung des fremdsprachlichen Unterrichts vorgesehen. Aehnliche Kurse, wie sie für die deutsche Sprache in Bad Boll abgehalten werden, gibt es auch in Frankreich, in südamerikanischen Ländern und in Rußland.

Das genaueste Kennzeichen, daß das Tabu, das lange über allem lag, was deutsch war, nicht mehr besteht, ist in der Tatsache zu sehen, daß endlich auch die Amerikaner deutscher Herkunft wieder in großer Zahl Deutsch lernen wollen, selbst dann, wenn bereits ihre Eltern kaum mehr ein Wort Deutsch verstehen. Noch bewegender ist die Tatsache, daß ein weit über dem statistischen Anteil liegender Prozentsatz der Amerikaner jüdischer Abstammung Deutsch lernt. Hierin drückt sich freilich weniger eine Zuneigung zu Deutschland aus als vielmehr die besonders enge Beziehung, die traditionell zwischen dem europäischen (und wohl auch in gewissem Umfang dem amerikanischen) Judentum und der deutschen Sprache und Kultur bestand.

Interessant ist auch die Beobachtung, daß ein besonders hoher Prozentsatz der Schüler, die als Fremdsprache "Deutsch" wählen, später ein College oder eine Universität besucht. Außerdem wird Deutsch — gegenüber Französisch und Spanisch — von Leuten bevorzugt, die später ein naturwissenschaftliches Studium ergreifen. Auch ist der Prozentsatz der Männer bei den Deutschlernenden größer, während Französisch von den Mädchen bevorzugt wird.

Sollte diese Beobachtung der Deutschlehrer allgemein zutreffen, so wäre daraus zu schließen, daß Deutschland in Amerika immer noch ein besonders hohes technisches und wissenschaftliches Ansehen genießt, während Frankreich weiterhin der Repräsentant europäischer Künste und Lebensart ist; denn die Beschäftigung mit den "Fine arts", mit Kunstgenuß und Poesie, gilt heute noch in den USA, wenn auch in schwächerem Maß als früher, als bevorzugte Domäne der Weiblichkeit.

Entsprechend der Volksmeinung

Durch ein Bundesgesetz allein wäre dies Aufschwung des Deutschunterrichts nicht z standegekommen; denn die meisten amerik nischen „Highschools" — die Uebersetzu „Oberschulen" wäre falsch, da fast überal den USA zwölfjährige Schulpflicht gilt — terstehen der lokalen oder zumindest ei staatlichen Beaufsichtigung durch gew Vertreter. Man darf also annehmen, da verstärkte Interesse am Deutschunt durchaus der Volksmeinung entspricht.

RZ-Bild: -

Die Gäste aus USA beim Empfang im Cochemer Rathaus.

Kölnische Rundschau ® Bonner Rundschau
AM SONNTAG
Sonntag, 24. März 1963
Seite 11 / Nummer 70a

Weniger Gretchen-Romantik, Bier und Alt-Heidelberg

Wie sieht Deutschland heute wirklich aus, wie wirkt sich die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft in der Bundesrepublik aus, und was denken führende Leute in Wirtschaft, Politik und Verwaltung über die zukünftige Stellung Westdeutschlands in Europa? Mit diesen Fragen in erster Linie wird sich ein soeben von der kalifornischen Universität Stanford in der Bundesrepublik gegründetes Seminar für amerikanische Deutschlehrer im kommenden Sommer befassen.

Während es für die fachliche Weiterbildung amerikanischer Sprachlehrer Inland- und Auslandseminare des sogenannten „First and Second Level" — der ersten und zweiten Stufe in einigen Ländern der westlichen Welt gibt, ist das soeben gegründete „Third Level Institute" (Seminar der dritten Stufe) mit seinem vorwiegend politischen und wirtschaftlichen Themenkreis das erste und bisher einzige Seminar seiner Art in der ganzen Welt. Es wird seinen Sitz in Bad Boll (Wubg.) haben.

Schon am 17. Juni wird die erste Gruppe von 25 Deutschlehrern aus USA zu dem einzigartigen Kurs anfliegen. Aus 150 ausgesuchten Bewerbern werden die 25 qualifiziertesten ausgesucht, d. h. vor allem solche, die später einmal in den Schulaufsichtsbehörden und als Schulräte gewichtigen Einfluß auf das amerikanische Schulwesen nehmen werden.

„Noch immer sind die landläufigen Vorstellungen von Deutschland beim Durchschnittsamerikaner geprägt durch Alt-Heidelberg, Gretchen-Romantik, Bierseidel, Münchner Oktoberfest und ähnliche, mehr oder weniger verstaubte Dinge", sagt der zweite Direktor des neuen Seminars, der amerikanische Professor Lohnes (Universität Stanford) dazu.

Ich treffe ihn in Bonn auf einer Gesellschaft, bei Fräulein Irene Gotthelf vom Pädagogischen Austauschdienst. Die Gastgeberin half Professor Lohnes, Beziehungen zur Politik und Wirtschaft anzuknüpfen.

„Verteufelt kluges Bürschchen gesucht"

Vieles ist schon arrangiert. Was den beiden im Augenblick noch Kopfschmerzen bereitet, ist das Auffinden eines sogenannten „Supermanns", eine Bezeichnung, die man beileibe nicht mit „Übermensch" übersetzen sollte; entsprechend der unkonventionellen amerikanischen Ausdrucksweise eher mit: „verteufelt kluges Bürschchen."

Diesem Supermann soll die Leitung der wirtschaftlichen und politischen Kurse in Bad Boll anvertraut werden.

Eine andere Aufgabe, nämlich die Zusammenstellung eines 10 Tage dauernden „Field Trips", einer Studienreise am Ende des neun Wochen dauernden Seminars wurde dem amerikanischen Professor von der „Deutschen Atlantischen Gesellschaft" abgenommen. [illegible] Kanalisation, Zo [illegible] Reichswerke Salzgitt [illegible] Gewerkschaft Wintershall, Führungsakademie der Bundeswehr in Hamburg, Flüchtlingsheim Haus Rissen, Atommeiler bei Geestacht, Besichtigung der Thyssen-Anlagen, Hüttenwerke Oberhausen u. a. sollen den 25 amerikanischen Schulmännern eindringlich zeigen, daß die Deutschen von heute keinen verstaubten Idealen von vorgestern mehr huldigen, sondern hart arbeitende und aufgeschlossene Partner sind.

„In Berlin waren alle Kursteilnehmer selbstverständlich schon früher einmal, deshalb haben wir einen Besuch der alten Reichshauptstadt in unser Programm nicht aufgenommen", sagt Professor Lohnes.

Zum Schluß bekomme ich von Professor Lohnes, der übrigens gebürtiger Frankfurter ist und erst seit 1948 in Amerika lebt, ein rot-weißes Programmheft des neuen „Third Level Summer Institute" in die Hand gedrückt.

Zu meinem Erstaunen lese ich auf der Titelseite als Leitspruch der großen amerikanischen Universität an der Küste des Pazifischen Ozeans einen Spruch in deutschen Worten: „Die Luft der Freiheit weht." Ulrich von Hutten, der deutsche Humanist, hat ihn einst zur Zeit Luthers geprägt.

Herta Herbst

THE BULLET
A weekly survey of German affairs
issued by the Press and Information Office of the German Federal Government
Bonn, August 6, 1963

ican Teachers Look at Germany

hat does Germany today really look like, how does the European Economic Community affect the Federal Republic, and what do leading people in business life, politics or administration think of the future position of the Federal Republic in Europe? These and other questions will be dealt with this summer by a seminar for American teachers of German recently founded by Stanford University (California) in Bad Boll in South Germany.

While there are seminars of the First and Second Level providing at home and abroad continuation courses for American language teachers, this Third Level Institute with its predominantly political and economic subjects is the first of its kind. Of the 150 applicants, every one of whom had already completed a Second Level Seminar in Germany, the 25 best qualified were selected, especially those who will later influence American education as supervisors or inspectors.

"The general conception of Germany in America still consists mainly of more or less unrealistic things like Old Heidelberg, beer mugs, the Munich October Festival and the like," said the second director of the new seminar, Professor Lohnes of Stanford University.

The Third Level Institute will provide leading American educators with an opportunity of getting to know present-day Germany in its diversity, and of transmitting their impressions to other American teachers and thei pupils.

The German Atlantic Society is arranging for a ten-day study tour at the end of the 9 week course. During this time the American teacher will inspect an academy of the Bundeswehr, a refugee home, a nuclea reactor and several big industria works, and have talks with German teachers, trade unionists and other persons in public life. This tour will also help them to see Germany in a new perspective.

Salzgitter Zeitung

Stadt Salzgitter als Beispiel:

Die Rolle Deutschlands in Europa studieren

Amerikanische Dozenten im Rathaus empfangen

Schon seit drei Jahren veranstaltet die amerikanische Stanford-University (Californien) für Dozenten der deutschen Sprache Sommerseminare mit dem Ziel, bei Besuchen in der Bundesrepublik die Rolle Deutschlands in Europa zu studieren. Aus diesem Grunde war jetzt eine Gruppe von 28 amerikanischen Dozenten zu Gast in Salzgitter. Die Teilnehmer lernten den Erzbergbau und die Hüttenwerke kennen. Sie wurden abends im Lebenstedter Rathaus offiziell von der Stadt empfangen.

Aus Frankfurt kommend trafen die Gäste über Braunschweig in Salzgitter ein. Sie waren von der Deutsch-Atlantischen Gesellschaft nach hier eingeladen worden. Sie wurden vom Beauftragten der Salzgitter AG, Hornemann, begrüßt. Ein Teil von ihnen fuhr in die Grube Haverlahwiese I ein. Ein anderer Teil der Gruppe lernte den Tagebau des Erzbergbaus kennen. Später besuchten die Gäste von Übersee das Hüttenwerk.

Höhepunkt des abendlichen Empfangs durch die Stadt im Casino des Lebenstedter Rathauses war der Augenblick, als sich die 28 weiblichen und männlichen Besucher aus den USA in das goldene Buch der Stadt eintragen. Bürgermeister Sommerfeld hatte die Dozenten, die in den Vereinigten Staaten größtenteils leitende Stel-

ge von einst 600 auf heute 44 000 Einwohner angewachsen sei.

Alfred Hornemann von der Salzgitter AG bezeichnete die amerikanischen Pädagogen als ausgezeichnete Kenner der deutschen Verhältnisse und meinte, es sei bemerkenswert, daß die Gäste für die deutsche P soviel Aufgeschlossenheit „im Zonengrenzgebiet, an der stelle der Auseinandersetzung zwischen Ost und West" wollten die Amerikaner am nächsten Tag auch Hohegeiß besuchen, hieß es.

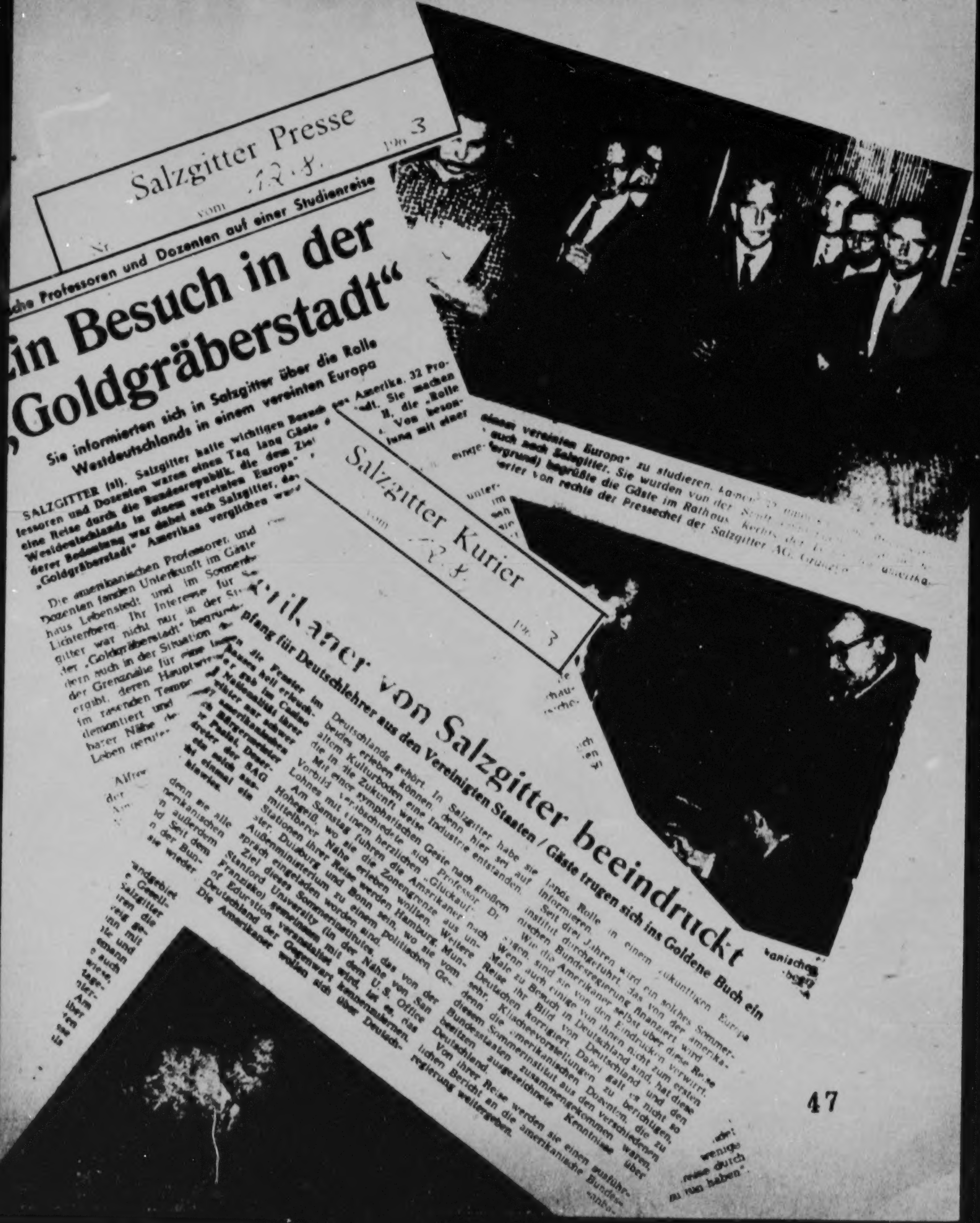
Der Leiter des Sommerseminars, Professor Direktor Walter F. W. Lohnes, teilte mit, daß die Studiengruppe vorhabe, in diesen Tagen noch Hamburg, Geesthacht, Münster, Duisburg zu fahren, um weitere deutsche Großstädte kennenzulernen und nen Eindruck heutiger Städte in der Bundesrepublik zu verschaffen. Ein Beispiel dafür sei zweifellos Salzgitter, meinte Prof. Lohnes. der Reise soll ein Besuch der Bundeshauptstadt Bonn die Dozenten mit führenkern ins Gespräch kommen

fang im Rathaus für die amerikanischen Gäste nahmen auch Ober-w Poslat, Stadtdirektor

BUCH der Stadt Salzgitter trugen sich 28 Dozenten der ameri-anford-Universität ein. Im Hintergrund des Bildes der Leiter der Walter F. W. Lohnes.

Salzgitter Kurier

Die 32 amerikanischen Dozenten, die gestern in Salzgitter zu Gast waren, zeigten sich bei der Besichtigung des Schachtes Haverlahwiese I sehr interessiert. Ein Teil der Gruppe sah sich unterdessen das Hüttenwerk an. Nachmittags startete die Gruppe gemeinsam zu einer Stadtrundfahrt. **Foto: Ostermann**



Salzgitter Presse

vom 12.8. Nr. Pg. 3

che Professoren und Dozenten auf einer Studienreise

in Besuch in der „Goldgräberstadt“

Sie informierten sich in Salzgitter über die Rolle Westdeutschlands in einem vereinten Europa

SALZGITTER (sl). Salzgitter hatte wichtigen Besuch aus Amerika. 32 Professoren und Dozenten waren einen Tag lang Gäste … eine Reise durch die Bundesrepublik, die dem Ziel … Westdeutschlands in einem vereinten Europa“ … derer Bedeutung war dabei auch Salzgitter, da… „Goldgräberstadt“ Amerikas verglichen wird

…adt. Sie machen …n, die „Rolle … Von beson-… lung mit einer

Die amerikanischen Professoren und Dozenten fanden Unterkunft im Gästehaus Lebenstedt und im Sommer… Lichtenberg. Ihr Interesse für Sa… gitter war nicht nur in der St… der „Goldgräberstadt“ begründ… dern auch in der Situation de… der Grenznähe für eine … ergibt, deren Haupt… im rasenden Tempo … demontiert und … barer Nähe de… Leben geruf…

Alfre… der … Am…

…n die Fenster im …asses hell erleuch… …er gab im Casino … Nationalität ihrer …ichter nur schwer … amerikanischen … Bürgermeister … Paslat, Dozer… …treter der BAG … ein solch aus… …al einmal ein… …kiewies.

…denn sie alle …nerikanischen …n außerdem …d Seit dem …n der Bun- …sie wieder

…andgebiet …e Gesell- …Salzgitter …ren die …eig ge- …nn mit …le und …e auch …iese, …tage- …nler- Am über

---

einem vereinten Europa“ zu studieren. … auch nach Salzgitter. Sie wurden von der Stadt … (Hintergrund) begrüßte die Gäste im Rathaus. Rechts der … …rter von rechts der Pressechef der Salzgitter AG, Grunz… amerika-

einge- unter- im

Salzgitter Kurier

vom 12.8. Pg. 3

rikaner von Salzgitter beeindruckt

pfang für Deutschlehrer aus den Vereinigten Staaten / Gäste trugen sich ins Goldene Buch ein

Deutschlands gehört. In Salzgitter habe sie beides erleben können, denn hier sei auf altem Kulturboden eine Industrie entstanden, die in die Zukunft weise.

Mit einer sympathischen Geste nach großem Vorbild verabschiedete sich Professor Dr. Lohnes mit einem herzlichen „Glückauf“.

Am Samstag fuhren die Amerikaner nach Hohegeiß, wo sie die Zonengrenze aus unmittelbarer Nähe erleben wollen. Weitere Stationen ihrer Reise werden Hamburg, Münster, Duisburg und Bonn sein, wo sie vom Außenministerium zu einem politischen Gespräch eingeladen worden sind.

Ziel dieses Sommerinstitutes, das von der Stanford University (in der Nähe von San Franzisko) gemeinsam mit dem U.S. Office of Education veranstaltet wird, ist es, das Deutschland der Gegenwart kennenzulernen. Die Amerikaner wollen sich über Deutschlands Rolle in einem zukünftigen Europa informieren.

Seit drei Jahren wird ein solches Sommerinstitut durchgeführt, das von der amerikanischen Bundesregierung finanziert wird.

Wie die Amerikaner selbst über diese Reise sagen, sind sie von den Eindrücken verwirrt. Wenn auch einige von ihnen nicht zum ersten Male zu Besuch in Deutschland sind, hat diese Reise ihr Bild von Deutschland und den Deutschen korrigiert. Dabei galt es nicht so sehr, Klischeevorstellungen zu berichtigen, denn die amerikanischen Dozenten, die zu diesem Sommerinstitut aus den verschiedenen Bundesstaaten zusammengekommen waren, besitzen ausgezeichnete Kenntnisse über Deutschland.

Von ihrer Reise werden sie einen ausführlichen Bericht an die amerikanische Bundesregierung weitergeben.

…anischen …berg

…der! wenige …reise durch …zu tun haben“

KÖLNER RUNDSCHAU - 12. August 1963

In Köln zu Gast

Junger US-Professor aus Frankfurt

Leiter eines Studienseminars für Deutschlehrer

Eine Gruppe Amerikaner und Amerikanerinnen geht durch die Hotelhalle. Sie unterhalten sich in deutscher Sprache. Einer der Herren fällt wegen seiner akzentfreien Aussprache auf. Es ist Walter F. W. Lohnes (39), Professor für Germanistik an der Stanford-Universität von Kalifornien.

Die 25 Amerikaner sind Deutschlehrer und -lehrerinnen an amerikanischen höheren Schulen. Sie beenden in diesen Tagen ein Sommer-Studienseminar in der Bundesrepublik, dessen Direktor Professor Lohnes ist. In Köln schaltete die Gruppe einen Ruhetag ein.

Im Jahr 1948 ging der Frankfurter Walter Lohnes für ein Jahr in die Staaten. Er gehörte zu den ersten 16 Austauschstudenten nach dem Krieg. Er studierte an einer Universität in Ohio. Das Jahr war um, aber der junge Frankfurter blieb in den USA. Heute ist er Amerikaner.

Er wurde seinerzeit Lektor an der Staats-Universität von Missouri und war neun Jahre lang Leiter der Deutschlandabteilung der Phillips-Academy in Andouver an der Ostküste. Zwischendurch promovierte Walter Lohnes in Germanistik an der Havard-Universität. Seit 1960 lehrt er an der Stanford-Universität.

Die Möglichkeit, sich im Bundesgebiet im Rahmen eines Sommer-Seminars umsehen zu können, verdanken amerikanische Deutschlehrer seit 1958 dem „National Defense Education Act" der US-Regierung. Professor Lohnes: „Man könnte auf deutsch ‚Erziehungsgesetz zur nationalen Verteidigung' dazu sagen."

Walter F. W. Lohnes, US-Professor aus Frankfurt: „Mehr als nur die Sprache." ®-Foto: Wirtz

Dieses Gesetz sieht auch Akademien und Seminare für Deutschlehrer vor. Dem von Professor Lohnes geleiteten Seminar gehören Deutschlehrer an, die bereits ein Seminar in den USA und ein weiteres im Bundesgebiet absolviert haben. „Die Teilnehmer sind also ausgesuchte Pädagogen", betonte Professor Lohnes.

Am 17. Juni begann in der Evangelischen Akademie von Bad Boll das Seminar. Am 24. August kehrt Professor Lohnes mit den Seminaristen in die Staaten zurück. Für den Frankfurter Deutschprofessor ist der Flug über den Ozean nichts Außergewöhnliches. Er nennt sich humorvoll einen „transatlantischen Pendler". Zum erstenmal nach seinem Fortgang im Jahr 1948 kehrte Walter Lohnes 1956 in die Bundesrepublik zurück. Seitdem ist er häufig zu Gast in seiner alten Heimat. Auf Einladung der hessischen Landesregierung gab Professor Lohnes als Gaststudienrat ein Jahr lang Deutschunterricht an seiner alten Frankfurter Schule.

Im Februar war Professor Lohnes drei Wochen in Deutschland, um das gegenwärtige Seminar für erfahrene US-Deutschlehrer zusammenzustellen. Er tat dies mit viel Kenntnis der Situation. So diskutierten in Bad Boll mit den amerikanischen Seminaristen Bundeswehrangehörige aus Baden-Württemberg und drei französische Offiziere aus Baden-Baden. Zum Rundgespräch kamen Tübinger Studenten, Eßlinger Oberschüler und Journalisten aus Südwestdeutschland.

Die Deutschlehrer besichtigten ein Saatgut bei Bad Boll, eine Kellerei im Remstal und die Arbeiten zur Moselschiffbarmachung. Sie besuchten auch die Deutsch-Atlantische Gesellschaft in Koblenz. Die Seminaristen sprachen in einem Autowerk über die Autoindustrie und die EWG, diskutierten in der Hamburger Handelskammer, fuhren an die Zonengrenze im Harz und besichtigten den Atommeiler in Geesthacht. Rundgespräche über deutsch-amerikanische Beziehungen im Auswärtigen Amt und über die Montanunion in einem Stahlwerk in Duisburg standen ebenfalls auf dem Programm. In Berlin war die Gruppe bereits im vorigen Jahr.

Professor Lohnes faßt zusammen: „Amerikanische Deutschlehrer müssen von Deutschland mehr als nur die Sprache kennen . . ." **K. L.**

STANFORD UNIVERSITY NEWS SERVICE

FOR INFORMATION CONTACT: Pan Eimon

STANFORD, CALIFORNIA
DAvenport 1-2300, Ext. 2558

Southern California editors may contact Stanford Regional Office, 621 S. Hope St., Los Angeles 17, MAdison 7-0653

EDITORS: Participants selected for the German Language Institutes are listed at the close of this article by group and by hometowns. Schools where they teach follow each name.

FOR IMMEDIATE RELEASE

STANFORD - One hundred and four teachers of German in U.S. secondary and elementary schools will fly to Germany on June 17 to take part in two German language institutes offered by Stanford University in cooperation with the U.S. Office of Education.

Director of the Stanford institutes F.W. Strothmann says that a Third Level Institute is offered for the first time this year. Twenty-five teachers have been selected for this advanced work.

The third-level group will study Germany's role in a united Europe. Ten days of the 10-week term will be spent in an extended field trip into northern Germany.

Teachers will visit the Moselle and Swabia wine regions, open pit coal mines, an atomic power plant on the Elbe, and the Ruhr industrial complex.

Participants will interview industrial leaders and working people, educators, businessmen, and politicians. They'll talk with a member of the Stauffenberg family which touched off the general's revolt against Hitler in 1944.

They will discuss Germany's integration into Europe in a roundtable with representatives of the various German ministries in Bonn. An audience with President Heinrich Lubke is also planned.

Classes for both second and third level participants will be in the Evangelische Akademie, Bad Boll, near Stuttgart.

The 79 second level teachers will have a briefing in Berlin and Nuremberg and will take field trips to Nuremberg, Cologne, Bonn, and Munich.

Third level participants will have their orientation in the city of Schwabisch-Hall.

Director Strothmann describes the Stanford institutes as an opportunity for "significant professional development," offered to language teachers as an "extension of Stanford's overseas programs in Formosa, France, Germany, Japan, and Italy."

The staff will include, in addition to Director Strothmann, Associate Director Walter F.W. Lohnes, E.A. Hopkins, and Gisela Luther, all of Stanford; William G. Moulton, Princeton University; George A.C. Scherer, University of Colorado; H.H. Wangler, University of Hamburg; and Viola Manderfeld, University of Chicago.

Third-level group:
CALIF., EL CAJON - Stanley A. Baker, 448 Silvery Ln., El Cajon Valley H.S.
FULLERTON - Mary A. Haering, 90 Arapahoe Ave., Fullerton Union H.S.
PACIFIC PALISADES - Mrs. Nancy P. Middleton, 563 Tahquitz Pl., University H.S., Los Angeles.
MORGAN HILL - Gerald E. Logan, P.O. Box 367, Live Oak Union H.S.
OAKLAND - Ernest Kalm, 2713 Ellsworth St., Berkeley, Skyline H.S., Oakland.
REDDING - George A. Henninger, 3042 Birch Way, Shasta Union H.S.
SAN MATEO - Jens A. Shurk, 3953 O'Neill Dr., Capuchino H.S., San Bruno.
COLO., BOULDER - Keith O. Anderson, 2502 Grove St., Richfield H.S., Richfield, Minn.
Philip O. Knott, 2505 Goss Blvd.
Nancy S. Link, 1440 Arapahoe.
Charles A. McClellan, 652 Inca Pky.
Joseph A. Wipf, 2504 Goss.

(more)

6/5/63

ILL., CHICAGO - Vernon N. Vanderah, 7338 Balmoral, William Howard Taft H.S.
Rosalie Streng, 6216 N. Oak Park Ave., Maine Twp. H.S. West, Des Plaines.
ELMWOOD PARK - Harold Grothen, 7801 Belmont, Elmwood Park Comm. H.S.
COUNTRY CLUB HILLS - Richard J. White, 19041 John Ave., Rich Twp. H.S., Olympia Fields.
IND., INDIANAPOLIS - John H. Brown, 5327 N. Pennsylvania St., North Central H.S.
KAN., LAWRENCE - Donald E. Nease, 2564 Redbud Ln., Eudora H.S. Eudora.
N.Y., NORTHPORT - Betty A. Robertson, 160 Breeze Hill Rd., Northport H.S.
OHIO, KENT - William Kohler, Stopher Hall, Elmont Memorial H.S., Elmont, N.Y.
OREGON, HILLSBORO - John W. Karlin, 24860 S.W. Frewing Rd., Hillsboro Union H.S.
PA., PALMERTON - Harry R. Bomberger, 215 Princeton Ave., Palmerton Area H.S.
PITTSBURGH - Sheldon S. Campbell, 60 Markham Dr., Mt. Lebanon H.S.
S.C., COLUMBIA - Edwin P. Arnold, 215 Tram Rd., A.C. Flora H.S.
UTAH, MAGNA - Paul F. Luckau, 3330 S. 7540 West St., South H.S., Salt Lake City.

Second-level group:

CALIF., ARCADIA - Lenore F. Smith, 830 Fairview, San Gabriel H.S., San Gabriel.
BAKERSFIELD - Hildegard P. Elges, 5200 College Ave., E. Bakersfield H.S.
LOS ANGELES - Mrs. Beatrice G. Glanz, 4557 Don Ricardo Dr., Beverly Hills H.S., Beverly Hills.
NAPA - Geza Kadar, 155 Jefferson St., Napa H.S.
REEDLEY - Gordon H. Greninger, 8807 Hemlock Ave., Reedley Jt. Union H.S.
SAN BERNARDINO - Richard H. von Grabow, 2056 E. Nolan, Eisenhower H.S., Rialto.
SAN LEANDRO - Milburn B. Aldridge, 1279 Pacific Ave., Pacific H.S.
WALNUT CREEK - Leon R. Sloan, 221 Poshard St., Pleasant Hill, Walnut Creek Elementary Sch.Distr.
ARIZ., SCOTTSDALE - Arthur H. Loewenstein, 8101 E. Virginia, Scottsdale H.S.
ARK., HATTIEVILLE - Sister Herbert Huber, Rt. 2, Box 26, St. Vincent's-Wonderview Distr. No. 2.
COLO., FT. COLLINS - Richard W. Schmidt, 120 Garfield, Ft. Collins H.S.
IDAHO, IDAHO FALLS - R. DeLoy Beattie, 2245 Bittern Dr., Sr. H.S. of Dist. No. 91.
ST. ANTHONY - William F. Davidson, RFD 2, Madison H.S., Rexburg.
ILL., CAPRON - Earl F. Gehle, North Boone Consolidated H.S., Poplar Grove.
CHICAGO - Jonas P. Kavaliunas, 5519 S. Washtenaw Ave., Dyer Central H.S., Dyer, Ind.
Nicholas J. Ross, 2944 N. Seeley Ave., Antioch Twp. H.S., Antioch.
E. ALTON - Larry A. Dewese, 403 Douglas Ave., E. Alton-Wood River Comm. H.S., Wood River.
VILLA PARK - Frank V. Neher, 1250 S. Addison, Willowbrook H.S.
GRANVILLE - Susan E. Dickinson, Box 105, Hopkins Twp. H.S.
IND., HAMMOND - Mrs. Helen E. Beretz, 7520 Woodmar Ave., Highland H.S., Highland.
INDIANAPOLIS - Mrs. Crystal A. Jones, 533 W. 30th St., Crispus Attucks H.S.
KAN., KANSAS CITY - Mrs. Vivian Mortimer, 4833 Wood, Rosedale H.S.
LAWRENCE - Mrs. Helena S. Holz, 701 Ohio St., Lawrence H.S.
SALINA - Arnold J. Lehmann, 216 W. Wilson, Salina H.S.
MASS., MELROSE - Grayce E. Hall, 68 Walton Park, Lexington St. Jr. H.S., Waltham.
MICH., GRAND RAPIDS - Charles A. Partin, 1023 Prince S.E., E. Grand Rapids H.S.
WHITEHALL - John R. Hubbard, 5490 Channel View Dr., Whitehall H.S.
MINN., BLUE EARTH - Peter M. Lindberg, 220 N. Gorman St., Blue Earth H.S.
CLOQUET - William B. Johnson, 2405 Lincoln Ave., Cloquet H.S.
MINNEAPOLIS - Carol Jean Omodt, 5324 Hanson Ct., Meadow Lake Elementary School.
PRIOR LAKE - Vernon C. Humbert, Park Elementary School, Bloomington.
ROCHESTER - Karen A. Meert, 1239 4 1/2 St., N.W., Central H.S.
ST. JAMES - Robert C. Gunderson, 322 1/2 1st Ave., S., St. James H.S.
MO., MOBERLY - Sister M. Sebastian Blattmann, 210 S. Williams, St. Pius X.
MONT., GREAT FALLS - Gwendolyn A. Gleason, 35 Gies Apts., 310 5th St., East Jr. H.S.
Otto H. Grosse, 3226 5th Ave., N., Great Falls H.S.
Deanna R. Olson, 1925 15th Ave., S., Great Falls H.S.
NEB., BELLEVUE - Anthony Sokalsky, 1802 Hancock St., Bellevue H.S.
N.J., FREEHOLD - William F. Bogart, 34 Mead Ave., Freehold Regional H.S.
NEW BRUNSWICK - Karin H. Miller, 53 Hassart St., Piscataway Twp. H.S., New Market.
PLAINFIELD - Clement J. Coleman, 284 Colonial Pl., Edison H.S., Edison.
N.M., SOCORRO - Mrs, Lelia P. Hollinger, 816 Caine St., Socorro H.S.

(more)

German institute for teachers 3-3-3

N.Y., BALLSTON LAKE - Francis J. Enzien, 4 Wyndon Rd., Burnt Hills-Ballston Lake Central School, Burnt Hills.
FREEPORT - John J. McAuley, 196 S. Brookside Ave., Freeport H.S.
LAKE RONKONKOMA - Richard B. Coleman, 110 Church St., Harborfields Central School, Greenlawn.
NEW YORK - Helena C. Schassberger, 1268 Amsterdam Ave., Mamaroneck Jr. H.S., Mamaroneck.
NORTHPORT - Mary Ann Dahm, 451 Main St., East Northport Jr. H.S., East Northport.
ROCHESTER - Mrs. Gertruda G. Zemelis, 50 Faraday St., Eastridge H.S.
ROME - Rudolf J. Schnackenberg, 18 Sunset Dr., Rome Free Academy.
N.D., BEACH - LeRoy A. Oberlander, 92 1st Ave., S.W., Beach H.S.
RIVERDALE - John P. Schmeling, 301 6th St., Riverdale Grade and H.S.
OKLA, GUTHRIE - Mrs. Elizabeth C. Kendall, 3148 N.W. 24th., Northwest Classen, Oklahoma City.
OREGON, CLACKAMAS - Forrest A. Siemroth, 9885 S.E. Sunnyside Rd., Marshall H.S., Portland.
PORTLAND - Vincent B. Amen, 4619 S.E. 78th Ave., Cleveland H.S.
Earl W. Becker, 5632 N. Kerby, Centennial H.S., Gresham.
Arthur H. Manchester, 3714 S.E. 97, Gresham Union H.S., Gresham.
PA., BETHLEHEM - Joseph F. Keglovits, 527 1st Ave., Northampton Area Jr. H.S., Northampton.
IRWIN - Douglas Ward, R.D. No. 1, Taylor Allderdice H.S., Pittsburgh.
LEOLA - Charles J. Joseph, 66 Hellers Church Rd., Conestoga Valley H.S., Lancaster.
NEW TRIPOLI - Mrs. Bernice L. Hicks, Rt. 1, Slatington H.S., Slatington.
NORTHAMPTON - Ronald L. Gougher, 1435 Washington Ave., Parkland H.S., Orefield.
PHILADELPHIA - Bernard J. Freitag, 9209-1 Blue Grass Rd., Council Rock H.S., Newtown.
PITTSBURGH - Mrs. Fannetta N. Gordon, 7301 Monticello St., Taylor Allderdice H.S.
POTTSVILLE - Ralph B. Jaeger, 105 S. Jackson St., Blue Mountain H.S., Schuylkill Haven.
READING - Mrs. Helene E. Ott, R.D. 3, Box 510, Mt. Penn H.S., Mt. Penn, Reading.
TEMPLE - Karen E. Kunkel, 4309 8th Ave., Reading H.S., Reading.
S.D., RAPID CITY - Henry H. Stein, 2622 Wisconsin Ave., Main H.S.
WATERTOWN - Mrs. Josephine A. Dewitt, 211 5th Ave., N.E., Watertown H.S.
YANKTON - Wilbert K. Schiller, 1707 Burleigh St., Yankton H.S.
TEXAS, SAN AUGUSTINE - LaVerne B. Droddy, Box 60, San Augustine H.S.
UTAH, SALT LAKE CITY - Charles K. Whitlock, 822 S. 11th East, Lincoln Jr. H.S.
WASH., SEATTLE - Mrs. Elisabeth D. Edtmiller, 7316 56th Ave., N.E., Roosevelt H.S.
Gordon L. Melvey, 4622 1st Ave., N.E., Ingraham H.S.
Keith A. Wittmeyer, 3012-A Fuhrman Ave., E., Jane Addams Jr. H.S.
TACOMA - Shirley J. Schreiweiss, 1201 E. 34th St., Hunt Jr. H.S.
WIS., MADISON - Donna L. Ellefson, 427 Lorch St.
MILWAUKEE - Mrs. Gerda E. Christen, 2524 N. 83rd St., Greenfield H.S.
MUKWONAGO - James M. Allen, 914 Kim's Ln., Mukwonago Union H.S.
WYO., MEETEETSE - Robert G. Frank, P.O. Box 252, Meeteetse H.S.

###

A-14

AUSWÄRTIGES AMT
VLR I F.J. Hoffmann

Bonn, den 22. April 1963
Koblenzer Straße 99-103 (Eingang Wörthstraße 5)
Fernruf: 20121, Hausruf:

Mit Luftpost

Herrn
Professor Walter Lohner

Department of Modern Languages
Stanford University

STANFORD, Cal.

U. S. A.

Sehr geehrter Herr Professor Lohner !

Vor ein paar Tagen erhielt ich den Band "Germany as we know it", den Sie mir freundlicherweise übersandt haben. Ich habe inzwischen einige Kapitel darin gelesen und bin beeindruckt von der Gründlichkeit der Arbeit. Es hat mich auch überrascht, daß ein Bericht über ein solches Studienprogramm so interessant sein kann. Der Bericht ist ein überzeugender Beweis dafür, daß ein zeitlich so begrenzter Aufenthalt, wenn er zweckmässig und sinnvoll benützt wird, ausserordentlich nützlich sein kann.

Mit vielem Dank und freundlichen Empfehlungen

Ihr sehr ergebener

F. J. Hoffmann

B-1

STANFORD UNIVERSITY

Stanford, Calif.

NDEA SUMMER INSTITUTE
Room 241 C

Date of Postmark

Dear Applicant:

This is to acknowledge receipt of your application forms for the Bad Boll Institute.

The items checked below are needed to complete your application. May I ask you to forward them to me at your earliest convenience and not later than March 16?

Sincerely yours,

Walter F.W. Lohnes

Walter F.W. Lohnes
Associate Director

WFWL:hh

____ Application form OE 642
____ Application for Stipend OE 643
____ Applicant Record Card, brown, OE 645
____ Applicant Record Card, white, OE 645
____ Recommendation from your principal, OE 644
____ Health certificate from your personal physician
____ Complete college transcript
____ Statement certifying employment or contract for employment

B-2

STANFORD UNIVERSITY

Stanford, California

NDEA Summer Institute
in Germany

Date of Posting

Dear Applicant:

I am writing to you concerning your application for selection for the Stanford Summer Institute in Germany. You were among a great number of qualified applicants for seventy-eight places.

The selection committee has carefully considered this large number of applicants and has announced its selections. I am sorry to have to tell you that it has not been possible to include you in the Institute.

We have greatly appreciated your sending your credentials for our consideration. We hope that it will be possible for you to continue your study of German in some other overseas opportunity.

Sincerely yours,

Walter F.W. Lohnes

Walter F.W. Lohnes
Associate Director

WFWL:hh

8-3

STANFORD UNIVERSITY

Stanford, California

NDEA Sumer Institute
in Germany

Date of Posting

Dear Applicant:

I am writing to you concerning your application for the Stanford Summer Institute (third-level group) to be held in Germany. You were among a great number of qualified applicants for only twenty-five places.

The selection committee has carefully considered this large number of applicants and has announced its selections. I am sorry to have to tell you that it has not been possible to include you in the Institute this year.

Thank you for sending us your credentials for our consideration.

Of course, this rejection does not preclude your application for a future third-level institute.

Sincerely yours,

Walter F.W. Lohnes

Walter F.W. Lohnes
Associate Director

WFWL:hh

8-4

STANFORD UNIVERSITY

Stanford, California

NDEA Summer Institute
in Germany

Date of Posting

Dear Applicant:

I know that you have been wondering about what happened to your application for participation in Stanford's NDEA Summer Institute at Bad Boll. The committee charged with selecting 78 names from a very large number of applications had no easy task.

I am pleased to be able to inform you that you have been appointed an alternate. This means that if any of the selectees change their mind between now and May 15 you stand a good chance of being able to join the group on June 17.

May I ask you to notify us immediately whether or not you accept "alternate status"? May I also request you to let us know immediately whether you would be willing to be a "stand-by" which means getting a passport, vaccination certificate, etc. -- so that, if we call on you before June 16, you stand ready to join the group.

Thanking you in advance for a quick answer, I am

Sincerely yours,

Walter F. W. Lohnes

Walter F.W. Lohnes
Associate Director

WFWL:hh

8-5

DEPARTMENT OF MODERN EUROPEAN LANGUAGES

STANFORD NDEA SUMMER INSTITUTE

BAD BOLL, GERMANY

Stanford, California
April 8, 1963

Dear Applicant:

It is a pleasure to inform you that after a careful review of all applications you have been accepted as a participant in Stanford's Second-Level NDEA Institute for FLES and high school teachers of German at Bad Boll this coming summer.

May we ask you to do the following things immediately:

1. Notify us by airmail whether you definitely accept participation in our institute.

2. Your letter of acceptance should be accompanied by a check for $125 payable to Stanford University. This is an advance payment on the bill for $800 which we estimate will be the maximum cost for transatlantic transportation and subsistence in Berlin, at Bad Boll, and on field trips. Your cancelled check will be your receipt. However, this check may possibly not be cashed before May 1, 1963.

3. Read carefully the enclosed letter of general information, and if anything in it is not entirely clear to you, write us about it at once.

4. The flight to Berlin will be made by a Pan American Airways chartered DC-7 aircraft, departing from New York International Airport at Idlewild on Monday, June 17. The exact time for assembly will be announced later. If you intend to reach New York by plane, you should secure a reservation without delay, for the weekend of June 15/16 will be a peak of tourist travel.

5. Send back to us the enclosed declaration concerning your stipend application. For definition of dependent see page 7 of General Information.

6. Since you will probably be photographed in applying for a passport, may we request that you send us before May 1, 1963, three extra copies.

7. The financial details will be handled as follows: At the time we board the plane in New York, you will be given a check for $675 covering your whole stipend. You will then be given a bill in the amount of $800 which will also state that you have already made a payment of $125. You will settle this bill *either* by paying $675 in cash and keeping the stipend check, *or* by sgning the stipend check over to Stanford University. At the same time you will receive a separate check for your dependents' allowances.

We look forward to a pleasurable association with you during this coming summer, and we hope that you will give us every assistance in our preparations by attending promptly to all instructions and requests.

Sincerely yours,

F W Strothmann

F.W. Strothmann
Director

FWS:hh

B-6

DEPARTMENT OF MODERN EUROPEAN LANGUAGES

STANFORD NDEA SUMMER INSTITUTE

BAD BOLL, GERMANY

Stanford, California
April 8, 1963

Dear Applicant:

It is a pleasure to inform you that after a careful review of all applications you have been accepted as a participant in Stanford's Third-Level NDEA Institute for high school teachers of German at Bad Boll this coming summer.

May we ask you to do the following things immediately:

1. Notify us by airmail whether you definitely accept participation in our Institute.

2. Your letter of acceptance should be accompanied by a check for $150 payable to Stanford University. This is an advance payment on the bill for $900 which we estimate will be the maximum cost for transatlantic transportation and subsistence in Schwäbisch-Hall, Bad Boll, and on field trips. Your cancelled check will be your receipt. However, this check may possibly not be cashed before May 1, 1963.

3. Read carefully the enclosed letter of general information, and if anything in it is not entirely clear to you, write us about it at once.

4. The flight to Stuttgart will be made by a regularly scheduled jet flight, departing from New York International Airport at Idlewild on Monday, June 17. The exact time for assembly will be announced later. If you intend to reach New York by plane, you should secure a reservation without delay, for the weekend of June 15/16 will be a peak of tourist travel.

5. Send back to us the enclosed declaration concerning your stipend application. For definition of dependent see page 7 of General Information.

6. Since you will probably be photographed in applying for a passport, may we request that you send us before May 1, 1963, three extra copies.

7. The financial details will be handled as follows: At the time we board the plane in New York, you will be given a check for $750 covering your whole stipend. You will then be given a bill in the amount of $900 which will also state that you have already made a payment of $150. You will settle this bill either by paying $750 in cash and keeping the stipend check, or by signing the stipend check over to Stanford University. At the same time you will receive a separate check for your dependents' allowances.

We look forward to a pleasurable association with you during this coming summer, and we hope that you will give us every assistance in our preparations by attending promptly to all instructions and requests.

Sincerely,

F. W. Strothmann

F.W. Strothmann
Director

FWS:hh

B-7

GENERAL INFORMATION

FOR PARTICIPANTS IN THE STANFORD SUMMER INSTITUTE

Bad Boll, Germany

Second-Level Group: June 17 - August 17, 1963
Third-Level Group: June 17 - August 24, 1963

April 8, 1963

Introductory Note

We are jointly undertaking an educational and professional venture of considerable importance to you as members of the Stanford Summer Institute, to the United States Office of Education, and to Stanford University.

For the members of the Institute there will be opportunity for significant professional development, not only as teachers of the German language, but also as liberally-educated persons. For the Office of Education, the Stanford Summer Institute represents a major effort in its program for the improvement of foreign language instruction in the United States. For Stanford University, the Institute is an important extension of its well-known overseas programs in France, Germany, Japan, and Italy, and it represents a substantial investment of faculty and administrative resources. You should accept our invitation to join us this summer only if you feel deeply and fully committed to make this program a success.

Of equal importance is the fact, always to be remembered, that while we are in Germany, we are in effect representatives of the United States of America. We have the individual and collective responsibility of representing our country in a courteous, friendly, and dignified manner. We must be fully aware that at all times our conduct will be subject to critical observation.

Since the Stanford Summer Institute is a joint undertaking, it will be necessary for all of us to work together in a spirit of harmony, co-operation, and mutual consideration.

The following information is intended to help you in planning your Summer in Germany.

1. Transatlantic Travel Notes. With respect to our transatlantic flight, there are certain requirements that must be met. These are:

   a. Institute members, with certain exceptions mentioned below, must report in person to Mr. Robert P. Huff at the Statler Hotel in New York on Sunday, June 16th, not later than 8 p.m.. Hotel reservations for the night of Sunday, June 16th, should be made immediately. We have reserved a block of rooms at the Statler Hotel in New York for the night of June 16. Please fill out the enclosed sheet and return it to us by May 1. Single rooms are available at $9 per room, and if you want to share a room with another participant, double rooms are available for $15.

      Participants residing, or visiting friends, in the New York area do not need to report to Mr. Huff in person, but should telephone him before 8 p.m. on June 16th. If you fail to notify Mr. Huff by that time, we shall be forced to replace you by an alternate, and you will forfeit your deposit.

   b. Passport. Each member of the Stanford Summer Institute must have a valid passport. Information on how to secure your passport may be obtained from your nearest Federal Government agency. Often local courthouses have facilities for receiving applications. If you do not now have a valid passport, it is strongly advised that you take immediate steps to secure one, since there may be delays as the summer tourist rush makes heavy demands on the Passport Office.

c. International Vaccination Certificate. Each member must have been vaccinated against smallpox. Vaccination against typhoid, typhus, tetanus, flu, and polio is suggested. However, consult your private physician concerning the immunizations advisable for you. All immunizations should be entered on your International Vaccination Certificate, which may be secured from the place where you apply for your passport. No person may re-enter the United States without such a certificate showing smallpox vaccination, and no member of the Institute may board the aircraft without a valid passport and International Vaccination Certificate.

d. Personal baggage is limited to 44 pounds per person. This includes not only your main suitcase, but also a small bag which may be carried to your seat in the plane.

e. It is recommended that comfortable clothes be worn for the long transatlantic flights. Since it is possible that the planes will be met by Government officials and representatives of the press, every-day business dress is recommended.

f. Liquids in Luggage. We recommend that you carry no liquids in your checked luggage, since glass bottles break at high altitudes.

g. There are customs regulations governing entry into Germany. Visitors are allowed 400 cigarettes or 75 cigars or 17.6 ounces of tobacco. Coffee and tea are subject to duty. For re-entry into the United States, be sure to save receipts for all purchases made abroad. At present each person is allowed $100 in exemption from customs duty. For detailed information consult nearest Government agency.

The return flight of the Second-Level Group will depart from Stuttgart about noon on Saturday, August 17. Arrival time in New York will be announced well before departure from Germany, and a Pan American representative will come to the Academy to help you make connecting reservations.

The Third-Level Group will leave Stuttgart on Saturday, August 24.

2. Health. In your own interest, we urge you to consult your physician at once in case any possible disability might threaten between now and your flight from New York, and we request you to notify us immediately of any such development. In particular, we suggest that you have your teeth carefully checked.

3. Medical and Hospitalization Insurance for Institute Participants. Participants in the Stanford Summer Institute in Germany are protected by medical coverage similar to that provided by the Stanford University Student Health Service. This includes all medical and surgical care and treatment, hospitalization up to 100 days, laboratory tests, X-ray examinations, dressings, splints, and professional consultations. The service is in effect while the participants are at the Evangelische Akademie at Bad Boll. While away from the Academy, either on field trips or on personal travel, the participants are covered by a supplementary health and hospitalization program.

   Coverage under these programs does not include cost of medicines, dental care and dental examinations, and eye glasses or eye refractions. It does not provide for the treatment of conditions resulting from longterm chronic diseases or such circumstances as attempted suicide and alcoholism. In such circumstances, treatment is limited only to that required for diagnosis. Maternity cases are not covered. Death and disability benefits are not provided under the above insurance. Should you desire air travel accidental death insurance you may wish to procure such insurance from vending machines or the commercial air travel insurance booths located at the airport. The supplemental health insurance for protection while away from the principal center of the Institute at Bad Boll pays 80 percent of covered medical expenses up to $2,500 subject to a $25 deductible provision for each accident or illness.

The cost of this health and hospitalization insurance program is paid by Stanford University from funds provided by the U.S. Office of Education.

Second-Level Group: While in Berlin the services of the House Physician at the Hotel Berlin will be available to members of the Stanford Summer Institute.
Third-Level Group: A physician will also be available at Schwäbisch Hall.

At Bad Boll, arrangements have been made for the professional services of Dr. med. Bernd Gerstein, at the Kurhaus Bad Boll. There is a 500 bed hospital in Göppingen, 10 kilometers distant.

4. Income Tax. We are advised that the expense incurred in traveling to New York and back will be deductible on your 1963 income tax report as a professional expenditure.

The Office of the U.S. Commissioner of Internal Revenue has made the following ruling with regard to the status of stipends and dependency allowances received by institute participants: Stipends and dependency allowances which are paid to an individual enrolled in an institute under Section 511 or 611 of the National Defense Education

Act of 1958 are excludable from the gross income of such individual, regardless of the period of time during which he received such stipends, provided he is a candidate for a degree while he is so enrolled. If the enrollee is not a candidate for a degree he may exclude from his gross income only the following amount: $300 multiplied by the number of months during which the stipend was received during the taxable year, up to a total of 36 months. No exclusion is allowable beyond a total of 36 months, whether the benefits are received in consecutive months or not.

The application of this ruling to a given individual's income is, of course, his personal responsibility and he should be advised to refer any specific questions he may have to the Internal Revenue Service or his own tax counsel.

5. Veterans' Eligibility for Stipends. Veterans cannot receive funds through the U.S. Office of Education and the Veterans Administration simultaneously. However, veterans may receive institute stipends and dependency allowances without losing their rights as Korean veterans. Eligible veterans should enroll under the statutes providing for the education of Korean veterans, but should waive payment from the Veterans Administration. The veteran does not lose eligibility for further benefits and, since institute stipends and dependency allowances would ordinarily be at least as large as those from the Veterans Administration for the same period, veterans will not be put at a disadvantage. The school should report to the Veterans Administration in the usual manner.

While the procedure indicated above is believed to be acceptable to the Veterans Administration, it must be remembered that individual cases are still subject to VA rulings.

6. Definition of Dependent. For the purpose of determining eligibility for dependency allowances, a dependent is an individual who receives one half or more of his support from the enrollee and either is (a) a spouse, child (including stepchild), or parent (including step-parent or parent-in-law) of the enrollee, or (b) an individual for whose support the enrollee is legally responsible.
If the enrollee claims a dependent under clause (b) of this paragraph, the determination as to whether the enrollee is legally responsible for the claimed dependent will be based upon applicable law of the enrollee's place of residence.

Important: Please inform us immediately if you expect a child between now and the end of the institute, so that we may request the dependency allowances for such children along with the rest of the dependency allowances.

7. Determination of Income. For the purpose of determining dependent support the annual income at the time the individual accepts the invitation to the institute will apply. The individual's income must be equal to or exceed that of his spouse, and the filing of a joint income tax return will not be used as a determining factor.

8. Purchase of Educational Materials in Germany. We should like to remind you of the possibility of obtaining from your school a sum of money for the purchase and shipment home of such educational materials as records, tapes, books, pictures, illustrative realia, children's literature, games, etc.. Last year most of our participants secured such grants and made excellent use of them.

9. We expect you to provide yourself with a pocket dictionary and recommend the one by Schöffler-Weis published by Ernst Klett Verlag, Stuttgart, available through importers.

10. Distribution of Rooms at Bad Boll for the Second-Level Group. It may be presumed that each participant will know at most two or three of the other 77 when the group assembles in New York. Since the success of our venture will depend to a large extent on the esprit de corps developed by the group, it is important that each of you select a congenial roommate for the 8 weeks at the Academy. We advise therefore that you make every effort while in Berlin and Nürnberg to get acquainted with each other, and we request you to tell Miss Bauer not later than Friday, June 21, what choice you have made.

    Distribution of Rooms for the Third-Level Group. The Third-Level Group will be housed in double rooms in two "Gasthäuser" in the village of Boll. During the first and the last week of the institute, the Third-Level Group will stay at the Solbad-Hotel at Schwäbisch Hall. We request that you select a roommate for the weeks in Bad Boll during the first stay in Schwäbisch Hall. The field trip for the Third-Level Group will take place from August 4 to August 17. At the end of the field trip, the group will not return to Bad Boll but go directly to Schwäbisch Hall.

11. Language Preparation. It is extremely important that as a member of this group of American teachers on foreign soil, you should acquit yourself acceptably in conversing with native Germans. We therefore request you to make every effort between now and June 17 to improve your practical command of the German language.

12. Clothing and Personal Notes. All members of the Institute should have a raincoat. Summer weather in Germany is unpredictable, with days of intensive heat followed by a period of chilly and rainy weather. Generally, however, the climate may be classified as mild.

Members should dress conservatively. Except in private or when participating in recreational sports, women should not wear slacks or shorts. Men should not wear shorts or Lederhosen. Women should have one late afternoon or cocktail dress and men a dark business suit. Formal evening wear is not required.

Since swimming facilities are available in nearby towns and villages, members may wish to bring swimming attire.

Easily laundered clothes are advisable; "drip-dry" items are recommended.
Laundry and cleaning service will be available at Bad Boll. Laundry and cleaning service may be sent out each Monday and Thursday, and will be returned on the following Thursday or Monday. Members will be billed on the day of return. The first pickup is scheduled for Tuesday afternoon, June 25, the last on Monday, August 2.

Each member is strongly advised to have one pair of comfortable walking shoes.

Members requiring glasses should bring a second pair.

Because of differences in electrical current, members should not bring electric razors, irons, clocks, etc.. Ironing facilities are provided at Bad Boll.

Personal items such as toothpaste, soap, stationery, postage stamps, candy, etc., may be purchased in Bad Boll. When on field trips or away from the Institute on one of the free weekends, members should remember to carry soap, since it is usually not furnished in European hotels.

Each member of the Institute should have at least $150 for personal expenses during the nine week period, plus sufficient funds for whatever personal travel may be undertaken on the free weekends. The most convenient way of carrying money is in the form of travelers' checks.

13. Church Services. There are churches of various denominations in Boll, Göppingen, and Stuttgart which will welcome members of the Stanford Summer Institute. Members are also welcome to attend the daily chapel services at the Academy, 8:00 to 8:15 a.m..

14. Mailing Addresses, Second-Level.

Berlin, June 18 - 20:
Stanford Summer Institute
Hotel Berlin
Kurfürstenstr. 63/69

1 Berlin West 30
Germany

Nürnberg, June 21 - 23:
Stanford Summer Institute
Hotel Merkur
Pillenreuther Str. 1

85 Nürnberg
Germany

Bad Boll, June 24 - August 17:
Stanford Summer Institute
Evangelische Akademie

7325 Bad Boll über Göppingen
Württemberg
Germany

Mailing Adresses, Third-Level.

Schwäbisch Hall, June 18-23:
Stanford Summer Institute
Solbad
Hotel und Restaurant

717 Schwäbisch Hall
Germany

Bad Boll, June 24-
August 4:
Stanford Summer Institute
Evangelische Akademie

7325 Bad Boll über Göppingen
Württemberg
Germany

Field trip,
August 4 - 17:
The final schedule for the field trip is not available yet. We suggest that you have your mail for this period forwarded to Schwäbisch Hall.

Schwäbisch Hall, August 18-24: as above

15. Travel in Germany. While the Institute is at Bad Boll, June 24 to August 17 (Third-Level: June 24 to August 4), there will be several free two-day weekends, and members are encouraged to visit other centers of interest in Germany to the extent that time and means permit. However, during the weekend of June 29 - June 30, all participants are required to remain at the Academy.

Rail travel is relatively inexpensive. A round-trip journey to a point 100 kilometers distant is DM 15, second class. A trip to a point 200 kilometers away is DM 30; 500 kilometers, DM 75. For express ("D") trains a surcharge of DM 2 is made; for fast long distance express ("F") trains on internal German service, there is an additional charge of DM 4.

Germany has excellent bus service, including sight-seeing trips to many points of interest. Private cars may be rented at comparatively low rates in Stuttgart. Members expecting to buy or to rent cars should inquire at the nearest office of the American Automobile Association concerning necessary license and other credentials.

Air travel in Europe is not inexpensive. The following are examples of round-trip tourist fares in U.S. dollars from Stuttgart to:

Frankfurt	$ 17.60	Paris	$ 55.50
München	19.--	London	94.20
Hamburg	61.--	Rome	108.70
Wien	55.10	Madrid	132.30

Members should keep in mind that the fares quoted in this paper are subject to change, and are therefore not guaranteed.

16. The Berlin Program for the Second-Level Group. It is expected that the Institute plane will arrive at Tempelhof Airport, Berlin, at about 3:00 p.m., Berlin time, June 18, where it will be met by the Director, Professor Strothmann. Taxis will convey the members to the Hotel Berlin. Following registration in the Hotel, members will have until 7:30 p.m. to themselves. At 7:30 there will be a banquet at the Hotel. Attendance is mandatory.

The detailed program for the days in Berlin will be sent to you later. While in Berlin, members are cautioned to keep in mind the delicate nature of the political situation, and the fact that they are participants in a program sponsored by the Government of the United States.

Every attempt will be made to arrange for an official bus tour of East Berlin. However, no participants are permitted to enter East Berlin on their own, either alone or in groups.

17. Third-Level Flight to Germany. The Third-Level Group will leave New York by a regularly scheduled jet-flight on June 17, accompanied by Professor Lohnes. After arrival at Stuttgart, the group will go by bus directly to Schwäbisch Hall. A detailed program for the first week will be mailed to you later.

18. The Evangelische Akademie at Bad Boll. The Evangelische Akademie is a residential conference center of the Protestant Church of the State of Württemberg, and has contracted with Stanford University for the use of some of its facilities by the Summer Institute. It is perhaps the most famous conference center in Western Germany, where hundreds of meetings of various kinds are held every year. Civic, professional, religious, and other types of organizations hold their meetings at the Academy. Members are asked to respect the religious character of the Institution.

Alcoholic or other beverages of any type are strictly prohibited in the Academy rooms assigned to the participants. Preparation of coffee or tea or any other hot drink in the rooms is also expressly prohibited. Beverages may, however, be bought and consumed in the Academy Cafeteria.

At the Academy all of the accommodations will be double rooms. Members are asked to give the same care to their rooms as they would to their own homes.

19. The Institute Staff.

Stanford University

F.W. Strothmann, Director
Walter F.W. Lohnes, Associate Director
Edwin A. Hopkins
Gisela Luther
Marie-Louise Meyer

Visiting Staff

Margrit Hillermann, **Hamburg**

Ingeborg Klaiber-Würz, München

Viola Manderfeld, University of Chicago

William G. Moulton, Princeton University

George A. Scherer, University of Colorado

H.-H. Wängler, Phonetisches Institut, Universität Hamburg

Coordinating the administration of the Institute, and representing the President of Stanford University, will be Mr. Robert P. Huff, Director of Financial Aids. Miss Erika Bauer and Mrs. E.A. Hopkins will serve as secretaries to the Institute.

20. Credits. On completion of the full course you will be entitled to 15 quarter units of academic credit. Diplomas will be distributed to the Second-Level participants at the farewell banquet on August 15, and to the Third-Level participants on August 22.

21. Further Information. You will receive further information during the next few weeks. If you have any questions, please do not hesitate to contact us.

We look forward to meeting all of you in June.

F W Strothmann

F.W. Strothmann
Director

P.S. Please take this memorandum
with you to Germany so that you
may refer to it when necessary.

B-8

To:

Professor Walter F.W. Lohnes
Associate Director, NDEA Summer Institute
Department of Modern European Languages
Stanford University
Stanford, California

Date

I wish to have a room reserved for me at the Statler Hilton Hotel, New York, for the night of June 16.

_____ single room ($9)

_____ double room ($15)
I wish to share this room with ____________________
full name

____
Signature

B-9

STANFORD UNIVERSITY

Stanford, California

NDEA Summer Institute
in Germany

Date of Posting

Dear Selectee:

This is to acknowledge receipt of your check. I am very pleased that you were able to accept our invitation, and I am looking forward to seeing you in June.

Within the next few weeks, you will receive several more communications from this office with further details about the institute.

Very sincerely yours,

Walter F.W. Lohnes

Walter F.W. Lohnes
Associate Director

WFWL:hh

P.S. May I ask you to return the enclosed Oath or Affirmation Form, du~~p~~ly notarized, to my office by May 1?

B-10

STANFORD UNIVERSITY
NDEA Summer Institute

Stanford, den 3. Mai 1963

Liebe Teilnehmer!

Ich freue mich, Ihnen heute mitteilen zu können, dass wir seit zwei Tagen 79 feste Zusagen für unser Institut haben und dass damit die Gruppe vollständig beisammen ist.

Beiliegend sende ich Ihnen:

1. eine Liste aller Teilnehmer,
2. einen detaillierten "Fahrplan" für die neun Wochen in Deutschland
3. für die "second-level group" eine Liste der sechs Gruppen des Area Studies Program. Bitte, füllen Sie die untere Hälfte aus und senden Sie sie vor dem 15. Mai an mich zurück.

Viele von Ihnen haben sich mit Fragen an uns gewandt, die wir einzeln beantwortet haben. Einige dieser Antworten, von denen ich annehme, dass sie von allgemeinem Interesse sind, möchte ich im Folgenden noch einmal für Sie alle wiederholen. Bitte wenden Sie sich jederzeit an uns, wenn Ihnen noch irgendetwas unklar ist.

1. Bitte bringen Sie alles Ihnen übersandte Material mit nach Bad Boll, besonders das General Information Bulletin und den Kalenderplan.

2. Lesen Sie das General Information Bulletin noch einmal gründlich durch. Einige Ihrer Fragen sind dort bereits beantwortet.

3. Wir empfehlen den Herren, genügend weisse Hemden oder konservative Sporthemden mitzubringen. Bitte keine "Florida-Shirts". Motto: Kleider machen Leute.

4. Umrechnungskurs: $1.00: DM 3.92. Den genauen Kurs zur Zeit Ihrer Abreise kann Ihnen jede Bank nennen.

5. Bringen Sie genügend Geld in Reiseschecks mit, um Ihre persönlichen Auslagen in Berlin und Nürnberg zu bestreiten. In allen grösseren Städten gibt es Wechselstuben, wo Sie Reiseschecks (American Express, etc.) aber keine persönliche Schecks einlösen können. Nach dem einmaligen Besuch von

Vertretern der Dresdner Bank am 25. Juni können Sie kleinere Schecks direkt in der Akademie, grössere bei der Göppinger Filiale der Dresdner Bank einlösen.

6. Einige Teilnehmer des vorigen Instituts hatten bis zu $500.00 zur Verfügung, um Lehrmaterial für ihre Schulen zu erwerben. Wir halten es für besser, dass Sie mehr Geld mitbringen, als Sie vielleicht ausgeben werden, als dass Ihnen mitten im Sommer das Geld ausgeht. Ihre Schule ist natürlich nicht verpflichtet, Sie mit Geld für Lehrmaterial zu versehen.

7. Der Stanford University News Service wird im Lauf der nächsten Tage einen Pressebericht an die Zeitungen der Heimatstädte aller Teilnehmer schicken. Seien Sie also nicht überrascht, wenn Sie von Ihrer Zeitung angerufen werden. Wir möchten Sie bitten, dass Sie selbst sich nicht direkt an eine Zeitung wenden.

8. Da das Institut mit einer Charter-Maschine von New York nach Berlin fliegt, ist es nicht möglich, dass Sie für den Flug von Ihrer Heimatstadt nach New York eine Flugpreisermässigung (proportional fare/ arbitrary fare) bekommen können.

9. Vergessen Sie nicht, sich am Sonntag, den 16. Juni, vor 20 Uhr (8 p.m.), bei Herrn Robert Huff im Statler Hotel, New York, gegenüber der Pennsylvania Station, entweder persönlich oder telefonisch zu melden (cf p.2, General Information). Herr Huff wird ab 10 Uhr morgens im Statler Hotel zu erreichen sein. Bitte, melden Sie sich gleich nach Ihrer Ankunft, damit wir nicht zwischen 7 und 8 Uhr abends 100 Leute empfangen müssen.

   Wir haben etwa 60 Zimmerbestellungen für das Statler Hotel erhalten und nehmen an, dass die restlichen Teilnehmer in einem anderen Hotel übernachten werden.

10. Um Missverständnisse zu vermeiden: Wir haben lediglich im Statler Hotel Zimmer bestellt. Bezahlen müssen Sie leider selbst, und zwar direkt an das Hotel am 17. Juni. Bitte, schicken Sie uns keine Schecks für diese Übernachtung.

11. Die genaue Abflugzeit der Charter-Maschine wird Ihnen von Herrn Huff in New York bekanntgegeben. Wahrscheinlich fliegt die Maschine am späten Nachmittag.
    Die Third-Level Gruppe fliegt mit PAA 72 um 21 Uhr.

12. Die Reiseversicherung bleibt nicht in Kraft, falls Sie aus irgendeinem Grund während des Sommers nach Amerika zurückkehren müssen.

13. Second-Level: Die in unserer Broschüre angegebene Reise nach Wien findet nicht statt.

14. Bitte, seien Sie sicher, dass Sie nicht mehr als 44 Pfund Gepäck mit sich führen. Es ist auf keinen Fall möglich, Übergewicht zu gestatten. Vergessen Sie nicht, dass Sie wahrscheinlich auf der Rückreise mehr Gepäck haben werden als auf der Hinreise.

15. Sollte sich vor der Abreise Ihre Adresse oder Telefonnummer ändern, geben Sie uns bitte sofort Bescheid.

16. Für den Linguistik-Kurs benötigen Sie die folgenden Bücher: Schulz-Griesbach (2. Auflage) "Grammatik der deutschen Sprache" und Herbert Kufner: "The Grammatical Structures of English and German". Wir haben diese Bücher für Sie bestellt; sie werden bei der Ankunft in Bad Boll bereitstehen. Die Kosten für alle Lehrbücher müssen Sie selbst tragen.

17. Third-Level: Eine Liste der Bücher für den Methodik-Kurs (Literatur) geht Ihnen im Laufe der nächsten Wochen zu. Auch diese Bücher werden in Bad Boll bereitstehen.

18. Versuchen Sie für den Rückflug von New York zu Ihrem Heimatort schon jetzt Plätze zu reservieren. Die Charter-Maschine (Second-Level) trifft wahrscheinlich am 18. August im Laufe des frühen Vormittags in New York ein, d.h. Sie können ab 12 Uhr mittags Ihren eigenen Weiterflug reservieren.
Die Third-Level Gruppe kommt am 24. August um 18.20 Uhr (6:20 p.m.) (PAA 73) in New York an.

19. Bitte bereiten Sie sich geistig und seelisch darauf vor, von der Abreise von Idlewild an mit Ihren Kollegen und mit dem Stab nur noch Deutsch zu sprechen. Wenn Sie dann im Laufe des Sommers anfangen, Deutsch zu träumen, haben Sie das Spiel gewonnen.

20. Bei Abgang dieses Memorandums waren die unten angekreuzten Dokumente noch nicht bei uns eingetroffen. Bitte erledigen Sie den Rest so schnell wie möglich.

In der Hoffnung auf gute Zusammenarbeit während eines anstrengenden und arbeitsreichen Sommers, verbleibe ich

Ihr

Walter F.W. Lohnes

Walter F.W. Lohnes
Associate Director

WFWL:hh

____ Oath and Affidavit

____ Stipend Declaration

____ Photographs

____ Check

B-11

AREA STUDIES PROGRAM

Instead of having the participants listen to a series of lectures in German post-war life and culture, the group will engage in an on-the-spot program of field work in area studies culminating in a topical report to be published.

The 79 participants will form 5 groups; 4 groups with 16 members each, 1 group with 15 members. For each of the five topics to be studied, a German expert from the staff of the Academy will act as consultant and deliver a lecture on his specific subject. Attendance of these 5 lectures is obligatory for all participants.

Each participant should, on the lower half of this sheet, declare to which of the 5 groups he would like to belong. Please return this information by May 15 to Professor Lohnes.

The five groups are as follows:

Gruppe 1:	Erziehung I (Grundschulen) Deutscher Referent: Theodor Ziegler	Prof. Manderfeld
Gruppe 2:	Erziehung II (Höhere Schulen) Deutscher Referent: Frau Oberstudienrätin Dr. Else Strobelt	Prof. Moulton
Gruppe 3:	Siedlung und Planung Deutscher Referent: Frau Marlies Cremer	Herr E.A. Hopkins
Gruppe 4:	Familie und Beruf Deutscher Referent: Frau Vikarin Christa Springe	Fräulein Gisela Luther
Gruppe 5:	Religiöses Leben Deutscher Referent: Pfarrer Simpfendörfer	Prof. Scherer

Gesamtleitung: Herr E.A. Hopkins
Gesamtorganisation: Fräulein Johanna M. von Zitzewitz

Name: ______________________________
(Bitte Druck- oder Maschinenschrift)

1. Wahl, Gruppe ________

2. Wahl, Gruppe ________

3. Wahl, Gruppe ________

B-15

STANFORD NDEA SUMMER INSTITUTE 1963

May 22, 1963

Dear Participants:

We have made the following reservations for you at the Statler Hotel in New York. Should you intend to make any changes, please contact the Statler; also if you plan to arrive after 6 p.m., be sure that you inform the hotel of your approximate arrival time.

Remember: We only made the reservations for you, YOU PAY.

Second - Level

Single Rooms:

Aldridge, Milburn
Becker, Earl
Beretz, Helen
Christen, Gerda
Davidson, William
Dewese, Larry
Dewitt, Josephine
Droddy, LaVerne
Edtmiller, Elisabeth
Gehle, Earl
Gleason, Gwendolyn
Gordon, Fannetta
Greninger, Gordon
Grosse, Otto
Gunderson, Robert
Hall, Grayce
Holz, Helena
Humbert, Vernon
Joseph, Charles
Kunkel, Karen
Lindberg, Peter
Manchester, Arthur
Meert, Karen
Melvey, Gordon
Schmidt, Richard
Smith, Lenore
Sokalsky, Anthony
Ward, Douglas
Wittmeyer, Keith
Pieper, Caecilie
Partin, Charles

Double Rooms:

Allen, James/Beattie, DeLoy
Sister Blattmann/Sister Huber
Elges, Hildegard/Hollinger, Lelia
v.Grabow, Rich/Hubbard, John
Johnson, William/Kadar, Geza
Jones, Crystal and Mr. Jones
Kendall, Elisabeth/Hicks, Bernice
Lehmann, Arnold/Oberlander, LeRoy
Mortimer, Vivian/Olson, Deanna
Neher, Frank/Ross, Nicholas
Schassberger, Helena/Schreiweis, Shirley
Schiller, Wilbert/Siemroth, Forrest
Sloan, Leon/Stein, Henry
Whitlock, Charles/Schmeling, John
Löwenstein, A./Amen, Vincent

Third-Level

Single Rooms:

Karlin, John
Logan, Gerald (June 15/16; 16/17)
Luckau, Paul
Middleton, Nancy
Nease, Donald
Baker, Stanley
Shurk, Jens
Streng, Rosalie (June 15/16)

Double Rooms:

Anderson, Keith/Knott/Philip
Grothen, harold/Henninger, George
Link, Nancy/Haering, Mary
McClellan, Charles/Wipf, Joseph
Streng, Rosalie/K.Baer (June 16/17)
White, Richard/Mrs. White

Appendix C-1

List of Second-Level Participants

Name, Home Address,Previous Institute	School Address
Elementary	
1. BLATTMANN, Sister M. Sebastian 210 S. Williams, Moberly, Mo. (Minnesota 1962)	St. Pius X, 210 S. Williams Moberly, Mo.[Private School]
2. HUBER, Sister Herbert Rt. 2, Box 26, Hattieville,Ark. (Minnesota 1962)	St. Vincent's-Wonderview Distr. No.2, Rt.2, Box 26 Hattieville, Ark.
3. HUMBERT, Vernon C. Prior Lake, Minn. (Minnesota 1962)	Park Elementary School 9201 Fremont Ave.So. Bloomington, Minn.
4. OMODT, Carol J. 5304 Hanson Ct., Minneapolis 29, Minn. (Minnesota 1961)	Meadow Lake Elem.S. 62nd and Boone Ave.N. Minneapolis 27, Minn.
5. SCHMELING, John P. 301 6th St. Box 686,Riverdale,N.Dak. (Minnesota 1962)	Riverdale Grade and H.S. Riverdale, N.Dak.
6. SLOAN, Leon R. 221 Poshard Ave.,Pleasant Hill,Calif. (Minnesota 1962)	Parkmead School Walnut Creek, Calif.
Secondary	
7. ALDRIDGE, B. Milburn (Washington 1962)	Pacific H.S.,Marina Blvd. San Leandro, Calif.
8. ALLEN, James M. 914 Kim's Lane, Milwaukee, Wisc. (Montana 1962)	Mukwonago H.S. 930 N. Rochester St. Mukwonago, Wisc.
9. AMEN, Vincent B. 4619 S.E. 78th Ave.,Portland 6,Ore. (Washington 1962)	Cleveland H.S. 3400 S.E. 26th Ave. Portland 2, Ore.

Appendix C-2

Name, Home Address, Previous Institute	School Address
10. BEATTIE, R. Deloy 2245 Bittern Dr., Idaho Falls, Idaho (Montana 1962)	Sr.High Dist. 91, 150 N.Water, Idaho Falls, Idaho
11. BECKER, Earl W. 5632 N. Kerby, Portland 17, Ore. (Washington 1962)	Centennial H.S. 3505 S.E.182nd Ave. Gresham, Ore.
12. BERETZ, Helen (Mrs.) 7520 Woodmar Ave, Hammond, Ind. (Hofstra 1960)	Highland H.S. 9135 Erie St., Highland, Ind.
13. BOGART, William F. Lancaster Village, Wilmington 5, Del. (Hofstra 1961)	Alexis I du Pont H.S. Kennett Pike, Wilmington, Del.
14. CHRISTEN, Gerda (Mrs.) 2524 N.83rd St., Milwaukee 13, Wisc. (Montana 1962)	Greenfield H.S. 4800 S.60th St., Milwaukee 20, Wisc.
15. COLEMAN, Clement J. 284 Colonial Pl., Plainfield, N.J. (Hofstra 1962)	Edison Sr. H.S. Old Post and S.Colton Roads Edison, N.J.
16. COLEMAN, Richard B. 110 Church St., Greenlawn, L.I., N.Y. (Hofstra 1962)	Harborfields Central H.S. Dist.6, Taylor Ave. Greenlawn, L.I.N.Y.
17. DAHM, Betty M.(Miss) 451 Main St.Apt.14, Northport, L.I. N.Y. (Hofstra 1962)	East Northport Jr.H.S. 5th Ave., East Northport, L.I., N.Y.
18. DAVIDSON, W.M. R.F.D. 2, St. Anthony, Idaho (Montana 1962)	Madison Sr. High 36 N.1st West, Rexburg, Idaho
19. DEWESE, Larry A. 403 Douglas Ave., East Alton, Ill. (So. Illinois 1961)	East Alton-Wood River Comm. H.S., 777 Wood River Rd. Wood River, Ill.
20. DEWITT, Josephine A. (Mrs.) 211 5th Ave. N.E., Watertown, S.D. (Montana 1962)	Watertown Sr. H.S. Watertown, S.D.
21. DICKINSON, Susan E. (Miss) 7036 N. Ozark Ave., Chicago 31, Ill. (Colorado 1962)	Hopkins Twp.H.S. Putnam County Dist 537 Granville, Ill.

Name, Home Address, Previous Institute	School Address
22. DRODDY, B. Laverne (Miss) Box 60, San Augustine, Texas (Vanderbilt 1962)	San Augustine H.S. San Augustine, Texas
23. EDTMILLER, Elisabeth (Mrs.) , 7316-56th Ave.N.E.,Seattle 15,Wash. (Washington 1961)	Roosevelt H.S. 1410 N.E. 66th St. Seattle, Wash.
24. ELGES, Hildegard P. (Miss) 5200 College Ave.,Bakersfield,Calif. (Washington 1960)	East Bakersfield H.S. 2200 Quincy St.,Bakersfield,Calif.
25. EILEFSON, Donna L. (Miss) 621 N. Henry,Madison,Wisc. (Colorado 1962)	West H.S.,Madison,Wisc.
26. ENZIEN, Francis J. 4 Wyndon Rd.,Ballston Lake 1, N.Y. (Hofstra 1960)	Burnt Hills-Ballston Lake Central S.,Lake Hills Rd. Burnt Hills, N.Y.
27. FRANK, Robert G. P.O.Box No.252, Meeteetse, Wyoming (Colorado 1961)	Meeteetse H.S. Meeteetse, Wyoming
28. FREITAG, Bernard J. 9209-1 Blue Grass Rd. Philadelphia 15, Pa. (19114) (Hofstra 1962)	Council Rock Jr.Sr.H.S. Newton, Pa. (Bucks Co.)
29. GEHLE, Earl F. Capron, Ill. (So. Illinois 1962)	North Boone Consolidated H.S.,Poplar Grove, Ill.
30. GLANZ, Beatrice G. (Mrs.) 4557 Don Ricardo Dr.,Los Angeles Calif. (Hofstra 1961)	Beverly Hills H.S. 241 Moreno Dr., Beverly Hills, Calif.
31. GLEASON, Gwendolyn (Miss) 35 Gies Apts.,310-5th St. N. Great Falls, Mont. (Washington 1961)	East Jr. H.S.,4023 Central Ave. Great Falls, Mont.
32. GORDON, Fannetta N. (Mrs.) 7301 Monticello Ave.,Pittsburgh 8,Pa. (Washington 1962)	Taylor Allderdice H.S. 2409 Shady Ave. Pittsburgh 17, Pa.
33. GOUGHER, Ronald L. 1435 Washington Ave.,Northampton,Pa. (Albright 1962)	Parkland H.S.,Orefield, Pa.

Name, Home Address, Previous Institute	School Address
34. von GRABOW, Richard 2056 E. Nolan, San Bernardino, Calif. (Montana 1962)	Eisenhower H.S. 1321 No. Lilac Ave. Rialto, Calif.
35. GRENINGER, Gordon H. P.O. Box 174, Arimo, Idaho (Washington 1961)	Marsh Valley H.S. Arimo, Idaho
36. GROSSE, Otto H. 3226 5th Ave. No., Great Falls, Mont. (So. Illinois 1961)	Great Falls H.S. 1900 2nd Ave. So. Great Falls, Mont.
37. GUNDERSON, Robert C. 2508 Ironwood Ave., Slayton, Minn. (Vanderbilt 1962)	St. James Public H.S. St. James, Minn.
38. HALL, Grayce E. (Miss) 68 Walton Park, Melrose 76, Mass. (So. Illinois 1962)	Lexington St. Jr. H.S. 655 Lexington St. Waltham, Mass.
39. HICKS, Bernice L. (Mrs.) Rt. No. 1, New Tripoli, Pa. (Hofstra 1962)	Slatington H.S. Diamond St., Slatington, Pa.
40. HOLLINGER, Lelia P. 816 Caine St., Socorro, N.Mexico (Washington 1960)	Socorro H.S. Park St. PO Box 1157 Socorro, N.Mexico
41. HOLZ, Helena S. (Mrs.) 701 Ohio St., Lawrence, Kansas (Hofstra 1962)	Lawrence H.S. 19th and Louisiana Lawrence, Kansas
42. HUBBARD, John R. 5490 Channel View Dr. Whitehall, Mich. (Notre Dame 1962)	Whitehall H.S. Slocum, Whitehall, Mich.
43. JAEGER, Ralph B. 106 S. Jackson St., Pottsville, Pa. (Delaware 1962)	Blue Mountain H.S. Schuylkill Haven R.D. No. 1, Pa.
44. JOHNSON, William B. 2405 Lincoln Ave., Cloquet, Minn. (Minnesota 1961)	Cloquet H.S. 509 Carlton Ave. Cloquet, Minn.
45. JONES, Crystal A. (Mrs.) 533 W. 30th St., Indianapolis 23, Ind. (Notre Dame 1962)	Crispus Attucks H.S. 1140 N. West St. Indianapolis 2, Ind.

Appendix C-5

Name, Home Address, Previous Institute	School Address
46. JOSEPH, Charles J. 66 Hellers Church Rd., Leola, Pa. (Albright 1962)	Conestoga Valley H.S. 2110 Horseshoe Rd. Lancaster, Pa.
47. KADAR, Geza 155 Jefferson St., Napa, Calif. (Washington 1962)	Napa Sr. H.S. Lincoln and Jefferson Sts. Napa, Calif.
48. KAVALIUNAS, Jonas P. 5519 So. Washtenaw Ave. Chicago 29, Ill. (Princeton 1962)	Dyer Central H.S. 534 Joliet St., Dyer, Ind.
49. KEGLOVITS, Joseph F. 527 1st Ave., Bethlehem, Pa. (Albright 1962)	Northampton Area Jr. H.S. 18th and Lanbach Ave. Northampton, Pa.
50. KENDALL, Elizabeth C. (Mrs.) Route 6, Guthrie, Okla. (So. Illinois 1962)	Northwest Classen H.S. 27th and May Ave. Oklahoma City, Okla.
51. KUNKEL, Karen E. (Miss) 4309 8th Ave., Temple, Pa. (Albright 1962)	Reading Sr. H.S. 13th and Douglass Sts. Reading, Pa.
52. LEHMANN, Arnold J. 216 W. Wilson, Salina, Kansas (Delaware 1962)	Salina Sr. H.S. Front and Crawford Sts. Salina, Kansas
53. LINDBERG, Peter M. 220 No. Gorman St., Blue Earth, Minn. (Hofstra 1961)	Blue Earth Jr. Sr. H.S. Blue Earth, Minn.
54. LOEWENSTEIN, Arthur H. 8101 E. Virginia, Scottsdale, Ariz. (Washington 1962)	Scottsdale H.S. 210 E. Indian School Rd. Scottsdale, Arizona
55. MANCHESTER, Arthur H. 3714 S.E. 97, Portland 66, Ore. (Colorado 1961)	Gresham Union H.S. 1300 N. Main, Gresham, Ore.
56. McAULEY, John J. 196 S. Brookside Ave., Freeport, N.Y. (Maine 1959)	Freeport H.S., Brookside Ave. Freeport, N.Y.
57. MEERT, Karen A. (Miss) 1319 S. Broadway, Green Bay, Wisc. (Wisconsin 1962)	Central Jr. H.S. 1st St. and 6th Ave. S.W. Rochester, Minn.

Name, Home Address, Previous Institute	School Address
58. MELVEY, Gordon L. 4622 1st Ave. N.E., Seattle 5, Wash. (Washington 1962)	Nathan Hale H.S. Old Meadowbrook Golf Course Seattle, Wash.
59. MILLER, Karin H. (Miss) 210 Robie, Bath, N.Y. (Colorado 1962)	Piscataway Twp. H.S. Hoes Lane, New Market, N.J.
60. MORTIMER, Vivian (Mrs.) 4833 Wood, Kansas City 6, Kansas (Washington 1962)	Rosedale H.S. 36th and Springfield Kansas City 6, Kansas
61. NEHER, Frank V. 419 S. Addison, Villa Park, Ill. (Colorado 1961)	Willowbrook H.S. 1250 S. Ardmore Villa Park, Ill.
62. OBERLANDER, LeRoy A. Box 51, Beach, North Dakota (Montana 1962)	Beach H.S. 600 Central Ave. Beach, North Dakota
63. OLSON, Deanne R. (Miss) Milton, North Dakota (Washington 1962)	Great Falls H.S. 3rd Ave. S. 20th St. Great Falls, Mont.
64. OTT, Helene E. (Mrs.) R.D. No.3, Box 510, Reading, Pa. (Albright 1962)	Mt. Penn H.S. 25th and Filbert Sts. Mt.Penn, Reading, Pa.
65. PARTIN, Charles A. 1023 Prince S.E., Grand Rapids 7, Mich. (Washington 1962)	East Grand Rapids H.S. 2018 Wealthy S.E. Grand Rapids 6, Mich.
66. ROSS, Nicholas J. 2944 N. Seeley Ave., Chicago 18, Ill. (Notre Dame 1962)	Antioch Twp. H.S. 1133 S. Main St., Antioch, Ill.
67. SCHASSBERGER, Helena C. (Miss) Albany Post Rd., Cold Spring, N.Y. (Colorado 1962)	Mamaroneck Jr. H.S. Boston Post Rd. Mamaroneck, N.Y.
68. SCHILLER, Wilbert K. 1707 Burleigh St., Yankton, S.Dak. (Montana 1962)	Yankton Sr.H.S. 2000 Mulberry St. Yankton, S.Dak.
69. SCHMIDT, Richard W. 325 Garfield, Fort Collins, Colo. (So. Illinois 1962)	Fort Collins H.S. 1400 Remington Fort Collins, Colorado

Name, Home Address, Previous Institute	School Address
70. SCHNACKENBERG, Rudolf J. 18 Sunset Dr. MTD. Rt., Rome, N.Y. (Hofstra 1962)	Rome Free Academy 500 Turin St., Rome, New York
71. SCHREIWEIS, Shirley J. (Miss) 1201 E, 34th St., Tacoma 4, Wash. (Montana 1962)	Hunt Jr. High 6501 So. 10th, Tacoma 66, Wash.
72. SIEMROTH, Forrest A. 9885 S.E. Sunnyside, Clackamas, Ore. (Washington 1961)	Marshall H.S., 3905 S.E. 91st Ave., Portland 66, Ore.
73. SMITH, Lenore F. (Miss) 830 Fairview, Apt.G, Arcadia, Calif. (Washington 1962)	San Gabriel H.S., 801 Romona Blvd., San Gabriel, Calif.
74. SOKALSKY, Anthony 1613 Dorcas St., Omaha 8, Nebr. (Notre Dame 1962)	Bellevue Sr.P.H.S. Bellevue, Nebr.
75. STEIN, Henry H. 2622 Wisconsin Ave., Rapid City S.Dak. (Vanderbilt 1962)	Main H.S., Columbus and 6th, Rapid City, S.Dak.
76. WARD, Douglas R.D. No. 1, Irwin, Pa. (Colorado 1962)	Taylor Allderdice H.S. 2409 Shady Ave, Pittsburgh 17, Pa.
77. WHITLOCK, Charles K. 822 So. 11th East, Salt Lake City 2, Utah (Hofstra 1962)	Lincoln Jr. H.S. 1241 So.State, Salt Lake City 11, Utah
78. WITTMEYER, Keith A. 3012-A Fuhrman Ave.E., Seattle 2, Wash. (Washington 1961)	Jane Addams Jr.H.S. 3130 Northeast 110th St. Seattle 55, Wash.
79. ZEMELIS, Gertruda G. (Mrs.) 50 Faraday St., Rochester 10, N.Y. (Hofstra 1962)	Eastridge H.S. 2560 Ridge Rd. East, Rochester 22, N.Y.

Appendix C-8

List of Third-Level Participants

Name, Home Address, Previous Institute(s)	School Address
1. ANDERSON, Keith O. 4502 W. Indianola, Phoenix, Ariz. (AYI Colorado 1962-63)	Glendale H.S. Glendale, Ave. Glendale, Ariz.
2. ARNOLD, Edwin P. 215 Tram Rd., Columbia, S.C. (AYI Kent 1961-62)	A.C. Flora H.S. Falcon Dr., Columbia, S.C.
3. BAKER, Stanley A. 448 Silvery Lane, El Cajon, Calif. (AYI Kent 1960-61)	El Cajon Valley H.S. El Cajon, Calif.
4. BOMBERGER, Harry R. 215 Princeton Ave., Palmerton, Pa. (Colorado 1959, Stanford 1960)	Palmerton H.S. Palmerton, Pa.
5. BROWN, John H. 5327 North Penn St., Indianapolis 20, Ind. (Colorado 1961, Stanford 1962)	North Central H.S. 1600 East 86th St. Indianapolis, Ind.
6. CAMPBELL, Sheldon S. 60 Markham Dr., Apt. C-2, Pittsburgh 28; Pa. (AYI Kent 1961-62)	Mt. Lebanon Sr.H.S. Cochran Rd., Pittsburgh 28, Pa.
7. CASEY, Patrick A. 623-18th Ave.E, Seattle 2, Wash. (Washington 1960, Stanford 1961)	Cleveland Sr.H.S. 15th Ave. So. and Lucille Sts. Seattle, Washington
8. GROTHEN, Harold 7801 Belmont Ave., Elmwood Park 35, Ill. (Washington 1961, Stanford 1962)	Elmwood Park Comm. H.S. 8201 W. Fullerton Elmwood Park 35, Ill.
9. HAERING, Mary Anne (Miss) 626 Beach Rd., Buffalo 25, N.Y. (AYI Colorado 1962-63)	Fullerton Union High 1000 Lemon St. Fullerton, Calif.
10. HEMMINGER, George A. 3042 Birch Way, Redding, Calif. (Washington 1961, Stanford 1962)	Shasta Union H.S. Eureka Way, Redding, Calif.
11. KALM, Ernest 2713 Ellsworth St., Apt. 1 Berkeley 5, Calif. (Texas 1960, Stanford 1961)	Skyline H.S. 12250 Skyline Blvd. Oakland, Calif.

Name, Home Address, Previous Institute(s)	School Address
12. KARLIN, John W. 24860 S.W. Frewing Rd., Hillsboro, Ore. (Texas 1960, Stanford 1961)	Hillsboro H.S. 465 E. Lincoln, Hillsboro, Oregon
13. KNOTT, Philip O. 2243 So. Marion St., Denver 10, Colo. (AYI Colorado 1962-63)	Palmer High School Nevada Ave. Colorado Springs, Colo.
14. LINK, Nancy S. (Miss) 8330 Sorrento, Detroit 28, Mich. (AYI Colorado 1962-61)	Del Mar H.S. Campbell Union H.S. Distr. Campbell, Calif.
15. LOGAN, Gerald E. P.O. Box 367, Morgan Hill, Calif. (Stanford 1960)	Live Oak H.S. 30 W. Central Ave. Morgan Hill, Calif.
16. LUCKAU, Paul F. 3330 S. 7540 W. St., Magna, Utah (Colorado 1959, Stanford 1960)	South H.S. 1575 S. State St. Salt Lake City, Utah
17. McCLELLAN, Charles A. 190 E. 1st So., Payson, Utah (AYI Colorado 1962-63)	Campbell Union H.S. Distr. Campbell, Calif.
18. MIDDLETON, Nancy P. (Mrs.) 563 Tahquitz Place, Pacific Palisades Calif. (Stanford 1960)	University H.S. 11800 Texas Ave. Los Angeles 25, Calif.
19. NEASE, Donald E. 2564 Redbud Lane, Lawrence, Kansas (Washington 1960, Stanford 1961)	Eudora H.S. Eudora, Kansas
20. ROBERTSON, Betty A. (Miss) 160 Breeze Hill Rd., Northport, L.I., N.Y. (Maine 1959, Stanford 1962)	Northport H.S. Middleville Rd. Northport, L.I., N.Y.
21. SHURK, Jens A. 3953 O'Neill Dr., San Mateo, Calif. (Stanford 1960)	Capuchino H.S. 900 Hacienda Dr. San Bruno, Calif.
22. STRENG, Rosalie (Miss) 6216 No. Oak Park Ave., Chicago 31, Ill. (Northwestern 1960, Stanford 1962)	Maine Twp H.S. West Des Plaines, Ill.

Appendix C-10

Name, Home Address, Previous Institute(s)	School Address
23. VANDERAH, Vernon N. 7338 Balmoral, Chicago 31, Ill. (Northwestern 1960, Stanford 1961)	Taft H. S. 5625 N. Natoma, Chicago 31, Ill.
24. WHITE, Richard J. 19041 John Ave., Country Club Hills, Ill. (Stanford 1960)	Rich Twp. H.S. Central Campus 203rd St. and Gov.Hwy. Olympia Fields, Ill.
25. WIPF, Joseph A. R.R. No. 2, Freeman, S.Dak. (AYI Colorado 1962-63)	Drafted Effective Sept. 18: Local Board No.41 Tripp, S.Dak.

Address for next 2 yrs.: Mennonite Central Committee
Eysseneck Str. 54
Frankfurt/Main, Germany

List of Second-Level Participants by States

Name and School Address

Arizona

G Loewenstein, Arthur H.
Scottsdale H.S.
210 E. Indian School
Scottsdale, Ariz.

Arkansas

g Huber, Sister Herbert
St. Vincent Wonderview Dist.
No.2, Box 26
Hattieville, Ark.

California

G Aldridge, Bernice Milburn
Pacific H.S.
Marina Blvd.
San Leandro,Calif.

G Elges, Hildegard P.(Miss)
East Bakersfield H.S.
2200 Quincy St.
Bakersfield,Calif.

G Glanz, Beatrice deGara
(Mrs.)
Beverly Hills H.S.
241 Moreno Dr.
Beverly Hills, Calif.

G von Grabow, Richard H.
Eisenhower H.S.
1321 No. Lilac
Rialto, Calif.

G Kadar, Geza
Napa Sr. H.S.
Jefferson and Lincoln Sts.
Napa, Calif.

g Sloan, Leon R.
Parkmead School
Walnut Creek,Calif.

G Smith, Lenore F. (Miss)
San Gabriel H.S.
801 Romona Blvd.
San Gabriel,Calif.

Colorado

G Schmidt, Richard W.
Fort Collins H.S.
1400 Remington
Fort Collins, Colo.

Delaware

G Bogart, William F.
Alexis I. du Pont H.S.
Kennett Pike,Wilmington,Dela.

Idaho

G Beattie, R. DeLoy
School Dist. 91
O.E. Bell Sr. High
Idaho Falls, Idaho

G Davidson, William F.
Madison Sr.H.S.
W.Main,Rexburg,Idaho

G Greninger, Gordon H.
Marsh Valley H.S.
Arimo, Idaho

Illinois

G Dewese, Larry A.
East Alton-Wood River Comm.H.S.
777 Wood River Ave.
Wood River, Ill.

G Dickinson, Susan E.(Miss)
Hopkins Twp H.S.
Putnam County-Distr. 537
Granville, Ill.

Illinois cont.

G Gehle, Earl F.
North Boone H.S.
Poplar Grove, Ill.

G Neher, Frank V.
Willowbrook H.S.
1250 S. Ardmore
Villa Park, Ill.

G Ross, Nicholas J.
Antioch Twp. H.S.
1133 S. Main St.
Antioch, Ill.

Indiana

G Beretz, Helen E. (Mrs.)
Highland H.S.
9135 Erie St.
Highland, Ind.

G Jones, Crystal A. (Mrs.)
Crispus Attucks H.S.
1140 N. West St.
Indianapolis, Ind.

G Kavaliunas, Jonas P.
Dyer Central H.S.
534 Joliet St.
Dyer, Ind.

Kansas

G Holz, Helena S. (Mrs.)
Lawrence H.S.
19th and Louisiana
Lawrence, Kansas

G Lehmann, Arnold J.
Salina Sr. High
Front and Crawford
Salina, Kansas

G Mortimer, Vivian H. (Mrs.)
Rosedale H.S.
36th and Springfield
Kansas City 6, Kansas

Massachusetts

G Hall, Grayce E. (Miss)
Lexington Jr. H.S.
Lexington St.
Waltham, Mass.

Michigan

G Hubbard, John R.
Whitehall H.S., Slocum,
Whitehall, Mich.

G Partin, Charles A.
East Grand Rapids H.S.
2018 Wealthy S.E.
Grand Rapids 6, Mich.

Minnesota

G Gunderson, Robert C.
St. James Public H.S.
St. James, Minn.

g Humbert, Vernon C.
Park Elementary School
9201 Fremont Ave. So.
Bloomington 20, Minn.

G Johnson, William B.
Cloquet H.S.
509 Carlton Ave.
Cloquet, Minn.

G Lindberg, Peter M.
Blue Earth H.S.
Blue Earth, Minn.

G Meert, Karen A. (Miss)
Central Jr. H.S.
Rochester, Minn.

g Omodt, Carol Jean (Miss)
Meadow Lake Elementary School
62nd and Boone Ave. No.
Minneapolis 27, Minn.

Missouri

g Blattmann, Sister M.
Sebastian [private school t.]
St. Pius X
210 S. Williams
Moberly, Missouri

Montana

G Gleason, Gwendolyn A. (Miss)
East Jr. H.S.
4023 Central Ave.
Great Falls, Mont.

G Grosse, Otto H.
Great Falls H.S.
1900 2nd Ave. So.
Great Falls, Mont.

G Olson, Deanna R. (Miss)
Great Falls H.S.
3rd Ave. S. 20th St.
Great Falls, Mont.

Nebraska

G Sokalsky, Anthony
Bellevue Sr.H.S.
Bellevue, Nebr.

New Jersey

G Coleman, Clement J.
Edison Twp Sr.H.S.
Old Post and So.Colton Rd.
Edison, N.J.

G Miller, Karin H. (Miss)
Piscataway Twp H.S.
Hoes Lane, New Market, N.J.

New Mexico

G Hollinger, Lelia P. (Mrs.)
Socorro H.S.
Park St. P.O. Box 1157
Socorro, New Mexico

New York

G Coleman, Richard B.
Harborfields H.S.
Taylor Ave.
Greenlawn, N.Y.

G Dahm, Berty M. (Miss)
East Northport Jr. H.
5th Ave, East Northport,
L.I., N.Y.

G Enzien, Francis J., Jr.
Burnt Hills Ballston Lake
High S., Lake Hill Rd.
Burnt Hills, N.Y.

G McAuley, John J.
Freeport H.S.
Brookside Ave.
Freeport, N.Y.

G Schassberger, Helena C. (Miss
Mamaroneck Jr. H.S.
Boston Post Rd.
Mamaroneck, N.Y.

G Schnackenberg, Rudolf J.
Rome Free Academy
500 Turin St.
Rome, N.Y.

G Zemelis, Gertruda G. (Mrs.)
Eastridge H.S.
2560 Ridge Rd. East
Rochester, N.Y.

North Dakota

G Oberlander, LeRcy A.
Beach H.S.
600 Central Ave.
Beach, N.Dak.

G Schmeling, John P.
Riverdale Elementary and H.S
Riverdale, N.Dak.

Oklahoma

G Kendall, Elizabeth C. (Mrs.)
Northwest Classen High Schoo
27th and May Ave.
Oklahoma City, Okla.

Oregon

G Amen, Vincent B.
Cleveland H.S.
3400 S.E. 26th Ave.
Portland 2, Ore.

Oregon cont.

G Becker, Earl W.
Centennial H.S.
3505 S.E. 182nd Ave.
Gresham, Ore.

G Manchester, Arthur H.
Gresham Union H.S.
1300 N. Main St.
Gresham, Ore.

G Siemroth, Forrest A.
Marshall H.S.
3905 S.E. 91st Ave.
Portland 66, Ore.

Pennsylvania

G Freitag, Bernard J.
Council Rock Jr.-Sr.H.S.
Newtown, Pa.

G Gordon, Fannetta N. (Mrs.)
Taylor Allderdice H.S.
2409 Shady Ave.
Pittsburgh 17, Pa.

G Gougher, Ronald L.
Parkland H.S.
Orefield, Pa.

G Hicks, Bernice L. (Mrs.)
Slatington H.S.
N. Diamond St.
Slatington, Pa.

G Jaeger, Ralph B.
Blue Mountain H.S.
Schuylkill Haven,
R.D. No.1, Pa.

G Joseph, Charles J.
Conestoga Valley H.S.
2110 Horseshoe Rd.
Lancaster, Pa.

G Keglovits, Joseph F.
Northampton Jr. High
18th St. and Lanbach Ave.
Northampton, Pa.

G Kunkel, Karen E. (Miss)
Reading H.S.
13th St., Reading, Pa.

G Ott, Helene E. (Mrs.)
Mt. Penn H.S.
25th and Filbert Sts.
Mt.Penn, Reading, Pa.

G Ward, Douglas
Taylor Allderdice H.S.
2409 Shady Ave.
Pittsburgh, Pa.

South Dakota

G DeWitt, Josephine A. (Mrs.)
Watertown Sr.H.S.
Watertown, S.Dak.

G Schiller, Wilbert K.
Yankton Sr. H.S.
2000 Mulberry St.
Yankton 57078, S.Dak.

G Stein, Henry H.
Main H.S., Columbus and 6th,
Rapid City, S.Dak.

Texas

G Droddy, B. LaVerne (Miss)
San Augustine H.S.
San Augustine, Texas

Utah

G Whitlock, Charles K.
Lincoln Jr. High
1241 South State
Salt Lake City, Utah

Washington

G Edtmiller, Elizabeth (Mrs.)
Roosevelt H.S.
Seattle 5, Wash.

G Melvey, Gordon L.
Nathan Hale H.S.
Old Meadowbrook Golf Course
Seattle, Wash.

G Schreiweis, Shirley J.(Miss)
Hunt Junior High
6501 So. 10th St.
Tacoma 66, Wash.

G Wittmeyer, Keith A.
Jane Addams Jr. H.S
3130 N.E. 110th St.
Seattle 55, Wash.

Wisconsin

G Allen, James M.
Mukwonago Union H.S.
930 N. Rochester
Mukwonago, Wisc.

G Christen, Gerda E. (Mrs.)
Greenfield H.S.
4800 South 60th St.
Milwaukee 20, Wisc.

G Ellefson, Donna L. (Miss)
West High School
30 W. Wilson
Madison, Wisc.

Wyoming

G Frank, Robert G.
Meeteetse H.S.
Meeteetse, Wyoming

List of Third-Level Participants by States

Name and School Address

Arizona

G Anderson, Keith O.
Glendale H.S.
Glendale Ave.
Glendale, Arizona.

California

G Baker, Stanley A.
El Cajon Valley H.S.
El Cajon, Calif.

G Haering, Mary Anne (Miss)
Fullerton Union H.S.
1000 Lemon St.
Fullerton, Calif.

G Henninger, George A.
Shasta Union H.S.
Eureka Way
Redding, Calif.

G Kalm, Ernest
Skyline H.S.
12250 Skyline Blvd.
Oakland, Calif.

G Link, Nancy S. (Miss)
Del Mar H.S.
Campbell Union H.S. Distr.
Campbell, Calif.

G Logan, Gerald E.
Live Oak H.S.
30 W. Central Ave.
Morgan Hill, Calif.

G McClellan, Charles A.
Campbell Union H.S. Distr.
Campbell, Calif.

G Middleton, Nancy P. (Mrs.)
University H.S.
11800 Texas Avenue
Los Angeles 25, Calif.

G Shurk, Jens A.
Capuchino H.S.
900 Hacienda Dr.
San Bruno, Calif.

Colorado

G Knott, Philip O.
Palmer H.S.
Nevada Ave.
Colorado Springs, Colo.

Illinois

G Grothen, Harold
Elmwood Park Comm. H.S.
8201 W. Fullerton
Elmwood Park 35, Ill.

G Streng, Rosalie (Miss)
Maine Twp H.S. West
1755 South Wolf Road
Des Plaines, Ill.

G Vanderah, Vernon N.
Taft H.S.
5625 N. Natoma
Chicago 31, Ill.

G White, Richard J.
Rich Twp H.S., Central Campus
203rd St and Governors Highway
Olympia Fields, Ill.

Indiana

G Brown, John H.
North Central H.S.
1600 East 86th St.
Indianapolis, Ind.

Kansas

G Nease, Donald E.
Eudora H.S.
Eudora, Kansas

New York

G Robertson, Betty Almira
(Miss)
Northport H.S.
Middleville Rd.
Northport, New York

Oregon

G Karlin, John W.
Hillsboro Union H.S.
465 E. Lincoln
Hillsboro, Ore.

Pennsylvania

G Bomberger, Harry R.
Palmerton H.S.
Palmerton, Pa.

G Campbell, Sheldon S.
Mt. Lebanon Sr. H.S.
Cochran Rd.
Pittsburgh 28, Pa.

South Carolina

G Arnold, Edwin P.
A.C. Flora H.S.
Falcon Dr.
Columbia, S.C.

South Dakota

G Wipf, Joseph A.
(drafted effective Sept. 18th)
Local Board No. 41
Tripp, S.Dak.
(Address for next 2 yrs.:
Mennonite Central Committee
Eysseneck Str. 54
Frankfurt/Main, Germany)

Utah

G Luckau, Paul F.
South H.S.
1575 S. State St.
Salt Lake City, Utah

Washington

G Casey, Patrick A.
Cleveland Sr.H.S.
15th Ave. South and
Lucille Sts.
Seattle, Wash.

D-5

STANFORD UNIVERSITY

NDEA SUMMER INSTITUTE

1963

SCHEDULE OF EVENTS
Second Level

1st Week June 16-22 Second-Level

So June 16	Saturday, June 15 advance party lv. Stgt.12:40 PAA680		check-in Statler, N.Y. by 8 p.m.
Mo June 17	Frl. Meyer will call Prof. Manderfeld arr.Bln 11.55 a.m. PAA690	call on Pagel, Efken, Klotz	departure from N.Y. (2nd-l:5:30 pm) (3rd-l: 9 pm)
Tue June 18		arrive Berlin K.Baer arr.Bln 14:20	Dinner 7:30 pm invite:Pagel,Efken, Schulz, Klotz 10:00 Staff meetg.
Wed. June 19	sight-seeing tour of West Berlin 9:00-12:00	lunch: Hotel Berlin after lunch: speech by Mr. Schulz 14:30 -17:30 sight-seeing tour East Berlin	free
Thu June 20	school visits lv Hotel Berlin 8:30 breakfast for group chairmen 7:30 lunch: free	K.Baer lv for Nbg 15:30 PAA 689 free	Dinner with teachers at Hotel Berlin 19:00 Inform E.Bauer abt. choice of roommate for Bad Boll
Fri June 21	RIAS-Interview lunch: Hotel Berlin 12:30	flight: Bln-Nbg 15:30 PAA 689 lv Hotel Berlin 14:30 arr. 17:05 E.Bauer lv for Stgt. 17:00 PA 683	Dinner: Hotel Merkur, Nürnberg 19:00 Placement test 20:30 staff meeting 22:30
Sa June 22	E.Bauer return to Nürnberg free	free	free

So June 23	lv 9:00 for Bamberg	lunch: Bamberg	dinner: Würzburg
Mo June 24	9:00 bus with luggage lv 9:30 Wolframseschenbach	13:00 lunch: Rothenburg 18:00 arr.Bad Boll	dinner: 19:30 welcome speech 20:30
Tue June 25	classes	14:00 money exchange and travel information at the Academy	Film "Wir Wunderkinder"
Wed June 26	classes	14:00 Area studies organisation meeting	free
Thu June 27	school visits Göppingen buses lv 8:00	classes	free
Fri June 28	classes	area studies	free
Sa June 29	classes	free	dinner: 18:30 Gasthaus z. Löwen "gesellschaftlicher Abend" together w. third-level group

3rd Week June 30- July 6 Second-Level

So June 30	free	Albrundfahrt lv 13:30 Wurmlinger Kapelle	dinner Tübingen
Mo July 1	classes	sight-seeing tour of Stuttgart 2 buses lv 13:30	19:30 speech by Frau Senatsrätin Efken, Berlin
Tue July 2	school visits Göppingen buses lv 8:00	classes	Film "Schatz im Silbersee"
Wed July 3	area studies	area studies E.Bauer,Prof.Strothm. lv for Munich	free Prof.Manderfeld will talk about Munich after dinner.
Thu July 4	school visits Volksschulen in Boll area	lv for Munich 13:30 Ulm	dinner: Augsburg arr. Munich
Fri July 5	sight-seeing tour of the city	free	free
Sa July 6	free	free	free

So July 7	lv for Innsbruck 9:00	lunch in Innsbruck	dinner: Garmisch "Hotel Post" return to Munich
Mo July 8	lv Munich 9:00 Wies	lunch: Füssen Neuschwanstein	dinner: Boll, Gasthof z. Löwen
Tue July 9	school visits Volksschulen Boll area	classes	lecture No.1 19:30 Erz.I
Wed July 10	area studies	area studies	free
Thu July 11	TH Stuttgart	classes	free
Fri July 12	classes	free	free
Sa July 13	free	free	free

So July 14	free	free	free
Mo July 15	classes	13:30 bus to Stuttgart area studies	return 20:00 from Kunsthaus, Stgt. free
Tue July 16	classes	area studies	lecture No.2 "Wohnung und Siedlung" 19:30
Wed July 17	area studies	area studies	19:30 lecture by Dr. Müller, Evangel. Akademie
Thu July 18	classes	area studies	film "Felix Krull"
Fri July 19	classes	free	free
Sa July 20	free	free	free

6th Week July 21-27 Second-Level

So July 21	free	free	free
Mo July 22	classes	bus to Stuttgart area studies	free
Tue July 23	classes	area studies	lecture No. 3 "Religion" by Pfarrer Simpfendörfer 19:30
Wed July 24	area studies	area studies	free
Thu July 25	lv for Cologne 8:00	lunch: Homburg Saalburg-Limburg	dinner (see Cologne plan)
Fri July 26	Bonn Schwarz-Rheindorf	Brühl	dinner: Cologne
Sa July 27	sight-seeing tour of Cologne		free

So July 28	free	Zons	dinner: Zons
Mo July 29	breakfast 5:30 buses lv hotel 6:20 lv by boat 7:00	arr Bacharach	Schwetzingen arr Boll
Tue July 30	classes	area studies	lecture No.4 "Familie und Beruf"
Wed July 31	area studies	15:00 buses leave for Schwäbisch-Hall	play - Schwäbisch-Hall
Thu Aug 1	classes	Stuttgart-bus 13:30 - 20:00 Stgt.	free
Fri Aug 2	classes	free start drafting area studies reports	free
Sa Aug 3	free	free	free

So Aug 4	free	free	free
Mo Aug 5	classes	area studies report due	lecture No. 5 "Erz.II"
Tue Aug 6	classes	Stuttgart-bus 13:30-20:00 Stgt.	
Wed Aug 7	classes	Schwäbisch Hall or Jagsthausen	play
Thu Aug 8	classes		film "Die Buddenbrooks"
Fri Aug 9	classes	free area studies report to press	free
Sa Aug 10	free	free	free

So Aug 11	free	free	free
Mo Aug 12	classes		film "Sie tanzte nur einen Sommer"
Tue Aug 13	classes		
Wed Aug 14	classes	MLA speaking test	
Thu Aug 15	MLA-tests		"Abschiedsfeier"
Fri Aug 16	9:00 bus for Stuttgart	Stgt-bus, return 18;00	
Sa Aug 17		lv for airport	

D-6

STANFORD UNIVERSITY

NDEA SUMMER INSTITUTE

1963

SCHEDULE OF EVENTS
Third Level

So 16			Anmeldung im Statler vor 20.00 Uhr
Mo 17			ab New York PanAm Flugnummer: 72. Teilnehmer versammeln sich um 19.00 in Idlewild.
Di 18	An Stuttgart 9.45 Bus nach Schwäbisch Hall.	Mittagessen in Schwäbisch Hall	Abendessen im Hotel. Bekanntgabe des Programms.
Mi 19	Methodik Area Studies	Stadtführung	frei
Do 20	Fahrt: Dinkelsbühl, Rothenburg, Dettwang Creglingen, Weikers-Heim, Mergentheim, Stuppach, Langenburg.	Fahrt	Fahrt
Fr 21	Methodik	Area Studies	frei
Sa 22	Fahrt: Heilbronn, Ebersbach, Erbach, Michelstadt, Steinbach, Amorbach, Miltenberg, Würzburg		

2. Woche 23. - 29. Juni

So 23	frei	frei	frei
Mo 24	Methodik Area Studies	Abfahrt nach Boll	Abendessen 19.30 Uhr in der Akademie. 20.30 Uhr: Begrüssung
Di 25	Klassen	14.00 Uhr Möglichkeit Geld zu wechseln, Reiseschecks einzulösen, u.s.w., Reiseberatung.	Film : Wir Wunderkinder
Mi 26	1. **Studienfahrt**	---	---
Do 27	Reading: 8.20 - 9.10 Area Studies 9.20 - 10.10	Klassen	frei
Fr 28	Klassen	Reading:14.00 - 14.50 Area Studies 15.00 - 15.50	frei
Sa 29	frei	frei	18.30 Uhr: Gemeindeabend u. Tanz im Löwen (m. 2. Stufe.)

3. Woche 30 Juni - 6. Juli

So 30	frei		
Mo 1	Klassen	Reading 14.00 - 14.50 Area Studies 15.00 - 15.50	19.30 Vortrag v. Frau Senatsrätin Efken, Berlin
Di 2	Reading: 8.20 - 9.10 Area Studies 9.20 - 10.10	Klassen	Film : Schatz im Silbersee
Mi 3	**Studienfahrt**	---	---
Do 4	Methodik (Literatur)	Area Studies (Abfahrt 2. Level nach München.)	---
Fr 5	Methodik (Literatur) Area Studies	frei	frei
Sa 6	frei	frei	frei

So 7	frei	frei	frei
Mo 8	Methodik (Literatur)	Area Studies	frei
Di 9	Reading Area Studies	Klassen	
Mi 10	Fahrt	---	---
Do 11	Reading Area Studies	Klassen	frei
Fr 12	Klassen	frei	frei
Sa 13	frei	frei	frei

5. Woche

14. - 20. Juli

So 14	frei	frei	frei
Mo 15	Klassen	Bus nach Stuttgart	frei
Di 16	Klassen	Reading Area Studies	frei
Mi 17	Fahrt	---	Vortrag v. Dr. E. Müller, Evang. Akad, 19.30
Do 18	Klassen	Reading Area Studies	Film: Felix Krull
Fr 19	Klassen	frei	frei
Sa 20	NB: Eine Studienreise nach Strassburg wird geplant, entweder für das Wochenende vom 18. zum 21 Juli oder vom 25. zum 28. Nähere Einzelheiten werden später bekanntgegeben.		

6. Woche **21. - 27. Juli**

So 21	frei	frei	frei
Mo 22	Klassen	Bus nach Stuttgart	frei
Di 23	Klassen	Reading Area Studies	frei
Mi 24	Fahrt	---	---
Do 25	Klassen	Area Studies (Abfahrt 2. Level nach Köln)	
Fr 26	Methodik (Literatur) Area Studies	frei	frei
Sa 27	frei	frei	frei

7. Woche 28. Juli - 3. August

So 28	frei	frei	frei
Mo 29	Methodik (Literatur) Vortrag v. Mr. Jack Arbolino, Director, College Board Advanced Placement Program.	Area Studies	Gespräch mit Mr. Arbolino
Di 30	Klassen	Reading Area Studies	frei
Mi 31	Fahrt	---	---
Do 1	Klassen	Reading Area Studies	frei
Fr 2	Klassen	Reading Area Studies	frei
Sa 3	Vorbereitungen für die Studienreise		

8. Woche

4. - 10. August

So 4	7.00 Abfahrt von Boll nach Trier	13.00 Ankunft Trier, Stadtbesichtigung, Domführung	18.00 Vortrag von Dr. Eugen Ewig, Univ. Mainz
Mo 5	8.00 Abfahrt von Trier 10.00 - Ankunft in Berncastel-Cues, Besichtigung des Cusanusstiftes 11.30- Empfang d. Bürgermeisters.	14,00- Mittagessen im Hotel Germania, Cochem 16.00- Vortrag v. Herrn Landrat Bartos.	19.00- Abfahrt nach Koblenz. 20.15- Buffet Dinner Übernachtung Hotel Hohenstaufen
Di 6	9.00- Abfahrt nach Frankfurt 12.00 Ankunft in Frankfurt	15.00- Vortrag v. Oberschulrat Dr. Minssen und Diskussion, anschl. Pause bis 19.00	- 19.30- evtl. Schauspielbesuch
Mi 7	10.00- Diskussion mit Dr. B. Dechamps Frankfurter Allg. Zeitung	13.00- Mittagessen m. Persönlichkeiten d. DAG, Palmengarten. 15.30- Diskussion m. Dr. K. Federlin, Universitätsklinik.	18.00- Empfang im Römer. Abend frei
Do 8	7.00- Abfahrt v. Frankfurt	13.00- Ankunft in Braunschweig, Mittagessen m. Persönlichkeiten des Stadtsrats. Vortrag u. Führung	17.30- Besuch im Europäischen Schulbuchinstitut, nachh. Weiterfahrt nach Salzgitter.
Fr 9	9.30- Begrüssung d. Herrn Dr. Siegfried Moerchel, DAG 9.45- Besichtigung u. Vortrag.	---	Empfang d. DAG
Sa 10	9.00 Abfahrt z. Zonengrenze, Besichtigung d. Braunkohlereviers d. Gewerkschaft Wintershall	13.00- Imbiss Weiterfahrt n. Goslar 16.00- Begrüssung d. Frau Dr. Else Bröckelschen 17.00- Vortrag	frei!

So 11	Katholischer Gottes-Dienst stündl. ab 6.00 Evangelischer Gottesdienst um 9.30 u. 10.00 11.00- Empfang	14.00- Mittagessen im Ratskeller Weiterfahrt n. Hamburg	
Mo 12	9.00- Abfahrt z. Besichtigung d. Atommeilers **Geesthacht**	14.00- Hafenrundfahrt in Hamburg	19.00- Empfang d. Arbeitskreises Hbg. d. DAG Abfahrt z. Übernachtungsort
Di 13	10.00- Gespräch m. Vertretern d. Industrie- u. Handels-Kammer 12.00- Senatsempfang	13.30- Mittagessen 14.00- Abfahrt n. Münster	Abendessen in Münster m. deutschen Gästen.
Mi 14	8.00- Abfahrt n. Duisburg 10.00- Besichtigung d. Thyssen-Anlage	Mittagessen Fortsetzung d. Programms.	20.00- Weiterfahrt n. Köln oder Bonn 23.00 Ankunft
Do 15	10.00 - Besuch bm. Landschaftsverband Rheinland, Vortrag, Besichtigung ,&c.	16.00- Abfahrt n. Liblahr, Schloss Metternich	ggf. Empfang der Botschaft
Fr 16	Bonn Roundtable-Gespräch mit Damen u. Herren d. verschiedenen Ministerien	Abfahrt nach Schwäbisch Hall.	
Sa 17	RUHETAG		

10. Woche 18. - 24. August

So 18	Arbeit an Area-Studies-Berichten		
Mo 19	dto.	dto.	dto.
Di 20	dto.	dto.	dto.
Mi 21	dto.	dto.	dto.
Do 22			**Abschiedsessen** Diplomverleihung
Fr 23	frei	frei	frei
Sa 24	Abfahrt v. Schwäbisch Hall n. Stuttgart, Abflug n. Amerika, PanAm Fl.73	Ankunft in New York 18.20	

BIBLIOGRAPHY

1. For the course in Linguistics, all participants had copies of the following:

   Schulz-Griesbach, Grammatik der deutschen Sprache

   Kufner, The Grammatical Structures of English and German

   In additior, mimeographed materials were prepared for each topic.

2. For the course in phonetics, materials and tapes were used which appeared early in 1963:

   H.-H. Wängler, Instruction in German Pronunciation for Americans
   (EMC Corporation, St. Paul, Minnesota.)

3. For the course in Methods, an almost complete selection of the textbooks currently available in the United States, as well as a large selection of publications dealing with teaching methods and curriculum planning had been imported. A reference library, selected by Prof. Moulton, was available to staff and participants for the work in linguistics.

Appendix F-1

THE STAFF OF THE STANFORD NDEA INSTITUTE AT BAD BOLL/GERMANY

1. Administrative Staff

a) Director

F. W. Strothmann
Professor of German and
Executive Head, Department of Modern European Languages
Stanford University
[Reading]

b) Associate Director

Walter F.W. Lohnes
Assistant Professor of German
Stanford University
[Third-Level Methods (Literature),
Third-Level Area Studies]

2. Instructional Staff

a) Local Staff

i) Edwin A. Hopkins
Instructor of German and Linguistics
Stanford University
[Conversation, Composition, Area Studies,
Editor,Area Studies Report (2nd-Level),
Transportation Coordinator]

ii) Gisela Luther
Instructor of German
Stanford University
[Conversation, Compostion, Area Studies]

b) Visiting Staff

i) Margrit Hillermann
Visiting Instructor
[Phonetics]

ii) Ingeborg Klaiber-Würz
Visiting Lecturer
[Third-Level Area Studies]

iii) Viola Manderfeld
Professor of German
University of Chicago
[Conversation, Composition, Area Studies]

iv) Marie-Louise Meyer
Visiting Instructor
[Phonetics]

v) William G. Moulton
Professor of Linguistics
Princeton University
[Linguistics, Area Studies]

vi) George A. C. Scherer
Professor of German
University of Colorado
[Second- and Third-Level Methods, Area Studies]

vii) Hans-Heinz Wängler
on leave from Phonetisches Institut, Universität Hamburg
Visiting Professor, NDEA Institute Stanford University 1960-1963
Visiting Professor of German, University of Colorado 1962-63
[Phonetics]

3. Referents for Area Studies Groups

a) Frau Marlis Cremer
Member of the Staff of the Evangelical Academy

b) Pfarrer Dr. Simpfendörfer
Member of the Staff of the Evangelical Academy

c) Vikarin Christa Springe
Member of the Staff of the Evangelical Academy

d) Frau Studienrätin Dr. Else Strobelt
Hohenstaufen Gymnasium, Göppingen

e) Wolfgang Liebers
Volksschule Boll

4. Secretaries

a) Katherine Baer

b) Erika Bauer

c) Heidi Hopkins

The Leland Stanford Junior University

Advanced Summer Institute for Elementary and Secondary School Teachers of German

Supported by the United States Department of Health, Education, and Welfare
under the Provisions of the National Defense Education Act of 1958

This will certify that

Sample copy

has successfully completed a second-level program of advanced German Language Studies at the Stanford Summer Institute in Germany
June 17—August 17, 1963

Director
Stanford Summer Session

Professor of German
Director of the Institute

Appendix G - 2

The Leland Stanford Junior University

Advanced Summer Institute
For Secondary School Teachers of German

Supported by the United States Department of Health, Education, and Welfare
under the Provisions of the National Defense Education Act of 1958

This will certify that

Sample copy

has successfully completed a third-level program of advanced German
Language Studies at the Stanford Summer Institute in Germany
June 17—August 24, 1963

Director
Stanford Summer Session

Professor of German
Director of the Institute